



THE UNIVERSITY OF
WAIKATO
Te Whare Wānanga o Waikato

Research Commons

<https://researchcommons.waikato.ac.nz/>

Research Commons at the University of Waikato

Copyright Statement:

The digital copy of this thesis is protected by the Copyright Act 1994 (New Zealand).

The thesis may be consulted by you, provided you comply with the provisions of the Act and the following conditions of use:

- Any use you make of these documents or images must be for research or private study purposes only, and you may not make them available to any other person.
- Authors control the copyright of their thesis. You will recognise the author's right to be identified as the author of the thesis, and due acknowledgement will be made to the author where appropriate.
- You will obtain the author's permission before publishing any material from the thesis.

**NGĀ MANA-KURA-NUI
KEI
TE AO WAHINE MĀORI**

He puawānanga tēnei
i rarangatia hei kete raukura
pupuri i te Tohu Paerua

ki

Te Tari Māori

i te

Whare Wānanga o Waikato.

nā

Hinehou (Kathleen) Campbell

Te Whare Wānanga o Waikato

1996.

TE ARIĀ

He wahine, he whenua e ora ai te tangata. He wahine he whenua e mate ai te tangata!

Ko te tino kaupapa o tēnei puawānanga, he rapu, he kimi hoki i ngā Mana-Kura-Nui kei Te Ao Wahine Māori. Ka āta tirohia ngā ingoa i tapaina ki ngā ao me a rātau na whakatipuranga, e puta ai ngā pūmanawa motuhake kei a te wahine, me ngā tauritenga mahi kei a te tane rāua ko te wahine.

Koira ēnā ko Te Aoanui, ko Te Kore, ko Te Pō, ki ngā Ao-Mārama ka heke ki Te Ao-Tūroa, ka hoki atu anō ki Te Pō, ki Te Muriwai-hou, ki Rarohēnga. Ka āta rapua ngā tikanga kei aua ao, hei pou-herenga kōrero, ki waenga i ngā ao me ngā reanga whakatipu. Ko te kimi anō hoki i ngā tikanga i whakaū ai i ēnei Mana-Kura-Nui. Koia nei ētahi o aua tikanga ka āta tirohia i konei ara ko te toi o ngā mahi, te roi o ngā mata, te poi i ngā uri, te hoe i ngā tira, te koi o te hinengaro, te oi o te wairua, te kō o te reo, te ngoi o te mauri, me te kikokikotanga o te wahine.

Kua rangahautia ētahi kōrero mai i ngā kura koroiti, i ngā kete raukura, me ngā wānanga nui, o te ao Māori me i o te ao Pākeha. Ka timata mai i te pūtahitanga o ngā ao, o Te Kore, o Te Pō, o Te Māramatanga iti, o Te Awatea, o Te Aoturoa, me o Te Muriwai-hou. Ahakoa iti te whakaputa o ēnei

ko te mea nui kē, arā ko ngā tauritenga kōrero, tauritenga tikanga, atu i ngā ao o Tauīwi mā ki o tātau. Nā ka āta wānanga kia mōhio ai te kaipānui ki ngā ritenga me ngā rerekētanga kei aua ao e hāngai ana ki te wahine Māori.

Ko ētahi o ngā whakamārama kei te reo o tauīwi, itiiti noa nei ēnā. Ka mau hoki ki te whakaaro Māori, hei taonga here i te ngako o ngā kōrero me i o ngā tikanga. Ka āta rapua mai i roto i ngā whakapapa, karakia, waiata, pōkeka, tauparapara, kōrerorero, kupu whakaari, whakatauki hoki, me ngā waituhi, waitohu o te ao wahine Māori. Ka haria mai anō hoki e te kaituhi ēnei waituhi kia puta ko ngā whakaaro nui o te wahine Māori i roto hoki i Te Ao-hurihuri.

He mea hōu ki ngā taringa o te kaituhi, ki te whakarongo ki te wahine e whakaputa ana i tōna nui. Koia tēnei ka haria mai e te kaituhi ōna whakakitenga nui, ka tāpiri atu ki ēra o ngā hākui, hākoro o ngā wānanga nui, inā ka tuia ēnei kōrero kia tīna.

‘ He hapu ki te wahine, e kapi ai te ao,’

" He Tauā ki te tāne, e ora ai te ao."

Waiho mā ngā tāne e whakaputa i te taha ki a rātau.

NGĀ MIHINUI.

".....*Tuāuriuri whāioio ki te ao mārama:....*"

Ko te mihi tuatahi, he mihi ki ngā ao. Tuarua ki ngā atua. Tuatoru ki ngā tipua. Tuawhā ki ngā tipuna. Ki tā te kaituhi me karakia ki a rātau katoa i te tuatahi i runga i te ngākau whakaiti. E mānukanuka ana te kaiwhakatakoto kōrero, kei hapa i a ia, ngā tikanga, tino hōhonu, e pā ana ki ngā kawenata whakamenea i tēnei take, mena ka whēra mā kōtou mā ngā atua e whakatikatika mai.

“.....Nā kia mārama, nā te rangi, nā te wai, nā te ahi, nā te whenua, te ora o ngā mea katoa.....Amine.....”

Ki ōku Tipuna hākuia, hākoru, nā kōtou nei au i opeope ki o kōtou turi. He tangi tēnei nā tā kōtou mokai, e murimuri aroha nei ki a kōtou e noho mai nā ki ngā wairehutanga ō te tangata. Kua tae atu kōtou ki Te Hono-i-wairua, ki te okiokinga o ngā wairua, i Hawaiki nui, Hawaiki roa, Hawaiki pāmāmao. Ko kōtou rā te hunga mōhio, te hunga e mātau ana ki ēnei tikanga, tēnā koa te whakatata mai ki au. Kia tareka te whakaputa i ēnei tikanga i roto tonu i te ngākau whakaiti, me te wairua whakatō i ngā purapura ā te wānanga i tuku noa mai e ngā ao ki a Papa rāua ko Io ki a Tane hoki.. Tenā koa! Rehua! I kī mai koe, kei a koe te pito o te aroha,

"...Tukua mai kia piri, tukua mai kia tata!...."

Tukua mai hei oranga ngākau mō ngā whakatipuranga kāre anō kia whanau mai ki Te Ao-nei. Haere atu rā kōtou whakangaro atu.

Ko tēnei te mihi ki te hunga ora:

Tēnā rawa atū koe e te Wharehuia Milroy, Toihuarewa ki te kura Māori, Te Puawānanga ki Te Ao. Te tangata mauritau ki te whakaputa i ngā kai ā te rangatira. Ko koe ra te tangata tūtū taua, ki ngā paepoto kei ngā marae, i amōhia e koe, i Te Ao Māori. Ko ngā tini pāheketanga ō rātau mā, arā ko te mano o te whenua, me te wenerau ā te mano i aohia e koe, inā ka mirimirihia kia puta ko te pai. Kua riro māu ahau e ārahi i roto i tēnei māhi. Tōkū waimarie!

Ki a koe e te tumuki Hirini

E noho nei koe ki ngā ahurewa tapu o Te Ao Pākeha. Tēnā rawa atu koe! Nā runga i to aroha mai, i taea e au te kaituhi tēnei mahi te whakaoti, koia tēnei taku tuhinga roa mō te Paerua. Āhakoā whakatūpato koe i a koe anō, kei whakawaea koe! Ā tōna wā pea, ka ngāwari mai to titiro ki a au. Kei te pai e te rangatira, kei te roa anga atu ō te wā te māramatanga. Kauga e māharahara mai, ka ekehia ngā taumata e tika ana, ēngari mā te wā pea. Ko koe hoki te tangata e kaha whakaataata ana i ngā pūmanawa kei ngā

whātangitangi. Ka miere te hunga e whakarongo ana ki tōu reo! Tukua mai kia piri, tukua mai kia tata, kia whai ko te hunga e ngākau nui ana ki tāu i kō ai. Ko aku mokopuna ētahi e ngākau nui ana ki o mahi. Noho ora mai rā e te rangatira.

Ki a koe e te rangatira Mātene Mikaere:

Te Pūkenga arotake i a mātau ngā kaituhi, tuhinga roa mō te Paerua, ki te Tari Māori. A koe me tō whānau, kia piki te ora kia kōtou. Ahakoa ngā mahi takaroa ā te kaituhi, ka aroha tonu koe, inā i tirohia e koe taku tuhinga roa. I riro i a koe te mahi ētitā i tēnei tuhinga roa. Nā to kaha mōhio ki tēnei mahi i eke ai ēnei mahi ki runga i ngā tikanga ake kia taea noatia ngā taumata e tika ana. Āhakoa i pau tō kaha i āu anō mahi, i huri mai koe ki te tautoko mai. E kore e ārikarika te mau o tō ringa ki ngā taonga o te Pākeha hei oranga tonu mōu. Kei hea mai tēnei e te rangatira. Noho ora mai.

Ki a Ngāhuia Dixon Pūkenga matua ki te Tari Māori: Te wahine e noho nei ki ngā tūranga teitei i Te Whare Wānanga o Waikato. Nau mai! haramai!

Kia whakahautia te rongō, kia mau ai ki tō hoa nei, tāu i wānaaga ai. Ara hoki o kōrero he iti noa nei tō āwhina mai. E te tau, āhakoa iti he iti pounamu. Kia papa pounamu te moana ka tere te kārohirohi. I te mūtunga o o tohutohu mai ki a au i whakaaronui au ki tāu i kōrero ai. E kore e taea te whakahoki i to aroha.

Ki ā koe e Rei Harlow Tākūtā whakakoi hinengaro ki Te Kura Aronui: He Amokapua koe ki ā mātau ngā pekapeka o te Tari Māori, ki Waikato nei. He maha ō pūmanawa i horaina e koe ki a mātau. E kore e warewaretia e te kaituhi. Koia tēnā to arohanui ki a mātau i ngā wā o te raru. He tangata whakarongo koe ki ngā ngawē, ki ngā tangi hoki. Ka riro māu e para i te huarahi whakatikatika i a mātau. E kore koe e ngaro, he kākano i ruia mai i Te Waipounamu. Kia piki te ora ki a koe me tō whānau.

Kia ora koe Rei.

Ki taku whānau anō hoki:

Nā tō kōtou kaha ki te takatū mai i muri i eke ai e au tēnei mahi pukupuku ai i te rae. I tahuna te ahi i te awatea i te pō, kia mahana ai tō kōtou kōwhaea, kuia hoki. I whakamahanatia e kōtou ki roto ki waho o tōku tinana, kia tū tangata ai au ki ōku nei tirohanga.

Ki ngā aorangi, ki ngā paerangi me ngā pikirangi, hekerangi o Te Ao Wahine Māori. Ko te tangi i roto i a au mō kōtou mō aku tamariki, mokopuna me taku hoa anō i ā Barrie, ā tōna wā pea ka pānui kōtou i ēnei tuhinga kōrero ka mau i a kōtou hei tikitiki mō ō kōtou māhuna. Mā ngā atua, ngā tipua me ngā tīpuna kōtou e manaaki Noho mai rā ki raro i te maru ō ō kōtou maunga tapu. Heoi nā Hinehou Campbell.

KO NGĀ APA KŌRERORERO

Whārangi

Te Āria	ii
Ngā Mihinui	iv
Ngā Apa Kōrerorero	vii
Ngā Whakaāhua	xi
Ngā Whakapapa	xii
Te Pou-herenga kōrero	xiv
Te Whata Kōrero	1
Te Āpatahi:	
Ko Te Kore	22
Ko ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori e ai ki Te Kore.	23
ko tōna nei hanga	24
ko āna nei mahi	25
ko āna nei tikanga	26
Te Āparua :	
Ko Te Pō	50
Ko ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori e ai ki Te Pō.	50
ko tōna nei hanga	51
ko āna nei mahi	52

ko āna nei tikanga 53

Te Apatoru:

Ko Te Māramatanga iti 73

Ko ngā mana kura nui kei te ao
wahine Māori e ai ki

Te Māramatanga iti. 74

ko tōna nei hanga 75

ko āna nei mahi 76

ko āna nei tikanga 77

Te Apawhā:

Ko te Awatea 87

Ko ngā mana kura nui kei te ao
wahine Māori e ai ki Te Awatea. 88

ko tōna nei hanga 89

ko āna nei mahi 90

ko āna nei tikanga 91

Te Aparima:

Ko Te Ao Tūroa 97

Ko ngā mana kura nui kei te ao
wahine Māori e ai ki Te Ao-turoa

ko tōna nei hanga 98

ko āna mahi	99
ko āna nei tikanga	100
Te Apaono:	119
Ko ngā mana kura nui kei te ao	
wahine Māori e ai ki Te Muriwai-hou	119
ko tōna nei hanga	120
ko āna mahi	121
ko āna nei tikanga	122
Ngā pitopito kōrero	132
Ngā kupu whakahirahira	143
Ngā whakapuakanga-kaumātua	148
Ngā whakairinga kōrero	152

NGÄ WHAKAÄHUA / PIKITIA

Whārangi

Nā te Kaiwaituhi	
2. Ko te whatu a Te Kore. (hei pou herenga kōrero).	xii
3. Ko te whatu a Te Kore (hei tāhuhu).	23
4. Ko ngā tohu whatu i a Te Kore (hei whakaputa i ngā muingota kei a Te Kore).	44 46
Nā Kahukiwa: Ngā Wahine Toa. (1984)	
5. Ko Te Pō (hei pou herenga kōrero)	xiii
6. Ko Te Pō (hei tāhuhu)	49
Nā Orbell (1965)	
7. Te Māramatanga iti(hei pou herenga kōrero)	xiv
8. Te Māramatanga iti (hei tāhuhu)	73
Nā te kaituhi me	
9. Te Awatea (hei pou herenga kōrero)	xv
10. Te Awatea(hei tāhuhu)	87
Nā Orbell	
11. Te Ao-turoa(hei pou herenga kōrero)	xvi
12. Te Ao-turoa (hei tāhuhu)	97
Nā Kahukiwa	
13. Te Muriwai-hou (hei pou herenga kōrero)	

14. Te Muriwai-hou (hei tāhuhu)	118
15. Papa-matua-te-kore	142

NGĀ WHAKAPAPA

Whārangi

Te Kore e ai ki a Best	2
Te wahine tuatahi e ai ki a Tutakangahau	12
Ko ngā tamariki a Hine-nui-te-pō, Whatahoro	20
Te Kore e ai ki a Best	23
Te Kore e ai ki a Hamiora Pio	26
Te Kore e ai ki a Wi Pere	27
Te Kore e ai ki a Tregear	29
Te Kore e ai ki a Willis	31
Te Pō e ai ki a Tiramōrehu	34
Te Rākau nui e ai ki a Hamiora Pio	35
Ko te kāwai me ngā tohu a Te Kore mai i ngā hākui, hākoru o te kaituhi.	43
Te Kore e ai ki a Taylor	46
Te Pō e ai ki a Whatahoro	51
Te kikokikotanga me te whakaaronui, Buck	54
Ngā tāpeka whakahoro ao, Whatahoro	56
He whakamārama mō Te Pō, Best rāua ko Williams	64
Te Kāwai atua, Best	66
Ngā kāwai mai tawhiti, Willis	69
Tangaroa, Hamiora Pio	74
Te Pō me te Awatea nā Waikato	89
Ko Pani e ai ki a Tipihau rāua ko Pio	121

TE POU-HERENGA-KÖRERO

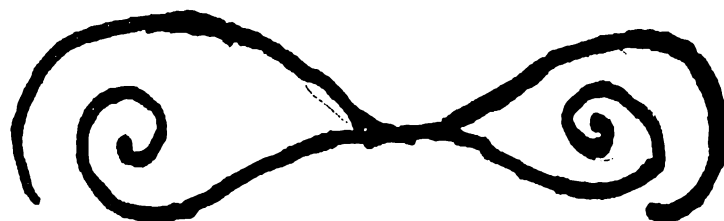
TE KORE

“ Ko te kore te whiwhia! Ko te kore te rawea! Ko te kore te kitea! Ko te kore e ngaro!” Koia tēnei ngā āhuatanga o Te Kore.

E ai ki a Willis, (1993; 128), He āria wahine ko tō Te Kore! Ki a Best (1976: 60,) koia tēnei te ao o te Chaos o ngā whīwhiwhitanga o ngā korekorengā. White (1887: 25) kei ngā kāwai, i timata mai te ao i Te Kore, i te Rakau nui rānei?

Kei ngā kāwai, e herea nei ki ngā kura koroiti; he aongā atua a Te Kore: Koia te atua nui o te whanaketanga. I timata mai i roto i a ia ngā ira katoa e kii ana i konei ko ngā muingota.

Hei Te Whata kōrero ka whakawhānui ake i ēnei tikanga



KO TE PŌ

"Hei Te Pō! hei Te Pō!

"Hei Te Ao! hei Te Ao! Ka whēro!"

E ai ki a Kahukiwa: (1984: 19) he āria wahine ō tō Te Pō.

Koia te pūtahitanga mai ō ngā atua, i a Io-matua-te-kore, i a Papa-matua-te kore hoki. Nā ēnei tokorua i hanga i ngā mea katoa kei te katoa ō ngā ao, ā tae noa mai ki a tātau te tangata.

Ka haria mai ētahi anō whakamārama i te wāhanga ki Te Whata Kōrero.



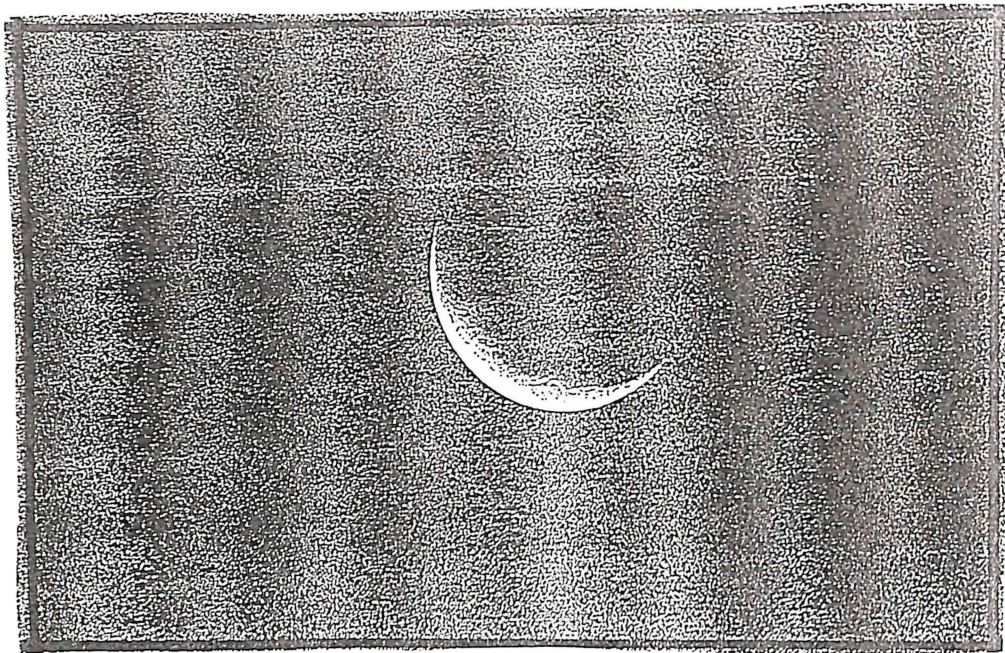
TE MĀRAMATANGA ITI

“Karanga Te Pō! Karanga Te Ao!”

E ai ki a Te Whatahoro: (1912: 10) he āria wahine tō te Marama.

I timata mai i ā te Marama-i-whanakē me ngā whānau marama ka heke iho ki a Hina-te-iwaiwa mā.

Waiho! kei Te Whata Kōrero te whakawhānuitanga atu.



ko āna mahi	99
ko āna nei tikanga	100
Te Apaono:	119
Ko ngā mana kura nui kei te ao	
wahine Māori e ai ki Te Muriwai-hou	119
ko tōna nei hanga	120
ko āna mahi	121
ko āna nei tikanga	122
Ngā pitopito kōrero	132
Ngā kupu whakahirahira	143
Ngā whakapuakanga kaumātua	148
Ngā whakairinga kōrero	152

NGÄ WHAKAÄHUA / PIKITIA

Whārangi

Nā te Kaiwaituhi	
2. Ko te whatu a Te Kore. (hei pou herenga kōrero).	xii
3. Ko te whatu a Te Kore (hei tāhuhu).	23
4. Ko ngā tohu whatu i a Te Kore (hei whakaputa i ngā muingota kei a Te Kore).	44 46
Nā Kahukiwa: Ngā Wahine Toa. (1984)	
5. Ko Te Pō (hei pou herenga kōrero)	xiii
6. Ko Te Pō (hei tāhuhu)	49
Nā Orbell (1965)	
7. Te Māramatanga iti(hei pou herenga kōrero)	xiv
8. Te Māramatanga iti (hei tāhuhu)	73
Nā te kaituhi me	
9. Te Awatea (hei pou herenga kōrero)	xv
10. Te Awatea(hei tāhuhu)	87
Nā Orbell	
11. Te Ao-turoa(hei pou herenga kōrero)	xvi
12. Te Ao-turoa (hei tāhuhu)	97
Nā Kahukiwa	
13. Te Muriwai-hou (hei pou herenga kōrero)	

14. Te Muriwai-hou (hei tāhuhu)	118
15. Papa-matua-te-kore	142

NGĀ WHAKAPAPA

	<i>Whārangi</i>
Te Kore e ai ki a Best	2
Te wahine tuatahi e ai ki a Tutakangahau	12
Ko ngā tamariki a Hine-nui-te-pō, Whatahoro	20
Te Kore e ai ki a Best	23
Te Kore e ai ki a Hamiora Pio	26
Te Kore e ai ki a Wi Pere	27
Te Kore e ai ki a Tregear	29
Te Kore e ai ki a Willis	31
Te Pō e ai ki a Tiramōrehu	34
Te Rākau nui e ai ki a Hamiora Pio	35
Ko te kāwai me ngā tohu a Te Kore mai i ngā hākui, hākoru o te kaituhi.	43
Te Kore e ai ki a Taylor	46
Te Pō e ai ki a Whatahoro	51
Te kikokikotanga me te whakaaronui, Buck	54
Ngā tāpeka whakahoro ao, Whatahoro	56
He whakamārama mō Te Pō, Best rāua ko Williams	64
Te Kāwai atua, Best	66
Ngā kāwai mai tawhiti, Willis	69
Tangaroa, Hamiora Pio	74
Te Pō me te Awatea nā Waikato	89
Ko Pani e ai ki a Tipihau rāua ko Pio	121

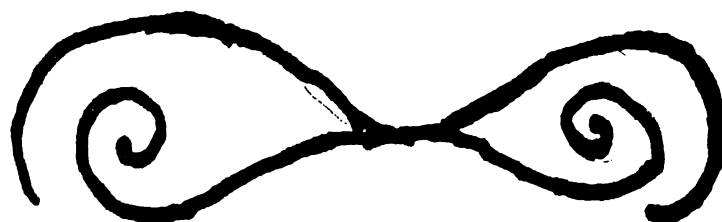
TE POU-HERENGA-KÖRERO**TE KORE**

“ Ko te kore te whiwhia! Ko te kore te rawea! Ko te kore te kitea! Ko te kore e ngaro!” Koia tēnei ngā āhuatanga o Te Kore.

E ai ki a Willis, (1993; 128), He āria wahine ko tō Te Kore! Ki a Best (1976: 60,) koia tēnei te ao o te Chaos o ngā whīwhiwhitanga o ngā korekorengā. White (1887: 25) kei ngā kāwai, i timata mai te ao i Te Kore, i te Rakau nui rānei?

Kei ngā kāwai, e herea nei ki ngā kura koroiti; he aongā atua a Te Kore: Koia te atua nui o te whanaketanga. I timata mai i roto i a ia ngā ira katoa e kii ana i konei ko ngā muingota.

Hei Te Whata kōrero ka whakawhānui ake i ēnei tikanga



KO TE PŌ

“Hei Te Pō! hei Te Pō!

“Hei Te Ao! hei Te Ao! Ka whēro!”

E ai ki a Kahukiwa: (1984: 19) he āria wahine ō tō Te Pō.

Koia te pūtahitanga mai ō ngā atua, i a Io-matua-te-kore, i a Papa-matua-te kore hoki. Nā ēnei tokorua i hanga i ngā mea katoa kei te katoa ō ngā ao, ā tae noa mai ki a tātau te tangata.

Ka haria mai ētahi anō whakamārama i te wāhanga ki Te Whata Kōrero.



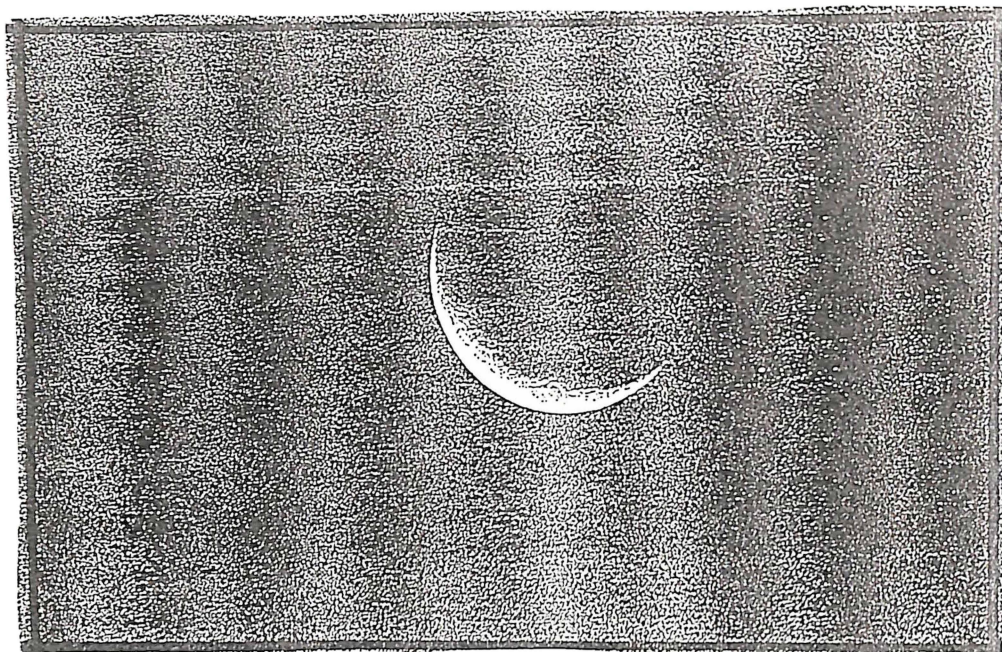
TE MĀRAMATANGA ITI

“ Karanga Te Pō! Karanga Te Ao!”

E ai ki a Te Whatahoro: (1912: 10) he āria wahine tō te Marama.

I timata mai i ā te Marama-i-whanakē me ngā whānau marama ka heke iho ki a Hina-te-iwaiwa mā.

Waiho! kei Te Whata Kōrero te whakawhānuitanga atu.



TE AWATEA

“ Ko Te Awatea e whiti ana, he oi kīhai i mau i Te Pouri!”

He taha rua taha tane, taha wahine.

E ai ki te whakapapa i whakaputaina ē Waikato, ko ngā kōrero mō te taha tane i heke iho i a Tane mā. Ko ngā mahi hoki ā te puku hapu i tōna mamaetanga ki te whakawhānau pēpē.

Me āta hari mai tēnei i Te Whata Kōrero.

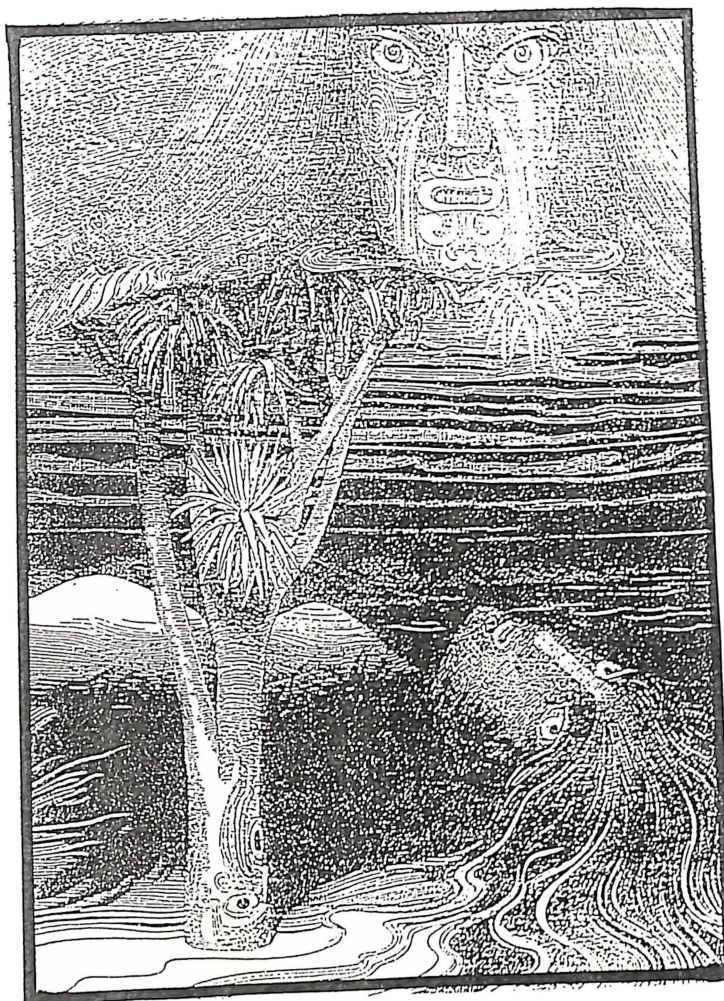


TE AO TŪROA

“Ko Papa-tū-ā-uriuri, whāioiotanga ki tāna kahui.”

Ko Papa-tua-nuku te kōwhaea, kuia hoki ki ō ngā manotini whakatipuranga kei ngā ao.”

Ko Papa-tū-ā-nuku te wahine rongonui kei te katoa ō ngā ao. E ai ki ngā reo mai i ngā kura koroiiti, koia kē te atua ō ngā atua, taha ki ngā wahine. Koia hoki te ūkaipo rongonui. I a ia te katoa o ngā pūmanawa ē ririka nei ngā wāhine kia mau i a rātau. I a ia te uha i tōna pukepuke. Kei te whata kōrero te rahinga atu o ēnei tikanga.



TE MURIWAI-HOU KI RAROHĒNGA

“.....Titama te Ao, Titama te Pō.....”

E mōhio ai a Tane ki tōna hara.

He wahine ā Te Muriwai-hou, inā i heke atu ā Hine titama ki a ia, hei kaitiaki mō ā rātau na whakatipuranga inā heke atu rātau ki te ara tāheke-roa ki Rarohēnga. I noho mai ā Hine-titama ki te tatau o Te Pō hei kaitiaki mō rātau ngā reanga tāngata, e heke ana, e heke ana. Ko tōna ingoa mai i taua wā tae noa mai ki tēnei wā, ko Hine-nui-te-pō. Koia te kaipara i te huarahi mō o rātau uri, kei ngaua hoki e ngā reanga ā Te Whironui.



TE WHATA KŌRERO

“Wahine mau rākau, ka mate i te rākau.

Wahine whai i te kōrero, ka rāwa i te kai ā te rangatira.

Wahine whakairo i te kōrero, ka rangona whānuitia.”¹

Ko te rahinga atu ō ngā kōrero e whai ake nei, he mea kapea mai i ngā tuhinga kōrero mai i ngā Ruanuku² ō te ao Māori me i ō te ao Pākeha. Ko ngā tirohanga whānui he āta wherawhera i ngā tikanga mai i ngā ao kia kitea ngā *mana kura-nui kei te ao wahine Māori*.

Tuatahi, ka āta whakatakotohia i ngā kōrero mai i ngā Ruanuku rongonui kei te ao Māori. Ara ko ngā kāwai e hanga nei e rātau hei whakāmana i ngā ingoa kei ngā ao me a rātau whakatipuranga.

Tuarua, ka āta tirohia te whakapākehatanga o aua kōrero, me tāna whakaritenga, whakarerekētanga rānei ki wēra o tō te Māori. Tuatoru, ko ngā tirohanga o ngā hākui, hākoro o te kaituhi. Tuawhā ko ngā whakakitenga nui a te kaituhi ki te katoa o aua kōrero. Ka āta whakaputahia atu i konei ko ngā pūmanawa kei ngā wāhine, koia rātau kei te maha o ngā ao. Ka tāpiri atu i ēnei ki tā te kaituhi i rongo ai, i kite ai, i

¹Whakamāori i te whakatauki, mena he wahine mau rākau i ngā pakanga, ka mate i a i te rākau, me kāwai rangatira tonu ka āhei ki ngā tikanga whakaputa i ngā kai ā te rangatara, Mena he wahine mauritau ki te tito waiata ka mau i āna reanga.

²Te whakamāori i te Ruanuku koia rātau ngā ahorangi, ngā amokapua rānei kei ngā kura koroiti kei ngā wānanga nui rānei.

whāwhā ai, mai i tana kōtirota. Koia tēnei ko ētahi o nga mana kura nui kei te ao wahine Māori.

Ka tuituia e te kaituhi ēnei kōrero ki ngā muka here ao kia puta ko ngā mana kura nui kei ngā wāhine. Mena ka whaia i konei ko te whakamāori o ia kupu mai i ngā pukapuka papakupu i ā Te Wiremu mā, ka ngaro te tikanga o ēnei kōrero, hei hako he paku whakamārama tēnei mō te kura me te mana. Ko te mana koira tēna ko te mana wahine, ko te kura koira tēna ngā rōpu wāhine e noho tahi ana hei kura. Kia tae atu ki ngā apa kōrero ki reira whakauru mai ai aua tikanga nei. I tēnei wā me āta whakaputa i ngā pūmanawa kei tēnā, kei tēnā o ngā ao.

E kore rawa! e māunu mai Te Kore.

Ko Te Kore tuatahi...

Ko Te Kore tuarua...

Ko Te Kore tuatoru ...

Ko Te Kore tuawhā ...

Ko Te Kore tuarima...

Ko Te Kore tuaono...

Ko Te Kore tuawhitu...

Ko Te Kore tuawaru...

Ko Te Kore tuaiwa...

Ko Te Kore tuangahuru... 3

³ Best (1976:60) Tekau ngā Kore e ai ki a

Ko Te Kore, he āria wahine e pupuri ana i te katoa o ngā ira muingota, ko ngā ira nei ara ko ngā pūtakenga mai o ngā tumu i poia e Te Kore, kei ngā kōrero ka whai muri i ēnei ka whakaaria mai ngā whakamārama mō te ira. Ko tēnei whakatau i kōrerotia e ngā hākui i a Parewhai Tūrangi, rātau ko Te Whakarērenga Tūpara mā. I whakatauritea e rātau Te Kore ki te kōhine i te wā e noho puhi ana. Mai i ngā manomano tau ki muri, ā tae noa mai ki tēnei wā. Koia te kai mirimiri, te kai pupuri i ngā ira ki te ahuru moai⁴ o tōna tinana.

E ai ki ngā kuia nei, ko rātau ko ngā ira ngā kai wehewehe, tūhono hoki i a rātau. Kei roto i tōna whenua ngā ira e takahurihuri, e takaporepore ana e tūhonohono ana e tauwehewehe ana ētahi, ki ētahi anō e rapu ana i tōna hoa tata anō ko ia. Kei ā ētahi whakamāramatanga e taurite ana ki āku e kōrero nei. Kei ā Best ētahi anō whakamārama mō Te Kore. Koia kei te kī he tararua pea ā Te Kore.⁵ Ko tā Tregear, tekau ngā kore,⁶ ka puta ko ngā ira. Ko ētahi atu whakapae,

“...Kei ngā tuinga kōrero mō te wā o ngā korekore e ai ki ngā kai whakamārama i a Best (15) rāua ko Percy Smith (80) i ngā akoranga mai i te kura koroiti ā Te Matorohanga mā.

⁴ Tregear, (1891:245), Te whakamāori i te kupu moai, ko te wāhi aio, rangimārie, māhaki, mārire.

⁵ Ibid (1976:62,69) He tararua pea a Te Kore!

⁶ Tregear (1891:168-169) Tekau ngā Kore, tekau anō ngā wāhanga katoakei a Te Kore.

Ahakoia i puta ēnei kōrero mai i te mātāpuna o te reo Māori me te kai pupuri hoki i ngā tikanga kairangi, e āhua pōrarua ana te whakaaro nā te mea kei te taupatupatu ki ēra o te ao o te Māori. Me te mea nei i whakamāoritia ēnei tikanga kia puta ko to rāua i hiahia ai. I whakangaromia ngā kōrero ake o te ao Māori mō o rātau atua. He mea hanga e rāua e ngā kaituhi ēnei kōrero i runga i te pōhēhē i runga hoki i ngā kōrero mai i whakatauhia i taua kura tapu. Ka kore e titiro ki ngā tikanga whakaputa i te maha o ngā atua, kua whakawhaiti mai te titiro ki te atua kotahi anahe ki a Io, me ōna mana tiketike....”⁷

Hei ngā apa, ka āta kōrerotia ngā kāwai kei te kōpuku o Te Kore. Kei runga tonu i ngā tikanga o te ao Māori. I whakatangatatia e rātau te katoa o ngā mea kei ngā rangi, kei te whenua, kei Rarohēnga me i o te wātea. Ahakoia he aha taua mea ka uru ki ēnei tikanga. Koia nei ētahi o ngā mana kura nui kei te ao o Te Kore. Koia nei tēnei ka whakatauritea ki te kōhine i te wa e noho wātea ana tōna kōpuku. He maha noa atu ngā kōrero mo te kore, hei te roanga atu o ngā waituhi nei, ka kitea tōna nui.

I a ia ngā putakenga mai o ngā ira, te torohanga iti, te torohanga nui, te torohanga roa, o ngā ira, te ahunga, te aponga o ngā ira, te piere nui, te piere rahi o ngā ira, kei a ia anō ngā whakairinga whakaaro. Koia te ao o te

⁷ Buck, (1982:435), E māharahara ana ia ki ngā tuhinga kōrero a Best rāua ko Smith, mō ngā tikanga kati a Io ki te kura koroiti a Te Matorohanga.

whanaketanga, o ngā timatanga hou o te whakaaronui. ⁸ Taka mai i Te Kore ka anga atu ki ngā tirohanga ki ngā tikanga hoki kei a Te Pō.

He maha ngā Pō , he maha hoki ngā tikanga kei ngā tuhinga kōrero ā Nepia Pōhuhu me onā iwi mō ngā kāwai i tukuna e rātau ki te ao. Nā Ngati Hinepare, me Ngati-te-Aokino ngā kōrero mai i a Matikotai, koia hoki te Ruanuku te kai turuki i ēnei kāwai inā i tukuna atu ki a Pōhūhū. Ko ētahi anō o ngā whakapapa me ngā Karakia, kei ngā tuhinga kōrero ā Best, ⁹-- I heke iho mai i *Te Rākau-nui* kei te Aoaoanui. ¹⁰

Ki ā Matiaha Tiramōrehu i āna tuhinga Māori (1849:) he whakapapa anō tēnei mai i ngā Pō ki ngā ao. ¹¹

Kei ā Māori Marsden me te iwi o Ngāpuhi ētahi whakamārama anō mō ngā Pō. I puta atu i konei te whakapapa mō te Tumu rāua ko Papa (cf. below iv 27).

Ko ngā Ruanuku o Te Wairarapa ko Te Mātorohanga, ko Nepia Pōhūhū, me Te Okawhare mā, i riro nā te Whatahoro i tuhi i ētahi o o rātau nā kōrero, koia ko tē timatanga mai o te ao Māori. E ai ki a rātau, i timata mai i te Pō. ¹² E kore rātau e whakahuahua ake i Te Kore i te timatanga, ēngari kei te kāwai o te Pō me i o ngā tumu, Te Pū, Te Weu, Te More ka heke. E ai ki a rātau ko Te Pō te ao o ngā ao. Koia anō te

⁸ Ngata, (1993:284), Te ira, ko te rāpoi ngota, te muingota rānei.

⁹ Best (1976: 69-70,80)

¹⁰ Best (1972:742-743) Ngā kōrero a Hāmiora Pio mō te R

¹¹ Ballekom rāua ko Harlow, R. (1987:1)

¹² Whatahoro (1912:9) Ko ngā Kōrero a ngā Ruanuku i te Wairarapa mō Te Pō.

timatanga mai ō ngā ao. Ko te Pō uriuri, ki te Pō tangotango, ki te Pō nakonako, ki te Pō i oti atu ai ā Ruamoko. Tekau anō ngā Pō inā ka puta ā Io-matua-te-kore rāua ko Papa-matua-te-kore.¹³

Ko ngā pūmanawa i whakaputa ina i konei, tuatahi kei ngā ingoa tonu ō ngā Pō te māramatanga. Tuarua, ko ngā tikanga i whakaputaina e Io ki te ao, kei ōna ingoa anō hoki ngā huarahi ki a ia, ngā whakamārama hoki mō ana mahi. Ko Io-mua, Io moa, Io-hunga, Io uru, Io-hāwai, Io-hana,¹⁴ ko ētahi anō ingoa mai Ngati Porou ko Io-matakaka, me Io-tikitiki-ō-rangi. I noho mai e ia ki te Toi-ō-ngā-rangi, ko tōna whare ko Matangireia. I puta mai i te Pō ko te wairuatanga mai ō ngā mea katoa ara ngā tira karere, tira kawekawe kōrero mai i a Io ki ngā ao, whakahoki kōrero hoki ki a ia anō.¹⁵ Ko te pātai i konei ae nā Io i whakaaro te hanga i ngā aorangi, nā Te Pō rānei ēnei i hanga? E ai ki a Matiaha Tiramōrehu, I te Pō i waiatatia e te Atua te Ao.¹⁶

Nā i kiia e ngā Ruanuku ō Takitimu waka ko Io-matua-kore tēna, koia anō a matangaro. Mena ka āta tirohia ngā kōrero a Tiramōrehu, a kene e taea ana te kī nā ngā ao anō ngā ao i hanga. Mena he tika te kōrero kō te Pō te ao tuatahi ki te whakaputa i a ia anō i muri mai i a Te Kore e taea ana te kī i

¹³ Best, (1976:88), Papa-matua-te-kore.

¹⁴ J.P.S. (1907:Vol 16; 109) Ko ētahi o ngā ingoa o Io.

¹⁵ Bestt, (1976:147) Tutakangahau ō Tuhoe te kākōrero.

¹⁶ Ballekom, Harlow (1987:1) Ngā kōrero a Matiaha Tiramōrehu ō Ngai Tahu. (1849).

whakaputa e te Pō te whakaaronui kia taea e tēnā, e tēna ō ngā ao te hanga i ōna nei mea katoa. Ahakoa ēnei kōrero ko te mea ke i aria mai ngā ao me te mea nei he wahine rātau.

Kei a Kahukiwa rāua ko Grace ngā whakamārama mō te wahinetanga o aua ao, nā Wiremu Parker i whakamārama i ēnei kōrero ki a rāua. Mena ko Te Kore o rāua i puta i te tuatahi, ka hoki i konei ki ngā kōrero a Pio (1843) mō *te rākau nui me āna ira*.¹⁷

I runga i ngā kōrero i tukuna mai ki ahau e aku hākui, hākoro hoki, me ngā āhuatanga i kite ai au i rongu au, ko te maha o ngā tikanga i puta i te Pō, ko te aroha, te atawhai, te ngākau nui. He whēra anō ngā tikanga i a Papa-matua-te-kore, i a Io-matua-te-kore hoki. Ko te maha ō ngā pūmanawa i whakaputaina e te Pō e taurite ana ki te puku hapu i te wahine, mena he tika koia te kōwhaea o Papa-matua-te-kore rāua ko Io-matua-te-kore. Ka āta hiki ake i ēnei kōrero i tēnei wā kia āta whakatakotohia ki ngā apa. Ko ētahi anō o rātau, ngā ao i puta mai i te Pō ara ko te Ao-Māramatanga-iti.

Ko tā Te Ao Māramatanga-iti, kei ā Te Matorohanga (1865) I tīmata mai i ngā Pō ki te Marama i whanake ka heke. Ko ētahi anō kōrero whakahirahira mō te Māramatanga iti, inā tokowhitu ngā maramatanga iti ka tae mai ki te whānau mārama. ¹⁸ Ko ngā pūmanawa kei ā rātau, ko te

¹⁷ Best, (1976:62), Pio ko ngā kāwai mō te rakau-nui ō te ao i te wā o Te Kore, kei ngā hākui, hākoro ngā whakamārama mō ngā waitohu a ira, a whatu nei.

¹⁸ Whatahoro, (1912:10), Ko ngā kāwai Pō me i o te Māramatanga iti.

māramatanga namunamu ki taiao, tawhiti atu te kite i te māramatanga nei, he māramatanga tuaiti, ki tawhiti. Ko te māramatanga taruaiti, ko te whakakitenga tēnei ki a Uepoto. Ko te māramatanga kakauri, ko te māramatanga i puta i te wā o te wehenga o Papa rāua ko Rangi. Ko te māramatanga-atarau, ko te māramatanga i puta ki Rarohēnga i te wā i takahurhia i a te Mataaho. Ko te māramatanga aoaonui, koia tēnei te māramatanga ka whiti i te takurua. Ko te māramatanga tuarea, ko te māramatanga ka whiti i te wa e wātea ana te ao ka noho kore kapua ki waenganui i Te Aoaonui rāua ko Te Ao-tūroa. Ko tēnei nā ko te māramatanga taiahoaho, ko tēnei te māramatanga ka whiti i te raumati. Ko ā rātau nei mahi he tohu ki te āhua o te rangi ka tū. Ko ētahi noa atu pūmanawa mō te māramatanga iti ka puta, ara, ko ngā whetu me te marama, koia nā tētahi ko te whetu a te wahine, e kaha hiahiatia nei e ia kia moea e te tane. Ko te here i ngā tai kia timu, kia pari, ko ngā mahi rūmaki kai, whakatō kai. Ko ētahi anō o ngā whakamārama i puta, Nā te whānau a Ranginui rāua ko Papa-tua-nuku i tono ki to rāua na mātāmua ki a Uru-te-ngangana kia tukuna āna whakatipuranga hei uwhingā mō te poho o to rātau pāpā.¹⁹

Kei a Te Rangihiroa, he tautoko i ēnei waituhi mō tē take i runga ake nei. I te tino hāngai ēnei whakamārama, nā te mea i puta te marama me ngā whetu hei māramatanga iti, i muri

¹⁹ J.P.S. (1911: Vol 20;68) Ko ngā kōrero ēnei i a Te Mātorohanga mā o Te Wairarapa. Ko te tono a Tane mā ki a Uru-te-ngangana mō āna whakatipuranga.

tata mai i te aonga ake i ngā Pōuri-nui o Papa rāua ko Ranginui. ²⁰ Ko tētahi anō, ki tā te kaituhi i kite ai, i noho mai te nuinga o ngā māramatanga iti ki ngā Pō. Ahakoa puta ētahi i te Pō atatū, i te Pō ahiahi rānei, ko te maha o rātau i noho atu i te Pō-uriuritanga o te ao Pō, ā kapokapo ana ētahi e tiaho ana ētahi o ngā māramatanga-iti Ko te maha o ēnei he āria wahine, tū noa ētahi o rātau ki te Pō-atatū i te Awatea.

Ko ngā kōrero mō Te Awatea i te taha ki ngā wāhine i whakaputaina e Waikato iwi i roto i te whakapapa, kei ā Best. ²¹ Kei te Awatea koia tēnei te ao o ngā tāne. Koia anō te ao o te mamaetanga nui o te wahine. Tū tahi ai ngā mahi i te Pō i te Awatea. Ko te whakapapa poto ko tēnei e whai ake nei. I heke iho mai i a Io ki a Te Whetu nāna ko Te Marama rāua ko Te Ra. Ka whaia e te kaituhi tēnei kāwai ki tōna whakaputanga kētanga i te ihu o Ranginui rāua ko Papa me ā rāua tamariki. Mena i āta tirohia e te tangata tēnei kāwai ka maharatia e ia, i heke iho i a Te Whetu a Papa rāua ko Ranginui. Kāore tēnei te tikanga ki te kaituhi. Anei kē ōna tirohanga. Kei tēnei waiata ā Tuhura Reedy (1987) o Ngati Porou ētahi whakamārama pea mo tēnei āhuatanga, he mea tuhi e ia hei waiata akoako ki ngā kōhungahunga kei ngā Kōhanga Reo me o rātau mātua, me mātua mōhio rātau i ahu mai rātau i hea.

Au kaha te aroha, ka toro mai koe.....

²⁰ Buck, (1982:436), Ko ngā tikanga kei te Māramatanga-iti.

²¹ Best, (1976:70) , He kāwai mai i Waikato.

Ki ngā waitātea ā Tane.....

Maringi ki te awa, ka whakawhenua ē Hine.....

Mārama tō awa ka whetu, tō karapine....

Ae! i ahu mai koe, i te kukunetanga mai ō ngā Atua.....

Ka pā ka hono, ki te wharetangata....

Te Kahurangi, ki roto i ahau, hangahanga ai, Aue!.....

te mamae te mamae, aue te mamae te mamae.....

Aue! te pēhi nei, ki te Ao-turoa.....

Tiheī mauri ora, he Atua, tiheī mauri ora he tangata tiheī
mauriora he wahine.....

He whenua ka ngaro te tangata, te ta-nga-ta..... 22

Koia tēnei te wheturanga a te wahine ki tana hoa tane, i te wā
e kaha matemate ao nei rāua ki a rāua. Nā Io i tuku te
purapura i te wā e whetu ana te wahine. Ka ira ka tō te
kākano tane ki te whenua ō te wahine hangahanga ai. Aue!
Inā ka roa ka tipu ka rea, ka whakamamae te wahine kia puta
ko tana tamaiti ki te ao. Koia nei tēnei ngā pūmanawa nui ka
whakaputa atu i tēnei o ō tātau ao. He iti noa te wāhi ki te
wahine kei tēnei o ngā ao ēngari ngā pūmanawa ara noa atu.
Noho ai Te Awatea me te Pō-uriuri hei uwhi mō te Ao-tūroa.
Inā ko Te Awatea te māramatanga kaha, ko te Pō-uriuri te
kaha pōuri koia nei rāua ngā kākahu kei te Ao-tūroa, koia
tēnei te ao o Papa-tua-nuku mē te ahunga mai ō te uha. Kei
tēnei atua kei Te Ao-tūroa ngā whakatipuranga katoa e pae

²² Reedy, Tuhura (1987), He waiata i titoa e ia mō te whakawhānau pēpē.
I akona ki ngā kai tūruki kōhungahunga Reo i ngā whare Kohanga Reo huri te
motu.

nei. Ko ngā tuakana ēnei o ngai tātau te tangata. Ko ngā rākau, ngā manu, ngā maunga, ngā awa, ngā kōhatu ngā moananui, me te maha noa atu o ngā tipua e whakakapi nei i tēnei ao. Kei konei anō hoki te tangata. Ko te tangata te whakaotinga o ngā mea katoa. He maha ngā kāwai e whakaputa ana i tēnei āhuatanga. I riro nā ngā atua i ahu i te uha, inā i puta atu i konei te ara atu ki te tangata. Koia! Koia! Ka āta haria mai i ēnei kōrero ngā pūmanawa kei ā Te Ao-turoa.²³ Ko te uwahi i te tinana o Papa ki ngā kākahu o Te Ao-turoa, i te wehenga o Rangi rāua ko Papa, kei te hurihanga o ngā pūmanawa kei ā Te Ao-turoa.²⁴ Kei te hurihanga o Mataaho.²⁵ He kaha te tangi ā Papa rāua ko Rangi ki a rāua anō, koia tēnei te roi o ngā mata, i te wā o te wehenga, inā hoki i te wā o te hurihanga o Mataaho. I toitū te mahi a Te Ao-tūroa ki te whakakapi i ngā whāruarua o tōna kōwhaea i a Papa, ki ngā tupuranga a Te Tumu, rātau ko Tane mā.²⁶ I konei i rerekē te titiro a Tuhoe, kia Ngāi Tahu, kia Ngati Kahungunu iwi hoki. Ko te wahine tuatahi i puta ki te ao nei e ai ki ngā tirohanga a Tutakangahau o Ngai Tuhoe ko tēnei, i whakapapatia e ia nā i kapea e Best.

Tiki=====Ea

I

Kurawaka ===Tane

²³ Whatahoro, (1912:33,38), Nā Nepia Pōhuhu ngā kōrero mō te ira tangata.

²⁴ Whatahoro, (1912:33,38), Nā Nepia Pōhuhu ngā kōrero mō te ira tangata.

²⁵ Whatahoro, (1912:33,38), Nā Nepia Pōhuhu ngā kōrero mō te ira tangata.

²⁶ Buck, (1982:450) Te uwahi i a Papa ki ngā kākahu mai i te waotū.

I

Tane ==Hine-titama==Tumurangi²⁷

Ko te āhua nei ko Kurawaka te wahine tuatahi i puta ki te ao nei. He atua pea a Ea, he ingoa noa atu rānei mō Karihi, ka puta anō te ingoa nei a kō ake nei i roto i tēnei tuhinga. Ko tā Ngai Tahu ko Io wahine te wahine tuatahi i puta ki te ao nei.

Ka pēnei tana kupu inoi {a} Tane;

“Tēnei ka tū he uha, he uha pihaea.....

Ko haea, korenaia, haehae ki runga, haehae ki raro.....

Haehae pae, haehae tū, haehae ki roto.....

Taina te rangi ka korenaia, korenaia.....

Me paki ki whea nei taku ure i aha ko tō upoko.....²⁸

He roa tēnei karakia ā, ka heke, ka heke, ki ngā putanga kētanga a Io-wahine. Ko te tangata tuatahi i hanga ai e ia ko Tiki-Auaha, ki muri iho nei hoki kua waihangatia anō e ia he wahine, ā oma ana i waho he wahine, ko Io-wahine hoki te ingoa o taua wahine. I puta ā rāua tamariki ā Te Āiotekī rāua ko Te Āioterea.” He kaha roa tēnei karakia, heoi anō he pitopito noa tēnei. Koia anō ngā mahi toitū a te wahine, ko

²⁷ Best, (1972:766), He whakapapa mai i a Tiki rāua ko Ea.

²⁸ J.P.S. (1894:Vol 13;14) Nā White i tuku ki te J.P.S. ēngari nā Matiaha Tiramorehu ngā kōrero i tuku ki a ia.

tēnei nā hoki ko te whakawhānau tamariki. ²⁹ Koirā pea te mana motuhake o ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori.

I riro nā Tane i poke a Tiki mai i te whenua ina i whakamoea e ia a Tiki rāua ko Io wahine. Ko te whakapae ā Ngai Tahu, ko tēnei te wahine tuatahi i puta ki tēnei ao, ki te Ao-tūroa.

Kei konei tonu kei ngā kupu o tēnei karakia ngā huarahi ki te wahine i ētahi o ōna tikanga. Te haehae anō i a ia. I roto i te harakoa i roto hoki i te mamaetanga. Ko ētahi anō whakamārama, i riro nā te maha o ngā atua i ahu mai te wahine mai i te one ki Kurawaka. ³⁰

Ko tā Takitimu, ki Ngati Kahungunu iwi, me ētahi noa atu iwi. Ki a rātau ko Hine-ahu-one te wahine tuatahi i ahua ki tēnei ao, mai i ngā pukepuke o Papa i te one ki Kurawaka. Hei tā Colonel Gudgeon, ko te āhua o Tiki kei ētahi o ngā hoe, he whakairo wahine kē, koia tonu pea te wahine tuatahi i puta ki te ao nei. ³¹

Ko ngā kōrero i rangona whānuitia e te ao Māori, anei ra. Ae! ko Tiki tonu te ure tane, ko Karihi te aroaro wahine, he pakanga wa rāua nā mahi ki a rāua anō, kia kitea ko wai o rāua te toa ki te tukituki i a rāua anō, ē here ai te muka tangata ki te whenua o te wahine. I roto i te waitātea a Tane i

²⁹ Ibid (1894:Vol 13,14), Ko Matiaha Tiramōrehu te kaikōrero mō Io-wahine o Ngai Tahu.(1849:9,10). I tuhi kōrero a Tiramōrehu.

³⁰ Best, (1976:Vol 1;122-123),

³¹ J.P.S. (1905:Vol 4;126), Colonel Gudgeon, he whakairo wahine a Tiki.

rūkea te ira tangata ki te whenua ō te wahine ki reira kukune ai.

Anei rā ētahi kupu kei tētahi ō ngā waiata mai i te ao ō tuawhakarere, hei tautoko i ngā whakakitenga nui;

E wehi ana te tara ō te wahine i te waimua ra.....

Kei tū ana te tiki, kei toro ana te ure.....³²

Kei te whakamahia ē rāua ā rāua nā mahi i tēnei wa tonu.

Kei konei kei tēnei tikanga ngā mahi whakanui i te tangata ki tōna ao, e ora ai ngā tikanga ā ngā atua ō ngā ao anō hoki. E ai ki ngā hākui o te kaituhi, koia tēnei te ao i whakatauritea e rātau ki te puku mata ō te wahine, mai i tōna timatanga mai, ki tōna pūkaitanga, ki te poipoi i ōna uri tae noa atu ki ōna takahanga waewae. I ngā paheketanga rānei ki te ara tāheke roa ki a Hine-nui-te-pō, ki Te Muriwai-hōu, ki Rarohēnga. ³³ Ka puta atu i konei ko te whare o aitua, koia tēna te huarahi ki te mate. (kei raro te whare ō aitua e hāmama ana, i runga ko te whare ō te ora.) ³⁴ Kei te wahine anahe tēnei āhuatanga. Ko ngā mahi nui ka puta i tēnei o ngā ao, ara ko te matemate me te tangi o ngā tāngata ki ō rātau nā mate.

I waiatatia e ngā iwi ō Te Arawa inā hoki atu rātau ki te rohe kainga ki ngā ūhunga mate. Mā te kirimate e noho mai ana i

³² Best, (1976:132), He pitopito karakia hei whakaū i ngā mahi a Tiki rāua ko Kārihi.

³³ Whatahoro (1912:Pte 1;7,9)

³⁴ Best, (1972:757), Kei raro te whare o aitua.

waho e waiata i tēnei waiata, mā ngā whanaunga mai i tawhiti:

“E rere e te ao.....Ahu tonu mai uta.....E rere tonu mai.....Runga tika tonu ki raro ra e.....Ki te Aupouri.....Te Rerenga-Wairua.....Ko te ara tēnā.....e haere atu ai e.....Aku kuru pounamu.....Aku ipo kahurangi e! Nāku i tuku atu i te kaha o to mate e..... Kāti ko te aroha.....e kai nei i ahau e.....He homai kia mihia, ngā mate tuatahi e.....”³⁵

Koia tēnei ngā mihi ki ngā ao. He roa ake tēnei waiata i tēnei, ēngari, ka puta ētahi o ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori mai i tēnei waiata. Anei ra e tohu ana ki te wāhi i noho tahi ai ngā wairua, e tangi ana mō ō rātau uri kua ngaro atu ki te Pō. Ē maimai aroha ana rātau i roto i to rātau na kaha mamae, e tangi ana, e apakura ana, e mihi ana hoki ki o rātau mate, e ngoikore ana te wairua, e matapopore ana ngā whatu, i roto hoki i te kaha mamae. Ko ngā pēhitanga ēnei ō te wa. Ko tā Te Wherowhero i tito ai, he waiata tangi mō tana tamahine. Koia tēnei ngā tikanga whakanui i te tūpāpaku.

“..... Papā te whatitiri.....Ka hiko te uira.....Te tara ki Te Iringa kei raro.....Ka taka te tara ō te marama.....Haere rā, e hine, i te pōuriuri..... Te mate ō te tangata.....Ka rū te whenua.....Ka rere Tautoru.....Te rua ō Matariki.....Ko te

³⁵ Pomare, Cowan (91987:316), He waiata tangi nā ngā whanaunga hoki mai tawhiti ki ngā tangihanga mō ngā uri ka mate mai i te kainga. Ara noa atu te roanga atu o tēnei waiata, koia tēnei he pitopito noa iho whakaputa i ngā āhuatanga murimuri aroha ki te tūpāpaku.

tōhu ō te mate.....Koia tēnei ngā mihi ki ngā mate kei ngā ao.....”³⁶

Koia tēnei ngā tohu mate i te rangatira, ka hikohiko te uira, papā te whatitiri i te rā e whiti ana. Ka tū ngā tamatea o te moana, ka tau rānei te huka ki ngā pae maunga. Ko tēnei tētahi anō waiata mō te hunga kua ngaro atu ki Te Pō. E murimuri aroha ana rātau ngā iwi ki ngā mate taimaha i uwhia ki runga i a rātau. Ahakoa nā Te Wherowhero i tito i tēnei waiata mō tana tamahine, i pā te mamae ki te iwi. Koia tēnei ko ngā mihi mate tētahi āhuatanga tino nui ki te ao ō ngā wāhine Māori. Ka riro mā rātau e poroporoaki ki ngā wairua mate kia hoki ki Hawaiki nui, ki Hawaiki roa, ki Hawaiki pamamao ki te Hono-i-wairua, ki te huinga o te Kahurangi oti atu ai rātau. Ko ēnei ngā poroporoaki maimai aroha, maioha hoki ki o rātau uri, e piki ai, heke ai rānei o rātau wairua ki ngā aorangi, ki Te Muriwai-hou.

“.....Ko te ara heke atu ki Te Muriwai-hou ki Rarohēnga kei te uru.....” ³⁷

Ki Aotearoa nei, ka huihui atu ngā wairua ki runga ki Te Rerenga Wairua kei te raki, he pae maunga kei tua tonu mai o Hikurangi, ko Mokau te ingoa, i tau ngā wairua ki te tihi ō ngā pae, i reira ka huri, ki te poroporoaki ki te hunga ora, inā ka rere atu ki Te Reinga. Tū ai rātau ki raro i te Pohutukawa

³⁶ Ngata, (1990: Pte 4; 29), Ngā Moteatea he waiata nā Te Wherowhero mō tana tamahine.

³⁷ Whatahoro, (1912:31), Ko ngā ara heke atu ki Rarohēnga.

ko te Pua o Te Reinga te ingoa, nā ōku koroua tēnei whakamārama mai ara nā Tawa Poata, Ruanuku mai i te kura koroiti a Ira ko Te Wharau te ingoa. Ko te kura tuarua i hou atu ia ara ko te kura a Rongomaituaho ko Te Ahomatariki te ingoa. Iwa tekau mā waru tōna pakeke ka mate, i te tau (1954:5m, 4r.) kotahi mano iwa rau rima tekau mā whā i te rima o ngā marama ara ko Haratua, i te tuawhā o ngā ra, i mua tata i te whakawhānautanga mai o tā matau pekepoho. Atu i tēnei i tirikohu te maha o rātau ki te Moana Tāpokopoko ā Tāwhaki, ka kau atu i kōnei ki Hawaiki nui, Hawaiki roa, Hawaiki pāmamao ki te Hono-i-wairua, i heke iho ētahi ki Te Muriwai-hou ki Rarohenga. I piki ētahi ki ngā rangi tūhāhā i runga tonu i te pōwhiri o ngā Mareikura kia tau rātau ki Rauaroa noho ai.³⁸ Koia ko Te Muriwai-hou tēnei te taha kōwhaea ki Rarohenga. E pūrehurehu ana te āria o tēnei ao, ko tōna ingoa, he ingoa wahine, ko tōna aohanga ake he aonga wahine, ko te kaitiaki o tōna aroaro, tatau rānei ara ko Hine-nui-te-po, he wahine anō tēnei. Mena ka hipa atu ngā wairua, i Te Reinga, i te wā e kau ana rātau ki Hawaiki, e tūrehurehu ana ngā āhua. He kōmā te kiri, he kōmā anō ngā makawe i kitea e ngā matakite me te mea nei kei te ora rātau.³⁹ E noho kōmā ana rātau mai i te upoko ki ngā rekereke. Koia tēnei te tikanga o te tūrehurehuta o te tangata. E taea ana e ngā uri

³⁸ Poata, (1945) atu i tēnei tau i rangona te kaituhi i a ia e kōrero ana mō ngā tikanga whakatūpato, whakawae hoki i te hunga ora kia kaua rātau e takahi i te mana o te tangata mate.

³⁹ Williams, (1979:459) He iwi whakawhiti mai tāwahi, ki ngā reo o te ao Māori Parewhai Uenuku Pera Tūrangi he iwi hoki atu ki tāwahi.

tē kōrero atu ki ā rātau i ngā wa katoa. Ahakoa e roa e takoto mate ana. Ka noho matāra ō rātau na wairua mō ake tonu atu.

Ka atawhaitia te hunga ora e ō rātau hunga mate, ka whakaataata mai rātau i a rātau i roto i ngā moemoeā ō te hunga ora. Ko tētahi anō āhuatanga kei tēnei ao ara ka pā ki ngā mahi tiwhana, whakairo, tā moko, ko te iwi ō Rarohēnga te iwi toitū ki ēnei tikanga. Ara ko te Whānau ā Niwareka.⁴⁰ Ko rātau anō hoki te iwi whakaputa i ngā akoako ā hinengaro e kī a nei ko te mākutu. Ko ētahi ō ēnei tikanga he mea tuku iho i ngā rangi, ko ētahi anō he mea tuku atu i te pō. Ko ngā wāhine mauritau ki te mātakitaki i ngā tangata e mahi ana i ngā tikanga mūrere, inā ka kōrerotia e rātau ki te hunga ka whara i aua mahi, ka kī a rātau he wahine matakite rātau, ae! he Ruahine rātau ki te ao Māori.⁴¹

Hei konei ka whakairi i te kete kōrero ki te tarāwhare, ā te wa ka tikina anō hei whakakapi i ngā whata kōrero ka ara ake anō i ngā Apa. Ka hikitia anō ēnei tikanga i te wa ka whakatakoto kōrero anō e te kaituhi ki ngā apa kōrerorero taki tini, taki mano. Ka herea ki ngā muka kōrero kei ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori.

⁴⁰ Whatahoro, (1912:Pte 1; 67, 76) Mataora i te wā i heke iho ki Rarohēnga ki te whai i a Niwareka. Ngā mahi i tukuna atu ki a ia. Te tā moko.

⁴¹ Mita, Hōnga, (1942-48), Ruanuku mai Nukutaurua, Ngā wāhine matakite.

E tirohia ana ngā tamariki a Hine-nui-te-pō rāua ko Whakarū-
au-moko, kei kōna pea ētahi anō whakamāramatanga iti, kei o
rātau ingoa e mau ana. ⁴²

1) Takataka-huri-rangi 2) Kauahi 3) Ruaroa 4) Rua-māhu-nui
5) Takaka-huri-ātea 6) Ruaeneene 7) Rua-huna 8) Pou-turu-
makina 9) Whakarau-āwhea 10) Whakarau-angiangi

11) Maru-mutu 12) Maru-hauata 13) Horongā i whaoa

14) Kawerau-āwhā 15) Moko-iwaiwa 16) Moko-ihu-tonga,
17) Pūhoro-nuku 18) Tua-rangaranga 19) Te Oinui 20) Te
Oirangi 21) Aneane-whenua. ⁴³ I noho a Whiro, inā i tuku
whakaaro ki a Whakaru-au-moko, kia kotahi tā rāua
whakaaro ki te takitaki i ngā mate o to rāua hākuī, hāgoro
hoki i a Papa-tua-nuku rāua Ranginui. I mea atu a Whiro, mō
tahi rākau mau hei patu i o rāua tūākana. Ko te whakautu ā
Whakaru-au-moko.

“.....Haere koe ki runga nō runga rawa koe.....! Māku e tiki i
roto i a Puna-te-warō, kei reira te Ahi-kōmau....”⁴⁴

Koia tēnei ngā taonga nui i mau i a Mahuika hākuī o Maui. I
mau i āna tamariki i a Konui, Koroa, Mānawa, Mapere i a
Toiti. Ki ētahi iwi ko ngā wāhine kē ngā tūmau me ngā
ringawera, e taea ana e rātau te waha i ngā kai mā o rātau
tuarā ki runga rānei i o rātau pakihwi, ki o rātau tikihope

⁴² Whatahoro, (1912:Pte.1;55) Ngā tamariki a Hine-nui-te-pō rāua ko
Whakaruau-moko me ngā tohutohu a Whiro te tipua ki tana teina ki a
Whakaruau-moko.

⁴³ Tregear, (1891:432-433, 451) Ētahi whakamārama mō aua ingoa.

⁴⁴ Best, (1976:Vol 1; 115), Ko ngā kōrero i waenganui i a Whiro rāua ko
Whakaruau-moko, mō te patu i o rāua nā ttuakana taina.

rānei. Ko te maha ō ngā tane i whakatapua ētahi wāhanga ō ō rātau tinana. I runga i tēnei e kore āhei rātau ki te whakataka kai mai. I roto i a mātau ko ngā hākuī te iwi haere ai ki te ruku kai moana, ki te matike tuna⁴⁵ te kohi me te kato kai mai i ngā koraha, kei te papa-whenua, ngā ngāherehere, ngā repo anō hoki me te maha noa atu o ēnei wāhi. I te wā ka tohia te tamaiti wahine i muri tata i tōna whānautanga mai ki tēnei ao i tohia rātau ki te mana kaha o te noa. Ko ngā take i runga āke nei te kaupapa.⁴⁶

Kei te pito o ia wāhanga o ngā apa ngā rāpopototanga kōrero e titiro ana ki te puku anahe o ngā kaupapa i kōrerotia i te tinana. He maha ngā kāwai i puta nā te mea kei ngā ingoa tonu o aua kāwai ngā tikanga whakaata i ngā mahi. Koia nei ngā tikanga whakaputa i te whakaaro Māori mō ōna nei ao, me ā rātau nei mahi. Ki a rātau ko te whakanui i ngā ao me te whakaaronui ki ngā wairuatanga mai, me te kikokikotanga o ngā mea katoa, ko te tangata anō hoki kei te whakaahua i te atuātanga iho ki ngā ao. I tangohia tētahi wāhanga o te tangata hei whakaata i ēnei tikanga koirā ko te taha wahine, me ōna pūmanawa. Ka āta tirohia i konei ko te roi o ngā mata, ko te toi o ngā mahi, ko te hoe i ngā tira, ko te poi i ngā uri, ko te koi o te hinengaro, te ngoi o te mauri, te oi me te au o te wairua, te kō o te reo me te kikokikotanga o te wahine. Koia tēnei te pūtake ake o ēnei kōrero ara ko te titiro

⁴⁵ Williams, (1975:192,193), Te hi tuna, matike, matika, matau.

⁴⁶ Papakura, (1872-1930: 126), I tohia te tamaiti wahine ki te noa.

ki ngā āhuatanga katoa kei te wahine Māori i runga tonu i ōna mana kura nui.

Ka hoki atu anō ki ngā tikanga i mua rarā, tēnā ko te noho tahi, kai tahi, mahi tahi, kōrero tahi me te moe tahi.anō hoki.

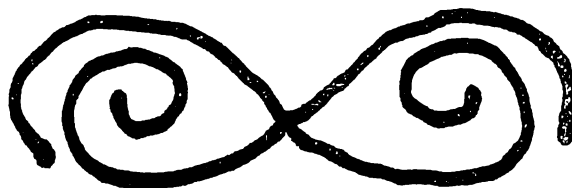
Kei konei kei Te Whata kōrero ngā huarahi atu ki ngā Apa kōrero. He whakatakotoranga tēnei i ngā kaupapa inā ka āta whakawhānuitia atu i roto i te Apatahi tae noa atu ki te Apaono. Ahakoa tairitehia ētahi o ngā tikanga whakaahu ao, kei kona tonu ōna matakōkiri ao, e whakaataata ana i ngā whakatipuranga kei tēna, kei tēna o ngā ao, kia puta ko te āria wahine ki tōna nui.

Ka āta kawea mai i ngā tikanga

TE APATAHI

KO TE AO O TE KORE

“.....He ao mana kore, e hara i te ao kore mana.....”⁴⁷



Ka timata atu i konei ngā wānanga mō *ngā mana kura nui kei a te ao wahine Māori*, mō tēnei ō o tātau ao mō Te Kore, mō Te Rakaunui, mō ngā pūtakenga tuatahi mai i te ira.⁴⁸ Kia eke ngā karakia, ka haria mai e te kai whakatakoto kōrero ōna whakakitenga nui mō te katoa o ēnei tikanga. Ka haria mai e ia i roto i ngā karakia i manakohia e ōna kaumātua, kia mau i a rātau whakatipuranga wā rātau i wānanga ai i te wā i ora ai rātau.

⁴⁷ He whakamārama i te whakatauki, he ao wātea a Te Kore, i timata mai i a ia te katoa o ngā muingota, mai i te pū, te weu, ka heke, ēngari kei a ia anō ōna mana pupuri i āna tikanga.

⁴⁸ Ngata, (1993:284), He muingota, he rāpoi ngota rānei).

Ka āta tirohia i konei ngā ingoa o Te Kore, ngā mahi ā Te Kore, ngā tikanga ā Te Kore, me te whakatinanatanga i ngā āhuatanga i puta i a Te Kore.

Te taha ki ngā kai kohikohinga kōrero me o ngā waha kōrero ā iwi, ā hapu, ā whanau, kohia mai ēnei kōrero mai i ngā pukapuka ā ngā tangata rongonui, mai i ngā huihuingā nui ā ngā *Ruanuku*⁴⁹ mai i ngā kura koroiti huri ngā rohe, me ngā kura wānanga rongonui, ko ētahi o rātau o tauwiwi mā ko ētahi o aua kohinga kōrero i haere mai tawhiti nui, Tawhiti-roa, Tawhiti-pāmamao, ko te kaupapa nui ka puta i konei ara ko ngā *mana kura nui kei te ao wahine Māori*. Inā ka timata ēnei kōrero mai i ngā kāwai, me ngā karakia e whai ake nei. Kei ngā ingoa o ia wāhanga ngā huarahi atu ki ngā tikanga whakaohoho mauri, whakaaraara mana.

He karakia tēnei ki ā Te Kore.

Whakatangatia e rātau e ngā iwi Māori o Aotearoa nei, ngā tikanga katoa o ngā ao timata mai i Te Kore.

Te Kore....

Te Kore-te-whiwhia.....

Te Kore-te-rawea.....

Te Kore tuatahi.....

Te Kore tuarua.....

Te Kore tuatoru.....

⁴⁹ Williams, (1975::350), Ko te Ruanuku, he kaumātua, ki te ao Māori he Amorangi, he Amokapua rānei, koia te tapu o ngā tapu o ngā kai tūruki, Pūkenga hoki, mai i ngā kura wānanga, kura koroiti rānei i te ao Māori.

Te Kore tuawhā.....

Te Kore tuarima.....

Te Kore tuaono.....

Te Kore tuawhitu.....

Te Kore tuawaru.....

Te Kore tuaiwa.....

Te Kore tuangahuru.....

Ko Te Pū.....

Ko Te More.....

Ko Te Aka.....

Ko te taketake.....

Ko Te Kune..... 50

Ko ngā whakamārama i puta he tekau ngā Kore, tekau anō ngā wāhanga kei i a Te Kore, tekau anō ngā wāhanga kei ngā whakatipuranga mai i a Te Pū ka heke. Tekau ki Te Pū, tekau ki Te More tekau ngā Akaaka, tekau ngā Taketake, tekau ngā Kunenga, ka heke. Kei tēnā iwi kei tēnā iwi ōna whakamārama mō ia wāhanga. i eke i a rātau ngā tikanga whakaputa i a Te Kore. I a Te Kore ngā tīmatanga hou o te whakaaronui, i a ia anō ngā timu kukune i ngā atua i ngā tangata hoki, i whakatauritea ki ngā muingota kei te kōpuku o te kōhine e takoto ana.

⁵⁰ Best, (1976:Vol 1; 58-59), Te Kāwai mai i Te Kore ki ā te Kukunenga.

Kei a Mataatua i a Hamiora Pio Ruanuku mai i te kura koroiti i Te Teko, ⁵¹ i riro nānā i tuhi, i kōrero hoki, i ōna whakakitenga nui.

Te Pū.....

Te More.....

Te Weu.....

Te Aka.....

Te Rea.....

Te Wao-nui.....

Te Kune.....

Te Whe.....

katahi anō ko Te Kore.....

Te Pō.....

Rangi = Papa

Tane (1) Tangotango(2) Wainui(3)

Ko tā Hamiora i kōrero ai i heke iho ngā whakatipuranga katoa mai i Te Rakau nui, i whakatipu ake i Te Aoaonui.

E ai anō ki a ia i moe a Te Rangi-puatea-te-rangi ki a Te Pō tahuri kē, inā ko Rangi. I moea Te Pō-ka-rapu-ke i a Papa, ka puta ko Papatuanuku.

Koia tēnei te titiro ā Pio ki ngā taha rua taha tāne taha wahine. ⁵² I heke iho mai i te Rakau nui ki Te Kore, whai

⁵¹ Ibid, (62), Nā Hamiora Pio. Te kāwai a Te Kore heke iho mai ki a Tane mā.

⁵² Best, (1976:Vol 1; 62-63), Ki a Hamiora Pio, i timata mai te ao i te Rakau-nui, te uri o Te Rangi-puatea-te-rangi i moe ia Te Pō-tahuri-ke, nā ka heke.

iho ko Te Pō, whai ake ko Rangi rāua ko Papa, heke iho ki a Hine-ahu-one tae atu ki te kāhui Hine e puta ai te tangata.

Kei tētahi anō o a rātau nā Ruanuku kei ā Wi Pere tē kāwai e whai ake nei. Hei tā Wī Pere, ō Tūranganui-ā-kiwa, ki te iwi ō Rongowhakaata, he tauira ki te kura koroiti ō Maraehinahina, ko rāua ko tēra o aku kuia i a Waioeka Teketeke i moe i a Mahaki Paraone. Kei tēnei kāwai kei te ngaro ā Te Kore, kei te ngaro anō a Te Rakau-nui ō Te Aoaonui. He whakatakotoranga i ngā kāwai mai i Te Pu, me te mea nei koia tēnei te timatanga mai o Te Ao. Ēhara ko Te Kore, ēhara ko Te Rakau nui ō Te Aoaonui, ēhara hoki i Te Pō, ēngari ko Te Pū.

Te Pū.....

Te Weu.....

Te More.....

Te Aka.....

Te Apunga.....

Te Aponga.....

Te Kuneiti.....

Te Kuneroa.....

Te Popoko-nui.....

Te Popoko-nao.....

Hine-awaawa.....

Tamaku.....

Rangi-nui-ā-Tamaku..... 53

Kei te whare taonga i Turanganui-ā-Kiwa, ētahi o ngā pitopito MS. ā Wi Pere e takoto ana. Kei tana mokopuna hoki kei ā Te Nonoi (Norna) Halbert i moe i a Alan Haronga, ētahi o ngā rārangi whakapapa. He mea tuku ki a Rongowhakaata Halbert pāpā o Te Nonoi. Ko Te Nonoi, te pekepoho ā Rongowhakaata. I noho ia ki te take o te maunga o Tītīrangi, ki Tūranga.

Ko te mana tuātahi i puta i a Te Kore, i whakaputaina ki Te Aoaronui. I tū tahanga ia i roto i te wa o Te Kore, ki te wa hoki o te whakakāhoretanga o ngā mea katoa, ahakoa ēnei tikanga i taea e te Maiatanga o ngā tumu, te whakaataata i ngā ira.⁵⁴

Ko tētahi anō o ngā kaituku kōrero i whakaputa kōrero mo Te Whanaketanga, ara a Apirana Ngata koia tēnei te whakamāori i taua kupu.⁵⁵

“.....I whakakāhoretia i ētahi iwi te whanaketanga o te tangata....” Hei tēnei tuhinga roa ka āta wetewete i ēnei tikanga kia kitea te rahi me te iti o ngā tikanga kei ā Te Kore. Ko tēnei mea te whanaketanga he āhuatanga hiki ake ki

⁵³ Best, (1976: Vol 1; 67), Ko tā Wi Pere i kapea mai e Best, ko te kāwai mai i Te Pū. i riro nā Te Pū i whakaputa i ngā ao.

⁵⁴ Tregear, (1891:168-169), Koia tēnei te ao o te Maiatanga.

⁵⁵ Ngata (1993:135), Te whakamāori i te whanaketanga. he hanga i ētahi tikanga. He whakarerekē i ngā tikanga. He whakakāhore i ētahi whakaaro.

runga, he koromamao. he piere rānei. I whakakāhoretia i ētahi iwi te whanaketanga o te tangata.....”⁵⁶

Tuatahi, ka āta whirwhiria e au tana tūranga i roto i ngā ao. Tuarua, ko te mutunga atu ka āta whakaputa i ngā whakapapa kia mōhio ai te kai kohikohi i ēnei kōrero, he aha rawa rā ngā *mana kura nui* kei te mau i a ia, mai i te ao wahine Māori. I tēnei wā ka āta kawea mai e ia ngā whakakitenga nui tēra ko tā te Pākeha i whakatau ai, ki wā ngā Māori i kite ai. Ko Ngata kei te reo Māori, ko Tregear kei te reo Pākeha, ko te kaituhi kei te reo Māori, me te whakaaro Māori. b Ko ngā tohu mō ia kaikōrero, (Tr.Tregear) (Ng, Ngata) (Kt. Kaituhi)

“.....The Void of negation. (Tr-168)

Ko ngā korekore i whakakāhoretia. (Ng295-523)

Koia tēnei te timatanga mai o ngā korekore. Kāre i te tino mārama te whakaaro a tangata nei ki ngā tikanga, ēngari kei te kimi kei te rapu. (kt)

Yet containing the potentiality of things afterwards to come.....” (Tr 168)

Ēngari, ka mau i a ia te Maiatanga i te katoa o ngā mea ka whai i muri i a ia....” (Ng-349,)

Ko te Maiatanga o ngā tikanga e mau nei i ngā kōhine ki o rātau nā kōpuku.....”(Kt)

⁵⁶ Tregear, (1891:168), Ngā kōrero mō Te Kore. The Void of negation.

Ko tētahi anō kai tuku kōrero ki a Tregear, i taua whārangi
anō i whakae atu ki a ia, mō āna whakapākeha mai i aua kupu

Te Kore (the Void)

Te Kore tuatahi (the first Void)

Te Kore tuarua (the second Void)

Kore-nui (Great Void)

Kore roa (Great far extending Void)

Kore-para, Kore whiwhia, Kore rawea,

Kore-te-tamaua (Void fast bound)

Te Mangu (the Black or Erebus)

“.....Atu i te wā i moe Te Mangu rāua ko Mahorahora-nui-a-rangi (the Great Expanse of Heaven) koira te wā i puta ai ngā Toko (props) e whā o te ao.....”⁵⁷ Ko te āhua nei i riro nā Tregear i whakapākeha i taua kāwai. Ara kei ngā whakamārama i puta i a Te Rangihiroa mō Smith rāua ko Best, akene i whakapākehatia e rāua ngā kāwai a te Māori ki tā rāua i hiahia ai, kua ki tā te Māori i mōhio ai.

Ko tētahi anō kawai i timata mai i Te Kore tuatahi ki te tuangahuru o ngā Kore (to the tenth),

Kore-tuarau (the hundredth)

Kore tuamano (thousandth)

Kore-tuatini (countless).

⁵⁷ Tregear, (1891:168), Te whakamāori, whakapākeha i ngā ingoa o Te Kore. Ko te āhua o te hari mai o ēnei kōrero me te mea nei ko Paratene Te Okawhare rātau ko Nepia Pōhuhu, me te Matorohanga ngā Ruanuku i tuku i ēnei kōrero ki a White ki te J.P.S. Ki a Tregear hoki. Ko Smith rātau ko Tregear mā ngā kaiwhakapākeha i ēnei kōrero.

“.....Ēngari kei aua kāwai i runga ake nei, i puta ko te Pō i mua i Te Kore, Pō (precedes the Void).....”

E ai ki te titiro a te kaituhi ehara tēnei te void i te mea tika, ko te koremōhio kē, ara ko ngā tīmatanga hou o te whakaaronui, me ngā tōritoritotanga o ngā muingota, kei a Te Kore e puta ai te whanaketanga, koirā te wā roa e tatari ana kia puta ko te kikokikotanga.

Kei kōna anō tētahi atu kāwai, ēngari me waiho atu ki te puku o ēnei kōrero whakaputa atu ai.

Me āta tiro e tātau ētahi o ngā ingoa nei.

Ko ngā ingoa Pākeha i puta mō ngā wā o Te Kore i puta mai i te aonui a ngā Kiriki, kia tirohia i konei ngā tauritenga tikanga, i runga tonu i ngā kāwai.

Ko Erebos (Mangu) rāua ko Te Chaos (Te Kore) i puta mai i te whakapapa o ngā atua nui i te ao o ngā Kiriki.

Chaos (Te Kore)

I

I

I

Gaia (whenua) = Uranos Erebos (Black-night=Night
(Rangi)

I

I

Cyclopes

Aither rāua ko Day.

E hia kē ngā atua i puta atu i konei.

E ai ki ētahi noa atu tirohanga, ko Te Kore, tēnei he mokopuna ki a rātau. I konei kei tēnei kāwai koia tonu te atua nui.

Ko ētahi anō mokopuna tuatoru, tuawhā noa atu ararā ko Aphrodite rātau ko Zeus ===== Hera.⁵⁸

E taurite ana ngā whakapapa mō ngā atua nui o ngā Rōmana ki ēnei o ngā Kiriki me o tātau, heke iho mai ki a Tane mā. He āhua rereke tā ngā Rōmana i te tīmatanga, nā te mea i tīmata mai te ao i te tangata arā i a Romulus, atu i a ia ko ngā kiingi kātahi anō ngā atua. He maha ngā pakiwaitara kei tēnā iwi, kei tēnā iwi o te aoaonui, e taurite ana ki o tātau nā atua. Kei ngā kāwai o aua atua he taha wahine he taha tane. E rite ana ki wā tātau, kia Io-matua-te-kore rāua na ko Papa-matua-te-kore. E ai ki a Pio nō muri noa mai a Papa-tua-nuku.

Kei te katoa o rātau o rātau na pūmanawa nui. He wahine he tane o ratau ata. I tipu ake rātau i te whakaaronui, whai ake ko te wairuatanga whai iho ko te kikokikotanga. (The world began with Deep thought, followed by spirituality, then matter.) I puta anō ēnei kōrero i a Varro (a Roman writer of the first century BC)

Dionysius (Greek writer of the same period) me ngā tipuna Māori i tuku kōrero ki a rātau anō ā tae noa mai ki a rātau tamariki, mokopuna na rātau i tuku ki a Te Peehi. “.....Māori

⁵⁸ Willis. (1993:128) Kei ngā tirohanga ki te ao o ngā Kiriki me ngā Romana.

believed that thought came first, then spirituality, and last of all matter....”⁵⁹

Me te mea nei, ko te timatanga o ngā mea katoa i puta noa mai i te whakaaronui, i te tuatahi, ēhara ko te kupu, ēhara ko te waiata, ēngari mai i te whakaaronui. Kei te maha o ngā wāhine Māori tēnei taonga e mau ana. I timata mai i a Papa-matua-te-kore heke iho ki a Papa-tua-nuku, ki āna mokopuna. Kei ngā whakamārama a Stack (1891) mō ngā Māori. I puta i tana ripoata mai i ngā mahi pūtaiao ki Ahitereria.

“.....He mea whakamīharo ki te whakarongo atu ki ngā kauhau a te Māori mō o rātau tikanga whakaputa i o rātau nā ao. Te hihiri kē o ngā rapunga whakaaro mo Te Pu, Te Weu, Te More me te maha noa atu o ngā tikanga i puta i te timatanga mai o to rātau na ao. He iwi kaitangata hoki te Māori, ko te āhua nei i puta ēnei tikanga i mua noa atu. Atu i te wā o te hihiringa o te whakaaro.....”⁶⁰

Ko te whakatau ā te kaituhi, ae! he iwi whēra a te Māori a kei te whēra tonu ētahi o rātau i tēnei wā. He iwi āta whakaaro ki ngā tikanga katoa e pā ana ki a rātau. Ko ngā tikanga i whāngai atu ki a rātau mai iwi kē he rerekē ki wā rātau i mōhio ai. Ko ngā ture tuatahi i akona ki a rātau mai

⁵⁹ Best, (1976:71), I whakapono te Māori, i timata mai ngā ao i te whakaaronui, whai ake ko te wairuatanga whai iho ko te kikokikotanga.

⁶⁰ Stack, (1891) He kōrero i puta i a ia ki te pūrongo a ngā mahi pūtaiao ki Ahitereria. He iwi mōhio te iwi Māori ki ngā āhuatanga katoa mai i o rātau nā ao.

waho ara i ahu mai i te Paipera Tapu a ngā Hurae heke iho ki ngā Karaitiana.

Menā ka āta titiro tātau ki ngā kōrero o Matiaha ka kite tātau i te rereke o ngā tikanga kei ā te Paipera Tapu ki tā te Māori.

Ko tā Hoani o te kawenata hou, “.....I te timatanga ko te kupu, nā te atua te kupu, ko te atua anō taua kupu i te timatanga.....”⁶¹

Anei tā Matiaha “.....Kei a Te Pō te timatanga mai o te waiatatanga mai o te Atua.....”⁶²

He kōrero tā tētahi, he waiata tā tētahi, Nā te atua kupu, nā te Pō waiata. Koia ēnei ngā taonga, ngā pūmanawa tino nui, tino whakahirahira kei ngā iwi katoa o Te Aoanui. Mena he tika he ata wahine tā te Pō e taea ana te ki i timata mai te waiata i te wahine, koia pea te atua e kōrerotia nei. No rātau ngā reo ka rangona e waiata ana i te katoa o ngā huihuinga a iwi.

Māi i te timatanga mai o te ao, koia nei ngā mahi toitū kei ngā wāhine. He karanga, he pōwhiri, he waiata, he poroporoaki, he kōrerorero, he karakia.

Hei tā Matiaha Tiramōrehu i tuku ki a Tregear kei taua whārangi anō; Ko William Fox, te kai pupuri i ēnei kōrero ki te Hocken Wharepukapuka. ki Te Whare Wānanaga i Ōtautahi, hei tāonga ki te kura Māori (1849) Nō muri mai i

⁶¹ Heemi, Paipera Tapu (1968:99 chp. 1-5) Ko te kupu.

⁶² Tiramōrehu, (1849:1) Te waiata.

whakaputaina anō e Harlow rāua ko van Ballekom (1987), hei taonga tuku ki te ao. Kei te whārangi tuatahi o ngā tuhinga Māori e mea ana .

Kei a Te Pō te timatanga mai o te waiatatanga mai o te Atua; Kei ēnei whakamārama e āhua rite ana ki wā Hōani. Heoi, he waiata tā tētahi, he kupu tā tētahi. Ko te āhua nei nō mua noa atu te atua i ngā ao.

“.....Nā Te Pō, ko te Ao,
Nā Te Ao, ko Te Aomārama,
Nā Te Aomārama ko Te Koretēwhiwhia,
Nā Te Koretēwhiwhia ko Te Koretērawea,
Nā Te Koretērawea, ko Te Koretētāmaua,
Nā Te Koretētāmaua, ko Te Korematua,
Nā Te Korematua, ko Te Māku.
Nā te Mākū ka noho i a Mahoranuiatea, ka puta ki waho ko Raki (Rangi).....”⁶³

Koia tēnei te timatanga mai o te whakahuahua i te Pō.

Koia anō tētahi āhuatanga kei te wahine. Ko te pō tana whirinakitanga. E kore e puta i a Matiaha ngā korekorenga anake, ēngari ka noho mai ngā Korekore ki roto tonu i te Pō. Hei tā Kahukiwa rāua ko Grace, mai i a Wiremu Parker me ngā pakiwaitara mai i a Reed, rātau ko Orbell e whakapono ana rāua ko Te Pō te kōwhaea o Io-matua-te-kore rāua ko Papa-matua-te-kore. Ki ētahi anō ko Papa tonu te Po.

⁶³ Harlow rāua ko van Ballekom, (1987:1), Te waiata a Tiramōrehu.

Ko Rangi te awatea. Ēngari, ko tā Pio he rerekē.

Koia tēnei te tuarua o onā kāwai i whakaputaina e ia ki te ao.
Kei konei ētahi anō kawenga kaore anō kia whakamahia e ia.
Anei kei te pito o te kāwai, i puta ko Te Kore ki runga, ko
Te Pō ki raro.

⁶⁴E ai ki a Hamiora Pio, i heke iho ngā ao mai i te rākau nui
o te ao, i te wā i tū ai tēnei rākau me tana kete ko
Whakatauroa te ingoa, i puta ngā hua mai i te kore mōhio, ki
te kaha mōhio. E ai ki a ia, i timata mai tēnei kāwai i a Te
Rangi-mātinitini rāua ko Te Ao-mātinitini ka heke iho ki a
Te Pu, Te More, Te Weu, Te Aka, Te Rea, Te Wao-nui, Te
Kune, Te Whe, Te Kore, Te Pō, Rangi rāua ko Papa me a
rāua na tamariki mokopuna. ⁶⁵ I tino rerekē ngā tikanga kei
tēnei kāwai i wā wēra i mua atu ra. Ko te whakamāori o ēnei
kōrero i riro nā te kaituhi.

Ko te rakau o Te Aoanui te Whata mō ēnei kōrero.

Te Pū (ko te pūtake nga mai o ngā mea katoa)

Te More (ko te takenga nui pupuri i te rakau)

Te Weu (ko ngā torohanga iti)

Te Aka (ko nga torohanga nui, ngā pakiaka,)

Te Rea (ko te whakatipu)

Te Wāo-nui (ko te katoa o ngā tipu rakau)

Te Whē (ko te tangi, ngā ngāueuetanga)

⁶⁴ Best, (1972:Vol 1;743), Ngā kōrero a Pio mō ngā āhuatanga kei a te kore
mōhio ki te kaha mōhio.

⁶⁵ J.P.S. (1894:Vol 3;157), Hamiora Pio ko ngā kāwai heke iho i te rākau nui.

Te Kore (ko te korekore, te tū tahanga, kore mōhio, te tino pōkikī) Ngata (1993:53)

Te Pō (Te Pōuriuri, te kore mōhio, te ūhia ki te mātauranga)

Ko te tirohanga atu i konei, mai i ngā kōrero ā Hamiora Pio, he tararua ō i a wāhanga. Taha tāne taha wahine kei tēnā, kei tēnā ō ngā tumu. ⁶⁶ Ka taea e tēnā e tēnā o rātau te whakaputa i ngā whakatipuranga. E taurite ana ngā tikanga me ngā āhuatanga ki wā rātau anō. Mēna ka titiro tātau ki ngā whakatipuranga ā tangata nei, ā rākau, ā ika, ā kararehe rānei kei te mau tonu aua āhuatanga. Ka puta te toritoritotanga ā totara ka tipu hei totara. Ko tā te manu hei manu, ko tā te kuri hei kuri, ko tā te tangata hei tangata. Engari, kei ēnei whakatipuranga, he hapu, he whānau, he kōwhaea, he pāpara, he punua. Kei aua punua te ata, te āria, te wairua, te hanga, te mauri, te kikokikotanga ō ōna mātua. Me kī ko ngā makawe, te waha, te ihu, te kauwai me ētahi anō wāhi kei te tinana ō te tamaiti e tāurite ana ki tō te pāpara, Ko ētahi atu wāhanga e taurite ana ki te kōwhaia. Ahakoa tēnei nā, hei te wa o ngā korekore e takoto ana te ira ki tōna timatanga hou.

Taka mai ki tēnei ō ngā whakamārama ā Pio, ⁶⁷ I tekau ke ngā Pū, tekau anō ngā More, tekau ngā weu, tekau ngā Aka, tekau ngā Rea, tekau ngā Wao-nui, Tekau ngā kunenga, tekau ngā Whē, i puta atu i konei ko Te Kore, whai iho ko Te Pō.

⁶⁶ Best (1976:Vol 1;62), He tararua kei ngā wāhanga katoa o te kawai i runga ake nei mō ngā tipuranga kei a Te Rakaunui.

Ko tēnei te tauparapara, whakaū, here anō hoki i ēnei tikanga.

“.....Te Whērikoriko, naumai,
Haere koe i mua rā,
Te Rangi-matinitini, naumai,
Haere koe i mua ra
Ki o taua uri, Haere i tua,
haere i waho, Torohei.....!”⁶⁸

Ahakoia i wānangatia e Pio ēnei tikanga ki ngā kura koroiti i Te Teko, he rerekē ngā whakatakotoranga kāwai me ngā whakamāramatanga hoki. E tū tahi ana te wahine me te tane ki ngā aohanga ao. Koia nei tahi whakamārama mo Te Pū, Te Weu, Te More, ka heke.⁶⁹

“...Ēngari, ko ēnei ingoa he ingoa whakakotahi kei runga ko te tane, kei raro ko te wahine. I tūhono ēnei e rua e taurite ana ngā mana. Koia tēnei te timatanga mai o te tane me te wahine. Ēhara nā te ringa tangata, te ringa atua rānei i hanga i ēnei mea. I piere rātau inā i tipu ake ngā uri. Koia tēnei te pūtakenga mai i Te Pū me Te More e noho tungane, tuahine ana rāua ki a rāua. Ko rātau te timatanga mai i Te Aoaoanui.

⁶⁷ Best, (1972:744-745), Te kau ngā wāhanga mai i Te Pu ka heke i te Rakaunui.

⁶⁸ Ibid (1972:745), He tau hei whakatinana i ngā kōrero a Pio mō ngā whakatipuranga a Rakaunui.

⁶⁹ Best, (1972:744-745), Ko tētahi noa atu whakamārama mō ngā tikanga kei a Te Pu, Te Weu, me ngā wāhanga katoa o te Rakaunui.

I tipu ake rātau i a Te Rangimatinitini rāua ko Te Whērikiriko.....”⁷⁰

He aha i mōhio ai a Pio, I runga ake te tane i te wahine. He whai nōna i ngā tikanga whakaputa i a Rangi rāua ko Papa-tua-nuku, ko Rangi kei runga, kei te wainui a Papa e tipu ake ana, i nanao a Rangi ki a Papa-tua-nuku hei wahine māna? Mena ko tēna, ka pehea te āhuatanga o Papa-matua-te-kore? I a te Pō hoki. No mua noa atu ēnei i a Rangi rāua ko Papa. E ai ki te maha o ngā kāwai, he wahine kē te āria o ēnei ao, o ēnei atua nui.

Ko tāku ko tā te kai whakatakoto kōrero, kei te kaha whai i ngā kāwai e whai ake nei. Nā te mea ko ēnei ngā tikanga i rangona e te kaituhi i te wā e kōtiro ana ā mate noa atu ōna tipuna hakui, hakoro, Ruanuku, Ruahine ki te ao Māori, tohunga rongonui ki te hāhi Ringatū hoki. Ko Te Tāwhi Paraone i moe i a Wi Paati, ko Waioeka Teketeke i moe i a Māhaki Paraone, ko Te Whakarerenga Mihaka i moe i a Hoera Repanga Tupara, Parewhai Uenuku Parehe i moe i a Hēnare Turangi, Meretene Te Rongo i moe i a Watson me tana tamāhine i a Paea Te Rongo-i moe i a Mohi Tamatea, ko Taraipine Tutaki i moe i a Te Turuki Pere, ko Tawa Poata, ko Honge Mita, ko Tāwehi Wirihana, me te maha anō o rātau taha wahine taha tane. Ko ēnei ingoa i runga ake nei koia rātau ētahi o ngā tipuna Ruahine, Ruanuku, i puta i ētahi o

⁷⁰ Ibid (745), Ngā whakamārama a Pio mō te tararua i whakapākehatia e Te Peehi mā.

ngā kura koroiti ā rohe. Ko Waioeka i puta i te kura o Maraehinahina ki Turanga, ko te Whakarereinga i puta i te kura koroiti ki Motuhora ko tēra ko Te Wānanga ko ngā akoako nā Tahu. Ko Parewhai Uenuku PareheTurangi i puta i te kura o Ira ki Pākarae, ko Te Wharau te ingoa. Tawa Poata i puta i te kura o Te Ahomatariki a Rongomaituaho ki Whangara. Honge Mita nō Nukutaurua ki Te Māhia, ko Tāwehi Wirihana no Te Whakatō ki Manutuke. Te Tāwhi nā Te Kooti Rikirangi i whakatipu mai i tana kōtirota. Kore e whakahuahuatia ngā ingoa o ngā Ruahine i uru atu ki ngā kura koroiti ēngari ngā tāne i tae te rongo mō rātau ki wīwī ki wāwā.⁷¹

Ka whai atu i ngā kōrero o ēnei o aku hāku i rongo nei au i te wā e ora ana rātau. Wānanga ai rātau i te waenganui pō i ngā rā Pure, Huamata hoki a te hāhi Ringatū, ka tū ki te Rongopai wāhi ki te Waituhi ki Tūranga-nui ā-Kiwa. Mēnā ka mataara te tangata ka oho i te wā e wānanga ana rātau mo ngā kāwai atua aha rānei, e ka mohio ki ēnā mea ki te ihi, te wehi, te tapu, me te noa. I puta i a rātau ngā tikanga a Te Kore mai roto i aua wānanga. I whiua e rātau ā rātau pātai, a wero nei ki te tara-ā-whare, inā ka noho puku. E roa e noho puku ana ka pā te matakū ki te kai whakarongo kōrero. E moe ana ngā kanohi o ngā kaumātua nei, ahokoa i te whēra ka rangona e

⁷¹ He whakamārama nā te kaituhi mō ōna hāku, hākoru, i tipu ake ai te kaituhi i ngā turi o rātau mā. I opeopehia e rātau ki ngā kai māro, ahakoa kore e mārāma i taua wā, inā kua pakeke kua mārāma haere ki aua tikanga.

ngā kai whakarongo kōrero, tētahi wairua e huri ana i te whare. Koia pea tēnei mahi te āta whakamahi i te whakaaronui. E kaha mārama ana rātau ki ngā kaupapa i wānangatia e rātau, ko te mea kē he whakaputa i ngā tikanga mai i tēnā, i tēnā o ngā kura koroiti i nōhia e rātau. He pēnei ngā kawenga mai i a rātau.

Ka mutu ngā karakia a te hāhi mai i te ahiahi tae noa atu ki te waenganui pō. Katia e rātau tēnā nā, inā ka huri ki ngā tikanga mai i ngā kura koroiti. E kore e rangona i a rātau e kōrero ana mō ēnei tikanga i te awatea. Koia tēnei te wā ka wānangatia e rātau ēnei tikanga. Ko te wā tēnei o te tino tapu ki a rātau. Katia te whare, e kore tētahi o te hāhi e āhei ana ki te haere ki waho. Me te aha anō e kaha moe ana te hāhi i taua wā. Ko ngā wairua mataara anahe ka oho ki te āta whakarongo, ki te āta mātakitaki i a rātau. Koia tēnei tētahi tauira. Ka pēnei rātau, me ki ko Te Whakarereanga; “ Ae! e taea ana te kī, ko Te Kore pea? Te Tāwhi “ Ae ka rite ki te hanganga o te kōhine, “Ahakoa kāre anō kia hapū kei konā kei tōna whenua te katoa o ngā ira e noho ana. Koia pea tēnei te kore te kitea, te kore te rawea. Ka noho puku rāua. E roa e takoto ana taua kōrero ki te whare ka timata tētahi o ngā *Ruanuku*, *Ruahine* rānei ki te whakapapa. Ka kama haere, ka waiatatia e te katoa o rātau.⁷²

⁷² He whakamārama nā te kaituhi, ko ngā Ruanuku, Ruahine nei e mātua mōhio ana ki ngā tikanga mai i te timatanga o te ao Māori, inā ka wānangatia e rātau aua tikanga i te waenganui pō. I puta rātau i ngā kura koroiti, wānanganui hoki o te ao Māori. He rōpū kaha whakapono ki ngā tikanga tuku iho a ngā atua.

I karakiatia e rātau i te tuatahi, whai muri, ka waiatia e rātau. E rua ngā tikanga kawē i ēnei takutaku, e ai ki a rātau. Tuatahi, kei i a wāhanga o Te Kore, tekau neke atu rānei ngā whiti. E taurite ana ngā tikanga ki ēra i tuhia e White (1887-1890) inā i tuku atu ki a Te Kore, te whakapapa. Tuarua, ko tētahi anō whakaaro, i timata mai i ngā Korekorenga ka heke iho ki ngā tupuranga a Te Rakaunui o Te Aoanui. Tuatoru, i tū ko ngā whakatipuranga o Te Rakaunui o Te Aoanui i te tuatahi katahi anō a Te Kore a Te Pō me te maha anō o rātau o ngā ao. Tuawhā, i timata ai ngā ao mai ia Papa rāua ko Ranginui. Tuarima i timata mai i ngā ira muingota, Ko Te Pū, Ko Te More, Ko Te Weu, Ko Te Aka, Ko Te Tipuranga, Ko Te Taketake, Ko Te Kune-iti, Ko Te Kune-rahi, Ko Te Ahunga, Ko Te Apohanga, ka heke.

Ahako ko tēhea o ēnei tokorima i reira ā Te Kore.

Ko ēnei te maha o ngā tikanga kei ngā *mana kura nui i whakaputaina i te ao wahine Māori*.⁷³

Koia ēnei ngā whakakikokikotanga nui ā te kaituhi mai i aua karakia. Kua whakatangatia e rātau te āria o Te Kore. Ēngari, ka riro mā te whatu e whakaputa i ngā āhutanga o te whakaaronui ki Te Kore. Ko tēnei tohu he tohu nui ki te ao Māori, ara ko te tuatahi i puta ai ēnei taonga ki te ao, he mea

⁷³ Te Tawhi Paraone, ngā whakatauritenga tikanga, he rite te kōpuku o te kōhine ki ngā whakatipuranga kei a Te Kore kei tōna kōpuku ngā muingota e moe ana nā te mea kāre anō kia whāwhātia e Tiki ahua. I kawea ēnei kōrero ki ngā huihuinga Pure, Huamata a Te Haahi Ringatū i te waenganui pō.

rātau kanohi mā te whatu, ko te whatu rānei ka tā mokohia ki ngā taha ihu. Inā i runga i tēna ka whakamahia e te kaituhi tāna nei moko ara ka waituhia te whatu hei tauira mai i ngā tikanga kei a Te Kore. He korekore noa iho kei ētahi o ngā āria ā Te Kore Kore. Inā ka āta whakaputa i ngā ira, kia āta kawea haere mā te ira, me ngā torohanga iti ka mutu atu ki te tohu whatu.⁷⁶

Ko Te Kore tuatahi:

Na te kore, ko te whiwhia.....

I konei ka noho ngā muingota ki te āria o Te Kore.⁷⁷

. . .

E kore e kitea e te kanohi tangata.

Ko Te Kore Tuarua:

Na te whiwhia, ko te rawea.....

Ka noho tonu ngā muingota ki a Te Kore.

, , , , , ,

Ko Te Kore Tuatoru:

Na te rawea, ko te rapunga.....

ka kaha ke atu te whakaara ake i ngā muingota.

:

Te Kore Tuawhā:

⁷⁶ Ko te whatu te tā moko a te kaituhi hei whakaata i te puawaitanga mai a Te Kore me āna whakatipuranga. (1996)

⁷⁷ Williams, (1975:15), He taha rua whā noa atu te whakamāori i tēnei kupu. Ko te pūrehurehuta mai o te āhua o te tangata, heoi ko te mihi āria atu ki te tangata. Ko te whakaāria mai i te wairua o te hunga mate. He atua a Moekahu he kuri tōna āria. I kitea a kanohi i te tangata i te haerenga atu ki te ui, atu, ēngari kia whakawhiti mai ki tō taha e kore e kitea.

Nā te rapunga, ko te whaia.....

Hei konei ka puta te ira, me ngā torohanga iti.

; ; ; ; ;

Te Kore Tuarima:

Na te whaia, ko te kukune.....

Kua tipu ake te āria nei, me ngā torohanga iti o ngā whatu.

./ ./ ./ ./ ./

Te Kore Tuaono:

Na te kukune, ko te pupuke.....

Ka āta kitea i konei te tūrehurehutanga mai o te āria
me ōna torohanga kaha.

! ! ! ! !

Te Kore Tuawhitu:

Na te pupuke, ko te hihiri.....

Ka kitea te koru o te whatu kei te āria e mau ana.

? ? ? ? ?

Te Kore Tuawaru:

Nā te hihiri, ko te mahara.....

Ka oti i konei o runga ake i te whatu.

^^. ^^. ^^. ^^. ^^.

Te Kore Tuaiwa:

Nā te mahara, ko te hinengaro.....

Ka tū mai i konei ko ngā ira kei ngā taha whakawaho o te
whatu.

< > < >

Te Kore Tuangahuru:

Nā te hinengaro, ko te manako.....

Ka hoki whakaroto te torohanga ki te ira ō te manako.

)))))

Te Kore ngahuru mā tahi:

Nā manako, ko te wānanga.....

Ka āhua kati haere te torohanga tuatahi ō te whatu.

V V V V V

Te Kore ngahuru mā rua:

Nā te wānanga, ko te āhua.....

I konei ka timata te koru tuarua.

^ ^ ^ ^ ^

O O O O O

Te Kore ngahuru mā toru:

Nā te āhua, ko te atamai.....

Ka haria mai i konei te koru o runga.

18. ô> ô> ô> ô> ô>

Te Kore ngahuru mā whā:

Nā te atamai, ko te hauora.....

ka whakaputa i te ira ki te taha whakawaho.

19. <ô> <ô> <ô>

Te Kore ngahuru mā rima:

Nā te hauora, ko te kiita.....

Ka heke iho te koru ki te taha whakararo.

@ @ @ @ @ @ @

Ko Te Kore ngahuru mā ono:

Nā te kiita, ko te piere.....

ka kati atu te koru i konei.

<@^@> <@^@>

Ko tētahi tirohanga atu ki ēnei kāwai, kei ngā mahi whakaaronui, ko tētahi anō kei te whakawairua ake i Te Kore. Ko tētahi anō kei te whakakikokikotanga i Te Kore. Āhakoā rereke ēnei tikanga ka noho tahi rātau ki te ūpoko, ki te kōpuku hoki o te kōhine, nā ki te kōpuku nā hoki o te kōwhaea.

I tauritea te whakatipu mai i a rātau ngā ira hei kōtipu whakaputa i ngā tikanga kei ā Te Kore. Kei ēnei āria i mua ake nei ngā huarahi atu ki Te Kore, taha whakaaronui. I āta whakakitea iho ngā waitohu whatu e tohu nei i te hanganga mai nei i te āria o Te Kore. Kei te whakaaronui o te wahine ngā tātai tuku iho mai i Te Kore, ki a rātau nā reanga. Koira anō hoki ngā muingota whakaputa ira. Koia tēnei tētahi āhukatanga nui, kei ngā *mana kura nui kei te ao wahine Māori*. He tuki i ngā tikanga i roto tonu i a ia me te toi o ngā mahi akoako hoki ki āna whakatipuranga. E rite ana ngā tikanga whakaputa i te wairua ora ki tēnei e whai ake nei.⁷⁸ Koia pea tēnei te whakaotinga o ngā kōrero, taha ki Te Kore.

⁷⁸ Taylor (1855:16) Ngā mahi toitū a te wahine ki āna whakatipuranga, he kōrero, he tohutohu, he whāngai atu ki ngā kai e tikaana mō rātau.

Nā Te Kore i ai,
 Te Kore te wiwia
 Te Kore te rawea
 Ko hotupu, ko hauora,
 Ko noho i te ātea, Ka puta ki waho, te rangi e tū nei,
 Ka noho i Hawaiki, Ka puta ki waho ko taporapora,
 Ko tauare nikau, ko kukuparu, Ko wawauatea, ko wiwhi te
 rangiora, Ko Rū, no Rū, ko ou hoko,
 Nā ouhoko, ko ruatapu, Ko rua tawito, nā rua tawito
 Rua kaipo, nā rua kaipo, Ko ngae, ngae nui, ngae roa,
 Ngae pea, ngae tuturi, ngae pepeke, ko Tatiti, ko Rua
 Tapu, ko toe, ko rāuru, Ko tama rake i ora.
 Ko te rangi e teretere ana, i runga o te whenua.⁷⁹

Koia tēnei ngā tikanga whāngai atu i te kai whakaoho mauri,
 whakawai hinengaro, ki a rātau ngā tamariki mokopuna. I te
 wā e hia moe ana te tamati i ngunguru ngā hākui, i ngā
 oriori, waiata tangi, waiata aroha me te huhua noa o ngā
 waiata, ngā pōkeka, me ētahi anō o ngā karakia, whakapapa
 atu hoki. Ko te tamaiti e noho ana i roto i te kore he tamaiti
 tēra e ū ana i te whakamā. Koirā i whakamoea e ngā
 kaumātua a rātau mokopuna ki roto tonu i a rātau, kia riro mā
 rātau e opeope kia mahana ai te tinana, me te wairua, e puta
 ai te oranga ngākau, oranga wairua, oranga tinana. Ko ngā

⁷⁹ Ibid, (1855:16-17) Ko te karakia nei mō Te Kore.

āhuatanga kei ā Te Kore ko te ngoi o te mauri ora, he timatanga hou rānei o te whakaaronui. ⁸⁰

Ko tēnei o tātau ao, he ao whanake, i a ia te muingota o ngā mea katoa, te timatanga mai o ngā ira. Te whakaāria mai i ngā timatanga hou katoa kei a te whakaaronui. I te wā i a rātau mā i whakatauritea ki ngā puku o ngā puhi. Te kōhinetanga a te wahine.

Kei tēnei ao te tuatahitanga o te whakaaronui, me te maringi tanga iho o ngā kāwai o te reanga timu, kia puta ko te tūritoritotanga o ngā ao tipua heke iho ki a tātau te tangata. Ko te wā o Te Kore he ao tēnei ka kaha wehe, ka hono, ka wehe, ka hono rātau ngā muingota. E kimi ana e rapu ana i te wāhi mahana, e taritari ana ki te wā ka piere tū rātau ka tipu, ka rea. E tere takarangī ana rātau, e takawai ana hoki. Kāre anō rātau kia herea ki te whenua, o te whare tangata. Ko Te Kore, koia tēnā te wā o ngā akoranga hou, e hara i te korekore noa iho. E mātau ana ngā reanga o te ao Māori ki ngā tikanga tuku iho, koia ēnei ētahi o aua tikanga. E taea ana te kī, ko ngā whakatipuranga hou ka noho i te ao o te kore i te wā o te timatanga hou o te whakaaro nui. Koia tēnā te wā o te kukunenga o te piere tuatahi, kei kona tonu ngā muingota e here ana, inā ka oreore. Ahakoa kore kitea e te kanohi tangata ka mōhiotia e te tangata ka whēra te āhua. E whakapono ana te kai whakatakoto kōrero ki ngā tohutohu o te hunga kua

⁸⁰ Matairea, (1994: L.N.) Whakamāori i te ngoi , ko te hihiri o te whakaaro, ko te mārohirohi o te tinana. Ko te matāra o te wairua.

ngaro atu ki te pō. I a rātau ngā whakatauritenga kōrero, whakaaro hoki. Mena ka whai i ta rātau i kōrero ai mō te puku o te kōhine mai i tana pieretanga i te whenua o tōna kōwhaea, ka kite tātau i te tika o rātau kōrero. Ka kia e rātau ko tēna te wā o te kukunenga iti, te kukunenga nui, te kukunenga roa. Ēngari i mua noa atu o ēnā, ka noho ko ngā toritoritotanga o ngā Weu, o te More, o ngā Akaaka ki taua ao, ki reira ngaoko ai, mā te whakatauki nei pea e whakatinana i ēnei whakamārama.

Te Rāpopototanga i ngā kōrero kei a Te Kore.

“.....Te Kore te kitea! Te Kore te rawea!.....”

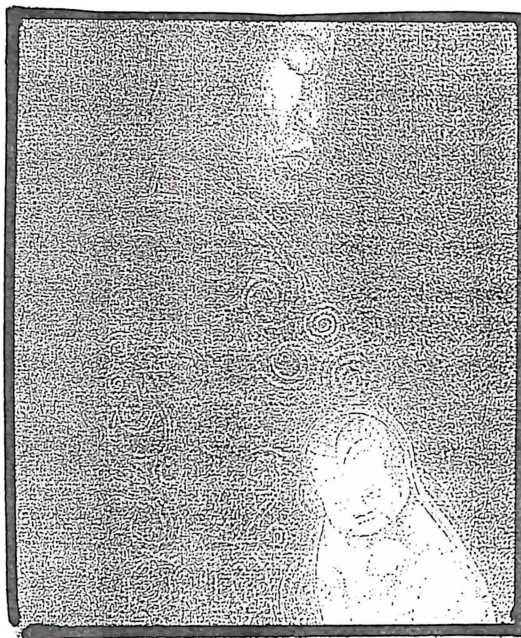
Koirā tēnei ngā tikanga kei a Te Kore. Koia te ao o te whanaketanga, kei i a ia ngā takenga katoa e mau ana

Kei i a ia hoki ngā muingota whakaputa i te kikokikotanga,

kei i a ia anō hoki ngā tokonga ake o te whakaaronui.

TE APARUA
KO TE PŌ.

“Ko Te Pō tahuri atu! Ko Te Pō tahuri mai ki Taiao.”⁸¹



Ko te maha o ngā tikanga kei a Te Pō he whakaataata i ngā mana kura nui o te ao wahine Māori.

Na, koia i tākiri mai ai ngā Pō a Tua-nuku, ā Rangi-nui i roto o Whētuki, o Whēkoki, o Maru-aituū Ka whakatakotoria ki te pū ō Mahutonga, ō Parawera nui, ki te Tahu-mākaka-nui, i te rawhiti, i te marangai. Koia te paepae-tē-irihia, tē kakea, ki te oinuku, ki te oiroa, ka whakaoti i konei ngā Pō mō tēra peka,--koia tēnei. Kei ngā kōrero ō Nepia Pōhuhu.⁸²

⁸¹ Te whakamāori i te whakatauki i runga ake nei, kei te taha wahine te mauri kaha mō te whakamahi i te pō ki tāna i rawe ai ki tāna i pai ai. Ko tāna i kino ai ka puta i te pōuriuritaanga mai i ōna whakaaro, ka puta i roto i te pō ka tapori atu i te pō ka tapori mai.

⁸² Whatahoro, (1912: Pte.1;9) Ko ngā putanga atu ki ngā hau e whā.

20. Te Pō-tamaku 2) Te Pō-kakarauri 3) Te Pō-aoaonui 4)
Te Pō uriuri 5) Te Pō kerekere 6) Te Pō tiwhatiwha.

Ko ētahi ō aua Pō kua oti ra te wehe mai ki a tātau ngā
wāhine.⁸³

21. Ko te Pō-tāruaiti 2) Te Pō-whatu-ao

22. Te Pō-whiro 4) Te Pō-para-uriuri 5) Te Pō-turu

23. Te Pō-whiro.

Koia ēnei ngā Pō i heke iho ki a Te Marama-i-whanake,. hei
kaiārahi i ngā wāhine.

Ko te ingoa o ngā Pō i noho ai rātau ngā tamariki ā Rangi rāua
ko Papa, koia tēnei ngā Pō awhi kura a o rātau mātua.

Te Pō Kāuru

Te Pō Uriuri

Te Pō Kākarauri

Te Pō Aoaonui

Te Pō Kerekere

Te Pō Tamaku

Te Pō Tiwhatiwha⁸⁴

Hei muri i tēnei ka takatū rātau ngā tamariki kia puta atu rātau
ki waho i ngā here ā ō rātau mātua, kia taea e rātau Te Ao-
mārama.

⁸³ ibid (1912:Pte1; 10)

⁸⁴ Whatahoro, (1930:

“.....Ko te wā tuarua, koia tēna te takiwā o te Pōuriuri me o te Kūaretanga.....”⁸⁵

Kei ngā ingoa tonu o ngā Pō te huarahi atu ki reira.

Te Pō

Te Pō-nui

Te Pō-roa

Te Pō-tē-kitea

Te Pō-uriuri

Te Pō -kerekere

Te Pō-tangotango

Ka āhua whakatauritea ngā kāwai o Te Pō ki ēra o Te Kore.

Tekau ngā Pō ki ia wāhanga. Te Pō tuatahi, tuarua, tuatoru, tuawhā, tuarima, tuaono, tuawhitu, tuawaru, tuaiwa, tuangahuru.⁸⁶

Mēnā ka tū ake te Ruanuku ki te whakaputa i ōna whakaaro mō tēnei kāwai, e kore ia e whakataka atu i ētahi o ngā ingoa, ahakoa ākina a ia e te hunga e whakarongo ana ki a ia, e ngā kaitakatū rānei i te hui.

Mēnā ka whakarongo ia ki taua whakahau ka hapa ko ia inā ka pā ki a ia te mamae, te māuiuitanga rānei. He mea tapu hoki ki a rātau tēnei mahi. Kei mahue atu ētahi o aua ingoa ka

⁸⁵ Buck, (1982:434), Ko te wāhanga, rtuarua o ngā Pō, te wā o te tino pokaikaha o te tangata. Ka pōkeka, ka pōkaku, ka pōhēhē.

⁸⁶ Whatahoro, (1912:9,20) , me ētahi noa atu i kapea mai i te (1930) ki ngā pukapuka a te wānanga. Tētahi o ngā kāwai mō Te Pō.

pākia ko ia.⁸⁷ I te wa o Te Ao-hurihuri ki Te Ao-hou kua kore e whēra te kaha whakapono a te hunga e whakaputa ana i aua ingoa. Ahakoa tōhipa i a rātau e kore rātau e aro ake, kua kore e rite ngā tikanga ki te wā o mua., Kua memeha noa te tapu, kua kaha kē atu ngā tikanga whakanoa, me te whakawātea i ngā huarahi anga atu ki te Pō.

Kua kore ngā Amorangi o tēnei wā e toitū ana ki ā rātau nā whakapono. Ko te kōrero ka rangona me hari i runga i te ngāwari. Ahakoa tapepa i a rātau e kore rātau e pā pouri. Ki ōku nei hākui, hākoru, haria i runga i te ngāwari e tika ana, kua ko tēra ko te waimemeha noa ēngari mā te ngākau nui. Ka takarepa e te kaikōrero ka riro mā rātau e whakatika, e hāngai ana ki aua kōrero. Ēhara i te mea ka takahi rātau i te kaikōrero ēngari he whakamana i ōna takutaku, nā te mea he momo karakia ēna. Ko ngā wāhine te iwi kaha ki te whakahāngai i ngā kōrero i te wā e tū ana te kaikōrero.

Ko te tikanga kei ēnei takutaku ka riro mā ngā Ruanuku, Ruahine anahe e whakaputa i aua kōrero.

Ko tā ngā rangatira he tango i ētahi noa iho o aua kāwai hei pou herenga kōrero ki te ao. Ko ētahi anō o rātau kua whāngai rātau ki ngā kai māro inā taea e rātau ngā tikanga katoa te waha. Ko te iwi pupuri i aua kōrero arā ko ngā wāhine hākui.

⁸⁷ Buck, (1982:434-435), E ko e whaka te kaikouhou ki te koti i ōna kōrero.

I āta whakamāramatia ⁸⁸ ngā tikanga kei i a Te Pō. Ko te wāhanga tuarua koia tēnei te wa o te tino kore mōhio. I muri i tēnei i tāpiri atu ko ētahi anō kupu hei whakaputa i te āhuatanga kei tēna, kei tēna o ngā Pō. Te Pō-nui e takoto ana i te takiwā,.....e ngaro ana te katoa o ngā āhuatanga.

Te Pō-roa e takoto ana i te takiwā,.....e roa Te Pō e takoto ana e ngaro tonu ana ōna āhuatanga.

Te Pō-tē-kitea kore nei e kitea tētahi mea,.....

mai i te whakaaronui, i te kikokikotanga rānei,.....

Te Pō-uriuri, Te Pō kerekere, Te Pō tangotango, ko te wā tēnei o te kaha pouriuri,.....kāre tonu tetahi mea i puta.

I konei kei te mutunga o ngā Pō tuangahuru, i puta ko

Te Ao-mārama, pēnei i te awatea me te pō.⁸⁹

Ko tētahi āhuatanga i puta mai i te rākau nui o te ao ko ngā tikanga whakatipu rākau. Koia rātau ngā tuakana o te tangata.

Ko Te Pu.....root, cause

Te Weu.....rootlets

Te More.....taproot

Te Aka.....vine

Te Tipuranga.....growth

Ko tēnei kāwai e whai ake nei koia tēnei ngā whakatipuranga ā hinengaro nei.....

⁸⁸ Buck, (1982: 434). Ko ngā tikanga kei a Te Pō.

⁸⁹ Buck, (1982:435) Te whakamārama i ngā kāwai mai i ngā Pō. I timata mai i ngā korekorenga a Te Pō.

Te Rapunga.....seeking

Te Kukune.....growth

Te Pupuke.....swelling

Te Hihiri.....energy

Te Mahara.....thought

Te Hinengaro.....mind

Te Manako.....longing.⁹⁰

I te wā o Te Pō i puta ā Papa-matua-te-kore,

ka roa, ka moe i Te Pō-ka-rapu-kē, ka puta atu i konei ko

Papa-tūā-nuku, te kōwhaea o ngā kōwhaea, te hākuī o ngā

hākuī. Koia te kikokikotanga o te wahine. Kei a ia ngā tikanga

katoa a te wahine. I puta i a ia te atawhai ki āna tamariki, me

tana hoa tāne, a Ranginui.

Koia rāua ētahi o ngā uri ō ngā Pō.

“.....Na ko Ranginui e tū iho nei, ka hiahia ki a Papa-tua-nuku,

e tiraha ake ana te puku ki runga, ka hiahiatia e ia hei wahine

māna. Ka heke iho a Rangi ki a Papa-tua-nuku, I taua wa ko te

māramatanga pō-kutikuti, kakarauri nei te āhua; kaore hoki he

rā, he marama, he whetu, he kapua, he ao, he kohu rānei, he

kotaotao wai, rangi rānei. Nā ka moea e Ranginui i a Papa-

tua-nuku hei wahine māna.....”⁹¹

⁹⁰ Buck, (1982:435) Ko ngā kāwai mai i ngā pō

⁹¹ Wharahoro, (1912), Nepia Pōhuhu (1863) He mea tango mai i ngā MS. a Pōhuhu e te Poari kaitiaki i ngā taonga o Te Māori ki Pōneke i(1930:144)

Koia nei te āhuetanga o te ahunga mai o ngā tāngata ki te ao nei. Me mātua whakaputa mai i te tāne rāua ko te wahine, ngā ira atua, ira tangata anō hoki. E kore e taea e te mea kotahi o rāua tēnei āhuetanga. Ahakoa puta ngā kōrero mō te iwi tararua i nohia ai Te Kore, e kore e puta he uri, ēngari i reira ngā tīmatanga hou o ia ira, i tipu ake ai i Te Pō hei tipua, hei atua hoki. Whitu tekau rātau ngā atua.

I puta ake i ngā Pō ko ngā tāpeka whakahoro rangi whakahoro ao, mai i a Io. Ko te wairuatanga tēnei i ngā takatāpui a rangi, a apa, a atua.

Koia tēnei taua kāwai mai i a Takitimu waka, me i wā Rangiuia mā o Te Wānanga ki Rawheoro.⁹²

He nohoanga a kura te katoa o ēnei;

Ngā Rangi	Tane	Wahine
Toi-o-ngā-rangi	Whatukura	Māreikura
Tiritiri-o-rangi	Pahurangi	Kahurangi
Rangi-naonao-ariki	Matangi	Matarūwai
Rangi-te-wawana	Kāhui-kura	Rūao
Ranginui-ka-tika	Rehu-roa	Rehu-Punga
Rangi-mata-uri	Pōporokewa	Kauwhanga
Tauru-rangi	Patupaiarehe	Tūrehu
Rangi-matawai	Tauranga	Kōpūwai

⁹² Whatahoro, (1912:22-23-24) Ngā takatāpui.

Rangi-māreikura	Kauru	Kehurangi
Rangi-parauri	Kāpeka	Rauangiangi
Rangi-tamaku	Hōpara-a-rangi	Māhurihuri
Ranginui-a-tamaku	()	Tohi-kura

Koia tēnei te whakawairuatanga iho o ngā iwi o Io-mata-ngaro.
93

Koia anō ngā kāhui tāne kāhui wāhine kei ngā rangi e noho ana, ko ngā Māreikura me ngā Whatukura ka noho ki te Toi-o-ngā-rangi hei ringaringa, hei waewae, hei kanohi hoki mō Io. Ko rātau anahe ngā kura e āhei ana ki te noho ki taua rangi. E kore ngā apa-awhiorangi, me te maha anō o ngā Poutiriao e āhei ana ki te piki atu ki taua rangi. Nā te mea kei te whāia i konei ko ngā kōrero mō ngā mana kura nui kei ngā wāhine, ka haria mai e te kaituhi ngā kōrero e pā ana ki ngā kura wāhine me ā rātau na mahi. Ko tēnei te whanau i tahuri ki te tātai i te kaupeka a Ranginui, ara ki te whakahaere i ngā tikanga e taea ai te whakaaro, e puta mai ai he painga ki a rātau, ki te katoa anō o ngā ao.

Ko ngā tikanga hei whaingā mā rātau ngā apa wāhine anei e whai ake nei. Mēnā ka āta tirohia ngā ingoa o aua apa, ka ahua mōhio ki te kaupapa i tapaina ai rātau ki aua ingoa. Ko ngā Māreikura koia rātau te kura pōwhiri i ngā wairua o te hunga mate inā piki

⁹³ Whatahoro(1912:23), Ngā tāpeka whakahoro ao-rangi. me te whakamāori anō i a rātau na mahi.

rātau ki te rangi. Ko rātau anō ngā kai raranga i ngā kete o te wānanga. Kei ā rātau anō hoki te wairuatanga mai o te āria wahine. Kua ko te āhua, me te ata ēngari ko te pūrehurehuta mai o tēna mea e kīia nei ko te wahine. Ko rātau pea ngā ariki tapairu o ngā aorangi.

Ko ngā Kahurangi ngā tamāhine a ngā ariki tapairu ki te ao nei, koia nei pea tēnei te āhuatanga ki ngā rangi.

Ko te whakamāori i te ingoa nei Matarūwai, Mata-ru-wai, he wai kei aku kamo. Hei tā Parewhai Uenuku Pera he ingoa anō tēnei mō te matakite. E taea ana e ōna mata te kite i ngā mamaetanga kei te tangata, te whakaora whakamate rānei i te tangata.

Ko Rūao, he ika e noho ana i te waimāori. Mena ka wehea tēnei kupu ki te Ru-ao e āhua rite ana āna mahi ki ēra o a Ruauoko. He kori, he wiri, he rū, he tākiri. I ruia ōna makawe ki te ao ka puta ko Tahu-nui-a-Rangi.⁹⁴

Ko Rehu-punga, he āhua pūrehurehu te whakaāria mai, inā ka piki ka heke, pēnei i ngā ngaru o te moana, ka tū na ka heke, tāpapa mai ana rātau ki runga i te ngaru, e tau rite ana ki ngā rehu-a-tai me ngā huka-a-tai, he āhua rite anō hoki ēnei ki ngā kapua o te

⁹⁴ Williams, (1975:350), He ika e noho ana ki te waimāori.

rangi ko ētahi o ngā tamariki a Te Ao-kapua e tōrino ana i te rangi.⁹⁵

Te Kauwhanga he peka rakau, he kupu tawhito mō ngā manu.⁹⁶

Ko ngā Tūrehu. He tūrehutanga kanohi, he hia moe, e rehurehu ana te āria, he urukehu ngā makawe, e kēhua ana, ten āria, he urukehu ngā makawe, e kēhua ana, he iwi i tae mai ki Aotearoa nei mai i tawhiti nui, tawhiti roa, tawhiti pāmamao. Ko tā te Māori titiro, i tipu ake ngā Tūrehu i ngā aparangi ka heke iho ki te whenua ka hoki anō ki te rangi. I noho hei tipua ki te ao Māori.⁹⁷

Ko te Rauangiangi, he rau e angiangi ana ki te whenua inā, nā te hau i pupuhi ki a rerere haere ai i te takiwā a, ka tau ki te whenua. Ko ngā māhurehure ō te rākau, he tāngata e maiangi ana i tōna tūranga kia eke ai ki tōna e hiahiatia ana. Ka karakia a Rātā i tōna waka kia angī ai tōna haere.⁹⁸

Ko te Tohikura, ko ngā kura tohi pēpē i te wā ka whanau mai rātau ki te ao nei. He rōpu e noho tahi ana ki ngā mahi tohi tamariki. Kua tohia te marama, he tapahi i ngā purapura, i ngā toihau ā rīwai mā.⁹⁹

⁹⁵ Ngata, (1993:444), *Ētahi whakamārama mo Rehu-punga*.

⁹⁶ Williams 1975:109), *kauwhanga he kpu tawhito, mō ngā manu*.

⁹⁷ Williams, (1975:459) *Te Turehu he iwi kiritea*.

⁹⁸ Ibid, (1975:11), *Te Rauangiangi*

⁹⁹ Ibid (1975:430) *Te Tohikura*

Ko te take i tirohia ēnei ingoa, kei te whakamāori o aua ingoa, ngā whakamārama nui mō ngā tikanga me ngā mahi ka puta. I runga i tēnei ka kitea te maha o ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori e mau ana. Ahakoa kei te wairuatanga mai o te wahine i tēnei wa, a muri ake nei ka āta tirohia te au o te kikokikotanga o te wahine.

Kei ngā Māreikura ko te nohoanga tahitanga a ngā taina me ngā tūakana i runga i te whakaaro kotahi, he mea paihere nā te rangimarie. Ko rātau ngā ariki kei ngā aparangi, heke iho ki ngā kāhui apa o tēnā o tēnā o ngā aorangi. Ko ngā mana kura nui kei ā rātau katoa ara ko te tiaki i ngā mea katoa kei ngā ao. Ahakoa kei tēhea o ngā ao atu i ngā aorangi, ki te Ao-tūroa, ki a Te Muriwai-hou hoki, ko rātau ngā kaitiaki. Ka puta atu i konei ngā tikanga noho tahi, kai tahi, mahi tahi, kōrero tahi, moe tahi, noho puku rānei. Koia ēnei ētahi o ngā rongoa nui kei te ao wahine Māori. He awahi kia mahana te wairua, te tinana, te katoa o te tangata kia puta ko te pai anahe.

Ko te tuarua o ngā tikanga kei Te Pō, ara ko te taha ki a Papa-matua-te-kore koia tēnā te taha kikokiko. E ai ki a Kahukiwa rāua ko Grace, koia tēnei te wa i hapu ai Te Pō ki tana tamaiti ki a Papa-matua-te-kore.

Ko tētahi anō kōrero mō Papa.

“ I tipu ake a Papa i roto i a te Wainui, i mātakitakina e Ranginui i tōna ata e kuwhera ana te takoto mai i roto i te wai, ka roa ka

hiahiatia e Ranginui hei wahine māna, inā i nanao atu ia i a Papa, i moea e Ranginui nā i puta ko a rāua na tamariki. Ko te tua ngahuru mā whitu o rātau, he atua tāne te katoa..”¹⁰⁰

I whakatauritea tēnei āhuatanga e Parewhai Uenuku Pera i moe i Hēnare Turangi rātau ko Te Whakarereanga Mihaka Tūpara mā, ki te puku hapu o te wahine. E ki ana rāua, “Kei te wahine te whenua, e mōhiotia nei ko te whare-tangata, nā Io i ruia ki te purapura, kei te tane te waitātea me te kākano hei hanga i te ira tangata. Ka whetu ka hono ki te whare tangata.” Kei ēnei tikanga ngā tohu whakaataata mai i ngā tikanga kei a Te Pō, i te taha ki a Papa.¹⁰¹

I runga i ēnei tikanga i rere te pātai. “ Kei tēhea o ēnei tikanga ngā huarahi atu ki a Papa?” I ahu mai i a Te Pō, i ahu mai rānei i Te Wainui. Ko te āhua nei kei te tika ngā mea e rua. Nā te mea, ka āta whakaarohia ngā tauritenga tikanga mai i ngā hākui nanā, ka kitea te hua o aua whakamārama.

I werohia te whenua kei te kōpuku o te wahine ki ngā kākano a te tane me ngā purapura a Io, i tere atu aua kākano mā te awa o kōhī titi rawa ki te whenua, ka piere ka hono. I takoto mai taua hanganga ki te whare tangata, kei roto i taua whare tangata te

¹⁰⁰ Best, (1976, 61), I tipu ake a Papa i roto i te Wainui, ka tirohia e Ranginui inā ka naonao atu hei wahine māna.

¹⁰¹ Hākui, Parewhai rāua ko te Whakarereanga, I whakatauritea ngā āhuatanga o Te Pō ki te puku hapu o te Kowhaea.

wainui, e takoto ana te ira ki taua whare i roto i taua wai tere haere ai i roto anō i te pōuriuri. Ka pūpuke haere te puku o te kōwhaea i te wā ka tipu ka rea te tipu i roto i a ia. Ko te here pupuri i te ewe ki tōna kōwhaea ko tēra ko te iho, (akaakanui) ara whangai atu i te ewe kia tipu, kia rea. Ā tae noa atu ki tōna tamaititanga. Tokohia ngā ra me ngā pō e takoto pēnei ana te tamaiti ā tae noa atu ki tōna whakawhānautanga mai ki te Ao-mārama.¹⁰²

E āhua rite ana ēnei tikanga ki te wa i totohe ngā tamariki a Papa raua ko Rangi kia puta atu rātau ki te whai ao ki te Ao-mārama. E taea ana te kī i konei koia, nā tētahi tikanga i timata mai i a rātau i te wā o ngā Pō. Ka tae te tamaiti ki tōna pakeketanga kua oreore, kua whakamamae i te kōwhaea kia wawe te whakaputa i a ia, i a rātau rānei.¹⁰³

Ko tētahi noa atu tirohanga a te kaituhi, akene he maha noa atu ngā Papa. Ko Papa-matua-te-kore me āna mahi, koia tēnā te wa i tipu ake ai a Papa mai i Te Pō. Ko Papa-tūā-nuku me āna mahi, koia tēnā te atawhai i āna whakatipuranga, koia anō te ūkaipo, te whenua hoki i tipu ai āna tamariki. Ko Papa-tuoi me āna mahi, koia tēnā te whirokiroki, te tupuhi, te memeha noa. Papa-tīraharaha, ko tēnei te wā i tipu ake a Papa i roto i te wainui, e tīraha ana tana takoto mai, ko tona kanohi ki te rangi. ¹⁰⁴

¹⁰² Ko ngā tirohanga a ngā hākui, hākoru o te kaituhi ki ngā mahi a Te Pō.

¹⁰³ Best, (1976:81), Te whai ao ki te ao mārama.

¹⁰⁴ Best, (88) Ko tōna kanohi ki te Rangi.

Koia tēnei ētahi pitopito kōrero mō ngā uri o Te Pō,
Taha atua, taha wairua, taha kikokiko. I konei, ka hoki anō ki
ngā tikanga ake a Te Pō me tana kāhui.

24. Ko te wā i mua noa atu i te pūeatanga mai o te Aoaronui.

Koia tēnei te wā o te kore aro.

25. Te wā o te mamaetanga nui o Papa-tua-nuku.

26. Te wā i muri mai i te matenga nui.

27. Te Ao-wairua ki Rarohenga. ¹⁰⁵

Ko ēnei pitopito kōrero e whakaata ana i ngā tikanga a te kore
aro i mua noa atu i te whakaaonga mai i ngā rangi. Ka kīa
tēnā ko te wā o ngā tau tūāuriuri whāioio i mua noa atu i te
ahunga mai i te tangata. Koia tēna te kore mōhio, te kore te
kitea, te kore aro, ka timata mai i Te Kore, koia tēna te wā o
ngā korekore. Te Kore te whiwhia, koia tēna te wa o te kore
whai wāhi, Te Kore te rawea, koia tēna te wa o te kore
whakawhiwhia ki ngā rawa. Te Pō te kitea, koia tēna ko te
rapunga nui ā ka kitea. ¹⁰⁶

Ko ngā whakamārama, mai koia ēnei ngā whakamārama mō
aua ingoa.

Ko te korekore (nothingness)

Ko te kore tē whiwhia (non existence)

Ko te kore tē rawea (non possession)

¹⁰⁵ Best, (1976:58) Te wā o te kore aro ki te ao wairua ki Rarohenga.

¹⁰⁶ Williams, (1975:120) Te Pō te kitea.

Ko Te Pō tē kitea (the unseen, the unattainable)¹⁰⁷

Ko te wāhanga tuarua, motuhake kei ngā Pō.

E ai ki ngā whakamārama.

Te Pō (darkness) 108

Te Pō-uriuri (deep darkness) 109

Te Pō-nui (the great darkness)¹¹⁰

Te Pō-kerekere (intense darkness)¹¹¹

Te Pō roa (the long darkness)¹¹²

Te Pō-tiwaha (a gloomy darkness)¹¹³

Ko te mea nui i puta ake i ēnei Pō ara ko ngā ata o ngā whakatipuranga a Papa, rātau ko te mauri ora, me te rea.

E ai ki ngā whakamārama i puea ake i te ao Māori, (1854), ko te katoa o ngā whakatipuranga a Papa a rakau nei, a ika, a kararehe, a tumu, a Te Aitanga-a-pepeke, a tangata nei, he mea tipu ake hei ewe, hei pihinga i te tuatahi. Ko ētahi anō o aua whakatipuranga i noho ake ki ngā Rangi-tūhāhā ko ngā kaitiaki o aua whakatipuranga arā ko Hine-te-ahuru, Hine-rūrū-mai rātau ko Hine-mākohu-rangi.

¹⁰⁷ Best, (1976:59) Ko ngā whakamāramaa mō ngā Pō.

¹⁰⁸ Williams, (1975:285) Te Pō

¹⁰⁹ Ibid (469)

¹¹⁰ Ibid (224)

¹¹¹ Williams, (1975:114)

¹¹² Ibid (344)

¹¹³ Ibid, (427)

Anei anō tētahi atu rārangi ingoa mō Te Pō e ai ki a Nepia Pōhuhu. ¹¹⁴ Ko ngā kaiwhakamāori, whakapākeha i ēnei kōrero ara kei ngā papa-kupu a Tregear, Best rātau ko Ngata. Te Pō tē kitea (the darkness of revelations) (the unseen Pō) Te Pō-namunamu-ki-taiao (like a speck in the distance) (the intensely dark Pō) Te Pō-tangotango (to select, to choose) (the pō of feeling) Te Pō-tahuri-atu (the darkness that turns away) (the turning of the progeny of Papa-tua-nuku) Te Pō-whāwhā (the moaning darkness, the feeling of darkness) (the Pō of restlessness) Te Pō-tahuri-mai-ki-taiao (the darkness turning toward the environment) (the search for the pathway to the outer world) Koia ēnei ngā Pō tokoono i takaoreore ai ngā tamariki a Papa i roto i a ia ki te rapu i te huarahi whakaputa atu i a rātau ki te ao-mārama.

Ki te kaituhi koia tēnei te taonga tino nui, kei te wahine.

Koira nei hoki ngā mana kura nui kei a rātau. I te taha whakaaronui, taha wairua, taha kikokikotanga. I heke iho mai i te Pō. Tuatahi, ko tōna hapūtanga, tuarua ko tōna whakamamaetanga, tuatoru ko tōna manawa pa, tuawhā ko tōna manawa ora. I te wâ i nanao atu a Ranginui ki a Papa hei wahine māna, ka roa rāua e piri tahi ana ki a rāua anō, ka puta a rāua tamariki. Koia nei rātau.

Ko Uru-te-ngangana (origin of heavenly bodies, some

¹¹⁴ Tregear (1891, 151,262,466, 445, 619,) Ngata (1883:130) rātau ko Best (1975:59) Ko ngā whakamārama a Tregear te tuatahi o i a wāhanga, ko tā Best ko te wāhanga tuarua, kotahi nā Ngata.

form of light)

Rōiho

Rōake

Haepuru

Haematua

Whiro-te-tipua (personifies darkness, evil, death)

Tawhiri-mātea origin of fish; a controller of tides with Rona)

Kiwa (Lord of the oceans)

Te Ihurangi (personified source of rain)

Tū-matauenga (departmental deity of war)

Te Ikaroa (the Milky Way)

Raka-maomao (personifies South)

Rongo-maraeroa (origin or personified form of kumara and of peace.)

Rua-taumata

Rongomai-waho

Tiwhanui

Punaweko(origin and personification of land birds)

Mauhi

Hurumanu (origin and personification of sea birds)

Kaukau

Te Kūwatawata (guardian of entrance to spirit world)

Takaaho

Rongo-huakai

Rongo-whakaata

Timutahi
Uepoto
Peketua (origin of reptiles and insects)
Rangahua (origin of stones etc.)
Kēkerewai
Kaupeka
Toro-i-waho
Te Akakaka-matua
Te Mamaru
Tāwhana
Rangaranga-ihī-matua
Mawakenui
Te Arawaru (origin of shellfish)
Tukapua (personifies clouds)
Hokahoka
Tangotango (under sun myths)
Tūmata-tāwera
Tama-te-uira (personifies lightning)
Tane-te-hokahoka (personifies birds)
Te Pū-whakaharahara
Parauri (connected with birds)
Te Rā-kura (honorific name of the sun)
Tanga-i-waho
Rauru-matua
Uruao
Kewa

Taka-urunga

Rongomai-tahanui

Takatua

Paerangi

Rongomai-whakateka (second name Whitiwhiti-karana)

Taepa

Tūamatua (origin of rock, stones and others)

Uenuku-rangi (personifies lightning)

Ngangana-ā-rangi

Rongomai-taha-rangi

Tūmata-kākā

Tūramarama-ā-nuku

Tūmata-rauiri

Rongomai-tū-waho

Tūmata-huki

Tāne (the fertilizer, personified form of the sun)

Tūpai

Ruamoko, or Whakaruamoko (origin of earthquakes)¹¹⁵

I waimarie a Papa nā te mea kāore ia i herea e ngā Pō hōkai raurunui, rāuru whiwhia, rāuru maruaitu, e ngaro ai ia me āna tamariki.

Koia nei rātau ngā tamariki a Rangi rāua ko Papa. I noho tahi rātau ki te ahuru moai, i te wāhi mahana o ō rātau mātua. E kati ana rātau ki te wāhi pouri, ki reira noho tūpeke ai.

¹¹⁵ Best, (1975:75) Ngā tamariki a Papa rāua ko Ranginui.

Oreore kau ana rātau, oreore kau ana. Koia tēnei te āhua i a Papa-tua-nuku taha ki ngā Pō.

Ko te takahanga nui o a rāua na tamariki i a rāua ko Ranginui, mai i taua wa ki naiane kei te mau tonu taua āhuatanga. Ka whānau mai ngā pēpē mai i te pouri o te kōpuku o te kōwhaea ki te awatea. Ka tae ki te wa ki te whakawhānau i te tamaiti ka kaha te takahi, te takahurihuri, takaporepore a te tamaiti, kia puta e ia ki te Ao-mārama. Ka pakeke ngā tamariki ka takahi anō kia puta rātau ki te whai ao ki Te Ao-mārama. Kei te mau tonu ēnei āhuatanga i tēnei rā tonu. I te wā o te whakawhānau me te wā o te kōhinetanga, i te kōwhaeatanga me te taitama o te pāparatanga koia rā te wā taka atu rātau i te kāokao o ō rātau mātua.

Ki tētahi kōrero tekau mā rua ngā Pō, ka wehea ēnei Pō kia rua ngā wehenga. Tuatahi, e ono ngā Pō i mua rā anō i a Papa-tūā-nuku. Tuarua ko ngā Pō o te whakamamaetanga o Papa-tūā-nuku.¹¹⁶ Na reira i ngā Pō tuatahi he mea hanga a Rangī rāua ko Papa ā i moe rāua i a rāua. I whakatōkia i te kākano ki roto i te kōpuku o Papa.¹¹⁷ Whai i muri ko ngā Pō o te whakamamaetanga. E tautoko ana ēnei kōrero ki wā Best i kōrero ai i mua ake rā.

E āhua taurite ana ngā mahi a Rangī rāua ko Papa ki ēra mō Geb (te whenua) rāua ko Nut (Rangī) ō Ihipa (I tipu ake a

¹¹⁶ Reed, (1963:17) Tekau mā rua ngā Pō.

¹¹⁷ Reed, (1963:17-18) E tautoko ana i wā Best i kōrero ai mō te nōhoanga tahitanga a Papa rāua ko Rangī.

Geb i roto i te moana ō Nun. (Wainui). I noho mai a Nut (Rangi) ki te ao. I nanao atu rāua i a rāua, i hapu a Nut i a Geb ēngari nā te kaha piri o rāua ki a rāua anō e kore taea e Nut te whakawhānau i o rāua tamariki. Ko te rerekē ko Geb te tane, ko Nut te wahine koia a (Rangi). Ēngari i heke iho tēnei kāhui mai i Te Kore (Chaos). Te Pō (Darkness)

Ra-Atum (Tane)

I

Shu (Hā) = Tefenet (Mākū)

I

Geb (Whenua) = Nut (Rangi)

I

Osiris = Isis Seth = Nephthys

He māhanga ēnei tamariki, i moe rāua i a rāua mai i te whenua ō to rāua na kōwhaea i a Nut. (Rangi).¹¹⁸

Ko te āhua nei kei te wahine anahe tēnei taonga te kukunenga nui, te hapu, te whakamamae i te wā o te whakawhānau, te rea, te poi, me te waiora i tāna i hapu ai. I noho mai i te Pō, i roto i te Wainui ki tōna Whenua.

Ahakoā tirohia te katoa o ngā ao koia tēnei te tino taonga kei te wahine anahe, e rangona ai tōna nui.

¹¹⁸ Willis, (1993:40), Ngā kāwai atua o Ihipa.

I heke iho mai te Pō, ki a Papa-tua-nuku, ki a Hine-ahu-one me āna whakatipuranga ā tae noa mai kia tātau o te Ao-hurihuri. Ko te wawata hoki kia mau tonu ēnei tikanga i a tātau ngā wāhine tae noa atu ki te Ao-hou.

Kowai ka mōhio ki ngā toitūtanga a te wahine i a te tane i taua wā.

Kei ngā tirohanga whānui a ngā rata o te Ao-hurihuri, tē whakarite i a rātau ki ngā atua, kia riro ia rātau ngā tikanga whakatō i te kākano ki te whenua o te wahine, kia whanau e ia i tana tamaiti, me te poka i ngā tāne kia tū wahine ai rātau. A tōna wā pea ka taea e rātau te hanga he puku hapu ki ngā tāne. E raru ai te ao. E hoki rānei te ao ki ngā tikanga o te whanaketanga i te timatanga mai o te ao.

“..... Te Kore te whiwhia, Te Kore te rawea.....” 119

Ko te āhua nei ko Te Pō te ūkaipō o ngā atua rongonui i a ia hoki te wairuatanga o te katoa o ngā wairua, i puta atu ki ngā ao. I whakatauritea e rātau e ngā hākui, hākoro o te kaituhi, Te Pō, ki te puku hapu o te kōwhaea. Ko te whenua rumaki i te kākano a te tane kei te kōpuku o te kōwhaea e takoto ana. Inā piere tū te purapura ki ngā ira o te whenua ka kukune, ka rea ki te whare tangata. Kikī ana te whare tangata i te wainui, takoto ana te ewe ki roto i te

¹¹⁹ Buck, (1982:434) Te whakatauki, E kore e whakawhiwhia, e kore e whakarawea.

wainui ki reira piereere ai kia hono, kia taka, kia takahurihuri, kia titi, kia takaoreore ai, inā ka tipu, ka rea, ki tōna nei ao, puta rawa ake hei pēpē. Ko te iho te taura here i te ewe ki tōna nei whare rāua ko tōna kōwhaea. Ko tēnei te akaakanui hei ara whangai i te ewe ki te waiora.

Ka roa ka tipu ake te tamaiti, ka whanawhana ka whakatata atu ki te wā o te whakawhānau i te tamaiti, ka kaha kē atu te whanawhana a te tamaiti, ka tīhaea te poko wai, ka mīa e te kōwhaea, kāre e roa i muri mai ka puta ko te tamaiti. E mōhiotia ana i tēnei wā e iwa marama te pakeke ka whānau te tamaiti ki te ao. Mēnā tere wawe te puta ka raru te tamaiti, mena takaroa ana ka ngaro rāua tahi ko te kōwhaea me tana tamaiti. Mai i te piēretanga ka noho te ewe i roto i ngā Pō, toko ake i te wahine.

28. Te Pō-taruaitū 2) Te Pō-whatu-ao 3) Te Pō-whiro

29. Te Pō-para-uriuri 5) Te Pō-turu 6) Te Pō-whiro anō.¹²⁰ Kei ēnei ingoa te huarahi atu ki ngā tikanga o ia Pō.

Tuarua, koirā anō te wā o te wairuatanga, ka oho ngā wairua toro, i te pō. Ko ngā wairua e whakahemohemo ana ka puta i te awatea i te pō. Mēnā ka karangahia ngā wairua kia whakaputa i a rātau ki te awahi ki te tautoko i tē whānau, ka hui mai rātau i te awatea i te atapō, ahiahi, i ngā wā katoa. Ko te wairua torotoro, ka puta i te au ō tona hau.

¹²⁰ Whatahoro, (1912:10), Ngā Pō a ngā wāhine.

Ka puta anō i roto i ngā moemoeā o te hunga ora i te wā e moe ana rātau. Ko ētahi o ngā torohanga o rātau e whakaahua ana i te pai, ko ētahi anō torohanga e whakaatu ana i te mate, i te mauīuitanga rānei o tētahi o te whānau. Ko ētahi o ngā pākeke i moemoeā i whakamāoritia e rātau kia eke o rātau wawata kia toa o rātau hoiho ki te omaoma nā ka riro mai he moni. Koira ngā mahi tinihanga ka whakamahia e te tangata. Ēngari, ko ētahi anō o rātau e noho ana i te pōharatanga o te tangata ka arohatia e Te Pō, koira ka tukuna atu ki a rātau ngā whakawhiwhinga nui hei oranga mō rātau. Ki ētahi anō tāngata, he tohu whakatikatika i ngā raru ka pā ki te matakite me tana whānau.

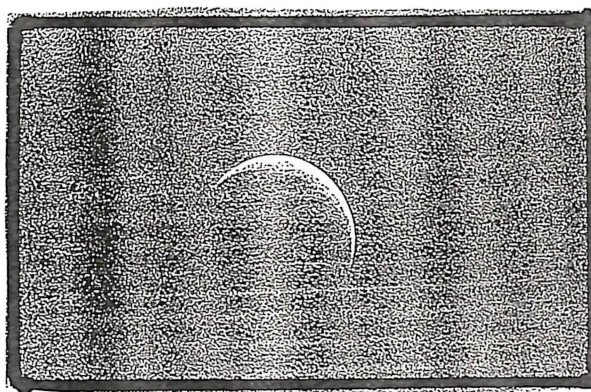
Ko ētahi anō wairua ka noho hei kaitiaki mō te whānau i te awatea i te pō. Ka puta hei kuri, hei manu, hei tuatara, me te maha anō o ngā mōkaikai i awhitia e te hunga mate i te wā e ora ana rātau.

He maha ngā tikanga kei te wairua. Ko te atuātanga tētahi āhuatanga nui ka puta i te Pō.

Ko te Rāpopototanga i ngā kōrero mō Te Pō

Ko te Po te wā o te Orokohanga (creation)

TE APATORU
TE MĀRAMATANGA ITI
“Karanga te Pō! Karanga te Ao!”



Hei tā Nepia Pōhuhu,¹²¹

He āria wahine tō te Māramatanga iti. Kei a ia ngā mana kura nui o te ao wahine Māori e mau ana. I tū ki te Pō ahiahi, i whakangaro atu i te Awatea. I te aranga ake i te Pō ka kitea tōna āhua. Koia rā tēnā te marama e whiti ana, rātau ko ngā whetu e tīramarama ana i te tinana ō to rātau pāpā i a Ranginui. Ko ngā ingoa i tapaina ki te marama ara ko Hina, Hina-keha (Hina Pūrehurehu), Hinauri, (Hina Pōuriuri), Hina-te-iwaiwa (Kaitiaki i ngā wāhine). He ingoa wāhine te katoa o ēnei nā. Koia rātau ngā mokopuna a Papa-tūā-nuku rāua ko Ranginui.

¹²¹ Whatahoro, (1912:10) Ko ngā ingoa i tapaina ki te marama.

Ko Hine-kōrako koia te āria tīwhana mai i waenganui i a Marama rāua ko Tangaroa. He āria kōmā ka kitea i te Pō.¹²²

Ko tā Hamiora Pio o Te Teko, 123

Tangaroa = Marama

I

Heta

I puta atu te ao Pākeha i konei, he iwi kiritea, he urukehu ngā makawe. Ko te katoa o a rāua tamariki wāhine, tāne, he kēhua te āhua. E kii a nei e te ao Māori ko te iwi urukehu i nōhia ngā paemaunga. Ko te āhua nei koia rātau ngā uri o Marama mā. Ka kii a e ētahi o tātau he iwi Tūrehurehu.

Ko ngā mahi a Marama he whakawhetū i te wahine ia marama kia tae ki te wā o te mate kōhī. Hei mua hei muri rānei i taua wā ka tere taka te ira a te wahine kia piere tū ki tērā o te tāne, e hapu ai te wahine. Koia rā tēnei ngā āhuatanga ka puta i te wā o te Marama-i-whanake, i te Pō-tāruaiti. Koia anō hoki te kai whakamau tai. Ka kīa i konei ko Hina kaitangata, ko Hina whakapau tangata rānei. Koia anō nei te wā o te Marama-i-whiro, i te wā o te Pō-whiro, koia rā te wā o ngā korekore. E kore e taea ngā kai e te tangata ko te mahi mā te tangata he tipu tarutaru mai i ngā māra kai, kia wawe te mate atu.

¹²² Best (1982:303) Ko ngā māramatanga iti.

¹²³ Ibid (272) Hamiora Pio i moe a Marama i a Tangaroa. Ka puta ko te iwi kiritea.

Ko ngā whakahau ā Te Whakarēanga, i a Te Tāwhi, i te maha o o mātau hākui ki a mātau ngā mokopuna,

he rā korekore apōpō, kia moata te whakaoho i a kōtou, kia wawē te maranga mai, kei te māra tātau.”

Oho mai ana rātau i ngā atapō, ka karakia rātau, ka rongo mātau i a rātau e karakia ana, ka maranga ake mātau ki te kuhu kaka mahana, ka noho ki te taha o o mātau tīpuna. Mutu kau ana te karakia ka whai mātau i a rātau ki te māra kai.

I noho wahangū te katoa o mātau. Heoi ka whai i wā ngā pākeke i tohu ā ringa mai ki a mātau.

I mau i a mātau ngā tipī taru ka tīmata ki te ngaki i te kāri. Ko te whā o ngā haora tēnei i te ata. Mahi haere mātau kia whiti mai te rā, kātahi anō ka pūkai i ngā taputapu, ka haere ki te kōawaawa ki te horoi i ngā taputapu, me mātau anō hoki. Ka karakia anō rātau, ā ka watea mātau ki te hoki ki te parakuihi, ka kuhu i ngā kaka kura haere atu ana ki te kura. Kore mātau e tino mārāma ki ngā tikanga i taua wā. Te pakeketanga kua mārāma. Ko ēnei tikanga i puta i te kaupeka e mōhiotia ana e rātau. Arā, ko ngā tikanga kei taua maramataka he rerekē ki ēnei o tēnei wā. I ētahi wā ka timata te wā korekore mai i te waenganui pō ki te pouputanga o te rā i muri mai ka mutu. Koia rā tēna te wā ka tere mate ai ngā tarutaru me ētahi anō mea, e kore e taea ngā kai moana, nā te mea kei te kaha timu te tai. Ko ngā kai waimāori, kei te kaha piri ki ō rātau nā toka ahuru rānei kāre i te oreore. I te

Awatea kaha ana te whiti o te rā. Ka tere mate ngā tarutaru.
 Ēngari, muri mai i te poupoutanga o te rā i haere rātau ngā
 pākeke ki te kohi kai mai.

Ko ētahi wā he roa atu ngā rā korekore. Ka noho rātau ngā
 hākui ki te raranga kete, whāriki, me ētahi anō taonga.

Koia tēnei te rā taka nā Mita te Tai o Otaki, mō te marama.
 E āhua rite ana tēnei ki wā wēra o ngā hākui, hākoro o te
 kaituhi.

Ka pōhia koe: Te Rā taka

30. Whiro, te kōhititanga (te marama hou)

31. Tirea, he aurei i te pae (te marama

32. Ohoata, te oho i te atapō ka mārama te kite i te marama.

33. Ōue, ko te marama i te Pō tūawhā

34. Ōkoro, ko te marama e whiti ana i te Pō tūtaurima

35. Tamatea, ko te Pō tū anaga ākoro, tūtauono

36. Tamatea ngana, te hau whakamate marama a Tamatea

37. Tamatea āio, te marama i te tūwaru, papapounamu ai
 te moana.

38. Tamatea whakapau, te mara i te tūtauīwa, whakapau kai.

39. Huna, te marama tūangahuru, e huna ana ngā kai

40. Ari, te marama i te tūtautahi, e mārama ana te whiti

41. Hotu, te marama i te tūtaurima, Atua mate o Hotu

42. Māwharu, te marama i te tūtaurua, paru katoa

He Huanga (full moon 14-18)

43. Atau, atua whakahaehae, tino kino te au o te Pō.
44. Ohua, ka mau te marama ina whiti mai te rā.
45. Turu, ka whiti te marama i te wā o te rā tō.
46. Rakau-nui, whero ana te marama.
47. Rakau-mātohi, he rā paki i riko ai te marama.
48. Takirau, te marama i takira, i te tūtauiwa, he rā paki i te ata.
49. Oike, te marama i te tūtaumaruaō, he paki te rā i te ahiahi.

He Korekore (nothingness 21-23)

50. Korekore, te marama i te tūtaumarua-tahi, korehā, he rā kino, kore tē whiwhia.
51. Korekore-tūrua, te whakatahē, he rā kino kore te rawea.
52. Korekore-whakapiri ki ngā Tangaroa. Kore hāhani he rā āhua pai.

Tangaroa whakamau tai (24-26)

53. Tangaroa-a-mua, pai ki te hao ika.
54. Tangaroa-a-roto, pai ki te hi ika.
55. Tangaroa-kiokio, tino pai tēnei rā ki te hi ki te hao ika. E pūkohukohu ana te whenua.
56. Ōtane, te marama i te tūtaumarua-whiti, he pai ki te matike tuna. Te hopu mā te hīnaki, mā te ringaringa, mā te noke rānei.

57. Orongonui, te marama i te tūtaumaruaiwi, te wā heke ai te înanga.

58. Maurea, ko te maure ka puta ake i te pae, te tūtaumareā-mārua, pai te ata, pouri ana te ahiahi.

59. Mutu, Mutuwhenua, e rua tau ruru, te wā o te kore kai, te wā o te tino kore. E ai ki a Mita ko tēnei te tino pō mō te matike kokopu

Ko ēnei ingoa e whai ake nei koia tēnei te kaupeka a tau e ai ki a Tūtakangahau o Ngai Tūhoe ki Maunga-pōhatu.¹²⁴

I puta tēnei kaupeka i te wā o te Marama-i-whanake me o te Pō-tāruaiti; i te Marama-i-roa, i te Pō-whatu-ao; i te Marama-i-whiro; i te Pō-whiro. I te Marama-whakaataata, i te Pō-para-uriuri. I te Marama-waharoa, i te Pō-turu. I te Marama—atua, i te Pō-whiro.

I te Marama-mutu-whenua, i te Pō-tirea. Ko te kai kōrero ko Tutakangahau o Maunga-pohatu ki te rohe o Ngai Tuhoe.

60. Pipiri, kua piri ngā mea katoa, i te whenua i te mātao, me te tangata. Nā te kaha matao ka piri te noho o ngā mea katoa.

61. Hongonui, kua tino mātao te tangata, me te tahutahu ahi, ka painaina ahi.

62. Hereturi-koka, Kua kitea te kainga o te ahi i ngā turi o te tangata.

¹²⁴ Best, (1986:19) Te Maramataka e ai ki a Tutakangahau.

63. Mahuri, kua pūmahana te whenua, me ngā otaota, me ngā rākau.

64. Whiringa-a-nuku, kua tino mahana te whenua.

65. Whiringa-ā-rangi, kua raumati, kua kaha te wera o te ra.

66. Hakihea, kua noho ngā manu ki roto i ngā kōhanga.

67. Kohitātea, kua makuru te kai, kua kai ngā tāngata i ngā kai hou ā tau.

68. Hui-tangaru, kua tau te waewae o Rūhī kai te whenua.

69. Poutū-te-rangi, kua hauhake te kai.

70. Paenga-whāwhā, kua puta ngā tipu o ngā kai i ngā paenga ō ngā māra.

71. Haratua, kua uru ngā kai ki ngā rua, kua mutu te mahi a te tangata.¹²⁵

Ahakoā rerekē ēnei tātai ingoa ki ēra kua oti nei te tuhi ko ngā tikanga e taurite ana. Koia tēnei te kaupeka i whāia e ngā hākui o te kaituhi. Ka whakaputa atu ngā whetū i konei.

Tātai whetū ki te rangi, mau tonu,

Tātai tangata ki te whenua, ngaro noa.¹²⁶

72. Aonui, (taha tane) ko te Pō-nui, (taha wahine), kua puta ngā tohu makariri o te ao, kei ngā tuhi rangi ngā tohu uwhi i ngā tipua i te whanau hukarei. Ko ngā iwi kei tātahi e noho ana ka timata ki te rumaki kai. Ko Matariki te whetu mārama

¹²⁵Best (1986: 19) Te maramataka e ai kia Tūtakangahau o Ngai Tuhoe, ka mutu atu ki ngā kaumātua o te kaituhi.

¹²⁶Orbell, (1995:164) Putaputa whetū ki te rangi mau tonu, huihuinga tāngata ki te whenua ka matemate atu.

ka puta. Kei te whiro te marama, e ngaro ana tōna āria koia tēnei te wā o te marama-hou. Koia anō tēnei te wā o te pipiri, kua pipiri te kiri o ngā mea katoa, rākau, tangata, ngārara, otaota. ¹²⁷

Te Aho-turuturu, e tiaho ana te marama, ko te hinu rangi kia whakaturua ki te hika i tōna ahi. E pūrehurehu ana te āhua o te marama. I ara ake i te waiora a Tane. Ka haere memenge ngā rau o ngā mea katoa, ka nui te huka ka patua te kaha o ngā mea katoa i konei. Ka whakaniho ngā mea katoa o te whenua i konei. ¹²⁸

73. Te Ihomatua, kua rūmaki i ngā kākano, i ngā purapura o ētahi o ngā iwi o te tuawhenua, ki tātahi hoki. Kua whānau mai ngā kuao, ngā punua, a ngā whairere. Kua puta te aroaromanu. Ko Aotahi ka puta, mena kei te huri ki te Tonga koia tēna te Maruaroa o te Takurua. Mena ka huri ki runga ki te Raki he tohu whakaputa i te wā o te Koanga i te Raumati rānei. Koia tēnei ko Aotahi te whetu tapu, o ngā tapu. Inā puta tēnei whetu ka tū ngā koha utauta, tuku i ngā kai i whakatapua e ngā Ruanuku kia tohia ki a ia. Mena ka whakaputa tēnei whetu i a ia inā ka tū ki te Rāwhiti ka pōwhiritia e ngā iwi, i runga i te kaha aroha ki a ia, me te

¹²⁷Parewhai Uenuku Pera, (1865-1969) Ko ngā tikanga kei a te Aonui me te Pōnui.

¹²⁸ Te Whakarērenga Mihaka Tūpara (1875-1972) Te Aho-turuturu, i te waiora a Tane.

harakoa anō. Karakia rātau ki a ia inā ka tangi. He wā pai, matomato ana te tipu o ngā kūmara. ¹²⁹

4 Tapere-wai, kua rewa ngā huka, kua kitea ngā pihinga

me te mahuri otaota, putiputi hoki. Ka noho ētahi o ngā manu ki te paopao i ngā hēki ki ngā kōhanga. Ka puta a Takero i konei, ka puta anō ngā tamariki a Rehua, e piki ana rātau i ngā kōawaawa kia tae ki te mātāpuna o te awa, ki reira whakamarumaruru ia rātau i raro i ngā matakirikiri. Ki Wanganui ko Atutahi te ingoa o ētahi o ngā ika noho awa. ¹³⁰

5 Tatau-urutahi, kua tino mahana te whenua, kua tipu, kua rea. Ko Autahi te whetu mārama. Mena noho tawhiti mai i a te Mangoroa. Koia tēnei te tohu ki ngā iwi, e roa e maroke ana te whenua. Mena ka pā tata tana tū mai he tohu ua, kua wawe te kite i te Takurua. Mena kei te whai a Autahi i te Marere-o-tonga he tohu tēnei ka ora ngā mea katoa. Ka puta te ua, ka whiti anō te rā. Kī a tēnei ko te Kohi-o-Autahi, ko Autahi-ma-Rehua rānei. Koira tēnei te tohu kei te hoki atu ngā Inanga ki te moana whakawhānau i ngā hēki kia tupu ake hei mārearea. ¹³¹Nā Tutakangahau o Maunga-pohatu ētahi o ngā whakamārama.

6 Tatau ururoa, kua raumati, kua kaha te tipu o ngā kai.

¹²⁹ Tawa Poata, (1845-1954) Te Ihomatua, te wā ka rūmaki i ngā kākano.

¹³⁰ Titokowaru Wahanui, (1862-1922) Tapere-wai, te Kōanga.

¹³¹ Tuūakangahau, o Ngai Tuhoe,

Kua timata te tangata ki te kai i ngā tamahou, i ngā toihi, me ētahi anō kai mai i o rātau māra kai. Koia tēnei te timatanga o te whakanoa i ngā māra tapu a whanau. Nā Hoera Repanga Tūpara ētahi o ngā whakamārama.

7 Akaaka-nui, kua paopao ngā manu, kua noho ki te whangai i o rātau pīpī. Ko ētahi kua whai huru kua taka atu i ngā kōhanga. Ko toro ngā akaaka nui. Ko Marewa te whetu mārāma ka puta i konei, tū mai e ia i te paeuakai, koia tēra ka tū mai i tētahi o ngā paerangi, koia hoki tētahi o ngā paeārahi o te hunga kei waho i te moana. ¹³²

8 Ahuahu-mataora, kua kai ngā tāngata i ngā kai matomato. Ko Rehua te whetu ka puta i konei. Ko Rehua whakarui tangata, kua tahu a Rehua. Ko Rehua pona nui. E ai ki a Grey i te raumati ka heke te tinana tangata inā ka titi ko ngā pona. Ka puta ko ngā hākari nui a whanau, a hapu, a iwi. ¹³³

9 Te Ihonui, kua kohikohia ko ngā hua here, puramu me ētahi atu hua rākau hei mahi miere, tiamu, me ētahi noa atu pani a paraoa nei mā te iwi. Ko te whetu ka puta arā, ko Rūhī te wahine a Rehua. He wahine tārure, tīweka, e kaha kānapanapa ana tōna āria. ¹³⁴

10 Pūtoki-nui-o-tau, kua hauhake i ngā kai. Kua rūhī te tipu o ngā mea katoa. Ko Poutū-te-rangi te whetū ka puta i konei,

¹³² Honge Mita o Nukutaurua (1948)-53) Ikōrerotia ki Tuahuru marae Te Akaaka-nui.

¹³³ Te Tāwhi Paraone o Te Aitanga-ā-Māhaki (1942-52) Ahuahu-mataora.

¹³⁴ Hāmiora Tikitū o Ngati Awa, (1925) Te Ihonui

koia tētahi o te whānau a Te Mangōroa kei te Hao-o-rua, ko te whānau ka hari mai i ngā kai ki te whenua. Ko te tino mahi e toitū ai a Te Mangōroa arā, ko te here i te whānau-mārama kia kore rātau e marara ki te ao.¹³⁵

11 Tikaka-muturangi, kua kawea ngā kai ki waenga putu ai kia maroke, inā ka wehewehe i ngā kai mō te whakatō ki ēra e kainga haeretia ana e te tangata me a rātau kararehe. Ko te marama kei te tūtaumatoru, kei te tūtauruamāiwa rānei. Ko te whetu ka puta atu i konei ara ko te Rua o Māhu. Koia tētahi o ngā kaitiaki mō ngā hauai ki a Tūhoe ko Mahutonga te ingoa tika mō tēnei whetū, i tū mai i te tonga.¹³⁶

12 Uruuru-whenua, kua oti te whakatō i ngā kai ki ngā rua, te whakamaroke ika, tuna anō hoki, te tahu i te mīti, te tōtō wahia, te putu i te kānga wai, te whakairi i ngā riki, i ngā tōrori, kātahi anō te tangata ka hoki pūmau atu ki ngā mahi raranga kete, pōtae anō hoki, whatu korowai, maro, rāpaki, whakairo rākau, tapitapi whare me te kaha moe atu hoki. Ka uru atu ki ngā mahi kei ngā whare pora me ēra o te whare tapere. Ko te whetū ka puta arā, ko Matariki anō me Pūanga. Inā puta a Pūanga koia tēnā te tohu kua tīmata te tau hou. E ai ki ngā iwi kei te rāwhiti e noho ana. Ko te tohu rangi mō tēnei āhuatanga atu i ngā whetū, arā ko te Marama-i-whanake

¹³⁵ Hāmiora Pio o Ngati Awa, (1918-26) Pūtoki-nui-o-tau.

¹³⁶ Tamarau Waiari o Ngai Tuhoe (1925) Tikaka-muturangi

me ana tāina. Inā ka tū atu i konei ko te Marama-i-whiro koia tēna te atarau miro, ki te Pō-whiro. Ka māuiui te marama ka takoto i roto i te waiora a Tane ki reira okioki ai, ā ka pūake anō inā ka kīa ko te Marama-hou. 137

Ko te take i kawea mai e te kaituhi ēnei tikanga, he mea whakamahi rātau ki ēnei mahi ā pakeke noa rātau. I rongō, i kite, i whāwhā ki ēnei taonga. Mahi tahi ai rātau ki ō rātau hākui, hākoro. Mōhio ai rātau ki te tapu, ki te ihi, wehi o ngā tikanga pupuri mauri mō tēna, mō tēna, o ngā mahi. I mōhio anō rātau ki ngā tikanga tānoanoa i aua āhuatanga. Tuarua, ko te maha o ngā tohu rangi a whetū, ā marama nei, he āria wahine ō rātau. Kei a rātau e mau ana ngā tikanga whakaataata i te mauri wahine. ‘.....Matawai ana ngā kamo i te kitengā atu.....’ 138

Te Rāpopototanga i ngā kōrero mo te Māramatanga iti.

E hia kē ngā kaupeka kei Te Ao-Māori. Hei hako te kī, he maramara noa iho ēnei, ko te mea nui kia kōrerotia e tātau ngā tāngata, kia kitea ngā taonga nui ā te Māori kua whakamoea e te maha o tātau i tēnei wā. Me kaha tātau ki te aoake anō i ēnei tikanga, ka whāngai atu ki a tātau whakatipuranga hei oranga ngakau, oranga wairua mō rātau, i te wā ka kī ai tō rātau Ao-hou. Mena kāre he maunga ringa, maunga tirohanga a hinengaro, a kanohi ki tō rātau na ao, ka

¹³⁷ Nepia Pōhūhū o te Wairarapa (1912-23) Uruuru-whenua.

¹³⁸ Waioeka Paraone, hākui. Ko te tino ātaahua o te wahine ka puta ngā wai o aku kamo.

pōhēhē rātau he iwi kore noa iho rātau. I puta rātau i ngā korekore, kia mau rātau ki ngā tikanga herekore, tauhere rānei e ora ai pea rātau!

Ko ngā tikanga nui ka puta i ngā kaupeka, i ngā maramataka, he whakaputa *i ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori*. Ko te marama me ana tāina, tūākana o ngā whetū ngā kaitiaki i ngā māra kai, me ngā wā o te rumaki me te kohi kai. Ko rātau anō ngā kaitiaki i ngā ika, ngā mātaimai me ngā mea katoa o ngā kōawaawa me ērā kei tātahi. Ka tohua e rātau te wā pai ki te tiki atu i aua kai. I te wā i mōmona ai te kai, me te wā i tūpuhi ai te kai. Kei ia tamaiti hoki tōna ake whetū, hei tiaki i a ia mai i tōna putanga ihu ki tōna matenga.

Ka whakawhetū, i te wahine kia hua, kia tini, kia kapi ai te whenua i a ia. I tohungia te wā noho whare ki reira mahi ai, me te wā puta ki waho o te whare, ki reira mahi ai i ngā tikanga e tika ana hei oranga mō te whānau, te hapu, me te iwi anō hoki.

“....I roto i te pouri te marama e whiti ana heoi ki hei mau i te pouri....”¹³⁹ Ko te katoa o ngā whetu me te marama koia rātau ngā ao māramatanga iti e puta ai te hihiri o te wahine.

¹³⁹ Hoani (1968:99) Kawenata hou, he pitopito inoi nā te Haahi Ringatu . E kōrero ana Te Atua a Ihowa mō te timatanga mai o te kupu, me ngā tikanga whakaaio i te ao.

TE APA TUAWHĀ.

KO TE AWATEA.

*“....Ahakoa iti ngā kōrero mō tēnei ō o tātau ao i tēnei wā,
He iti pounamu.....”*

Me tīmata atu i konei mai i te whakapapa ā Waikato¹⁴⁰

Io

I

Whetū

Taha wahine

Taha tāne

I

I

Te Marama

Te Rā

Te Pō-nui

Te Ao-nui

Te Pō-roa

Te Ao-roa

Te Pō-papakina

Te Ao-papakina

Te Pō-pakarea

Te Ao-pakarea

¹⁴⁰ Best (1976:70), Te whakapapa mai i Waikato mō te whakamamae a te wahine i te wā o tōna nei whakawhānautanga tamariki.

Te Pō-ki-tua	Te Ao-ki-tua
Te Pō-ki-roto	Te Ao-ki-roto
Te-Pō-tawhito	Te-Ao-tawhito
Te Pō-ruru	Te Ao-ruru
Te Pō-āio	Te Ao-āio
Te Pō-whero	Te Ao-whero
Te Pō-mā	Te Ao-mā
Te Pō-pango	Te Ao-pango
Te Pō-whakaruru	Te Ao-whakaruru
Te Pō-kūmea	Te Ao-kūmea
Te Pō-whakarito	Te Ao-whakarito
Te Pō-i-runga	Te Ao-i-runga
Te Pō-i-raro	Te Ao-i-raro
Te Pō-i-matau	Te Ao-i-matau
Te Pō-i-maui	Te Ao-i-maui
Papatūānuku=====	Ranginui

 I

I

13 Rongo

14 Tane

15 Tangaroa

16 Tāwhiri-mātea

17 Haumie

6)Ruaimoko

18 Tū-matauenga 141

Ka hoki atu i konei ki te kāwai kei a Te Kore mō Te Pu,
ka heke iho ki Te Kotipu, Taketake, Te Ngāoko, Te Piere, Te
Ngatata, Te Ngāwhā, me Te Kiita.¹⁴²

Koia tēnei ngā whakamārama ma mō ngā kōrero i runga ake
nei. Ko te whakamāori i Te Kōtipu, kia tūtakina, kia
whakamatea rānei, i ngā hua kei ngā māra. Pēnei i ngā hua
whenua ka tīkona e te hukapapa. Ko te Taketake, ka mau mō
ake tonu atu, kua roa e tipu ana, ko te pūtaka rānei o tētahi
mea. Ko tērā ko Te Ngaoko, he oreore, he nukunuku, he
nekeneke. Ko Te Piere ko te Ngatata he rite ki te koropupū ki
te hū rānei o te wai. He matata rānei kei te pito o te rākau.

Ko te Ngāwhā, te pua o te putiputi. Ko te kiita, he tākai, he
here rānei, e kaha mau ana e kore e taea te wewete.

Ahakoia whakaarohia e ngā kaituhi kōrero, koia pea tēnei
ētahi o ngā tikanga whakaputa i ēnei kupu, kāre ano i tino
whakapūmautia e ngā kaituhi. Ko ngā whakamārama i puta
ākene kāre i te tino eke, nā te mea he hōhonu ake te titiro a
te Māori ki ōna pūmanawa.

¹⁴¹Best (1976:70), Te whakapapa mai ia Waikato mō te whakamamae a te wahine
i te wā o tōna nei whakawhānautanga tamariki.

¹⁴²TBest, (1976:71), Te whakamārama i ngā kupu kōtipu me ētahi anō o ngā
tikanga o ngā kupu i puta i te wā o Te Kore, ēngari, e Hāngai ana ki ngā mahi a
te puku hapu i te wā o te whakamamaetanga nui.

Kei a Te Meihana ō Ngāti Whare iwi ngā whakamārama e ū ai ēnei tikanga. Waru ngahuru mā toru ngā ingoa i puta i a ia. I timata mai i Te Pū, heke iho i konei ki ngā korekore, atu i konā ki ngā Pō. Engari kāre anō kia puta a Papa rāua ko Rangi. Ko ngā tirohanga atu i konei ko tēnei ngā tikanga tuangahuru ō ia wāhanga ō ia wāhanga ō ngā whakatipuranga kei te rākau nui i kōrerotia e Pio ō Te Teko.

Tokorua ngā wāhanga ō aua tikanga. Tuatahi ko te taha tumu, e piere ai ngā mea katoa, tuarua ko te taha wairua e puta ai te māramatanga, i pūpū ake ai te mauri ora.

Inā kei a Rangi te Awatea, kei a Papa te Pō.

I noho a rāua tamariki ki raro i te kaokao ō to rātau kōwhaea. Ka tīmata ki te oreore, te takahi, kia puta rātau ki te Ao-mārama. Koia tēnā te Ao ō te māramatanga iti ki te Awatea. Kei te mau tonu tēnei āhukatanga i ngā wāhine puku hapu. Nā tae ki te wā o te whakawhānau i te tamaiti ka kaha whanawhana a te tamaiti, ka huri i roto i te kōpuku ō tōna kōwhaea kia tau te māhuna ki te ara puta. Ka kaha pēhi te kōwhaea inā ka tere mai te tamaiti i te ara namunamu, kia puta atu ki te Awatea.

Ko tēnei pea te kāwai tohutohu ki te kōwhaea i ngā tikanga o tēnei mea te whakamamae ki tōna tamaiti. Inā te mea ka pā tata atu ki te wā o te whakawhānau i te tamaiti ka kaha kē atu te oreore a te tamaiti i roto i te kōpuku o tōna kōwhaea. Ka oho ake te tamaiti ka takahi, ka takahurihuri, ka kaha whana.

Mēnā ka whakapā atu to ringa ki te puku o te kowhaea i te wā ka whana tana tamaiti ka kite koe e pukupuku ana te puku, ka rongo hoki to ringa i te waewae e pātukituki ana i a koe. He tohu tēnei ki te kōwhaea kei te kaha ora tana tamaiti. Nā whakatata atu ki te wā o te whakawhānau ka kaha kē atu te whana me te takaporepore a te tamaiti koia tēnei te wā rongo ai te kōwhaea i te taumahatanga a tana tamaiti i te Awatea i te Pō a tae noa atu ki te wā pakaru mai te Wainui. I muri tata ko te aongā ake o te tamaiti ki te ao.

Ko te mea kē ko te titiro ki te kāwai whakaataata i ēnei tikanga. Tuatahi ko Io te matua tuku i te purapura, ki te tāne, i te whetū ki te wahine. I te wā o te Marama ka whetū te wahine, mā te Rā-kura ka kaha piere tū te tāne. Ka rāoa, ka hono i konei, ka tipu, ka pakeke, ka puta ki te whei ao.

Me hoki atu anō ki te waiata a Tilly Reedy (1987),

Aukaha te aroha, koia tēnei ki ētahi, ki ētahi anō ka aukaha te hiahia. Ka toro mai koe. Ki ngā waitātea a Tane. Maringi ki te awa, ka whakawhenua. Ka tae atu ki te aue; te mamae, te mamae, aue te mamae te māmae. aue; te pēhi nei ki te Aoturoa.

Mēnā ka whānau te tamaiti i te wā o ngā Pō e kīia nei ko te wā o te Pō-tamaku, i te Pō-aoaonui, i te Pō kerekere, i te Pō kākāuri, i te Pōuriuri, i te Pō-tiwhatiwha ka kī a i konā he tamaiti i whānau i te rāuru nui. Koia tēnei te roanga ake o te wā e tika ana mō te whakawhānau i te tamaiti. Ko tēnei hoki

te wā i kaha takahi ngā tamariki a Rangi rāua ko Papa kia puta rātau ki te whai ao ki te Ao- mārama. Ka tipu, ka rea ēnei tamariki, ka tū mārohirohi mai, kaha hīkaka ana ki ngā mahi katoa a te tamariki nā te kaha ora o rātau i te wā o te kukunenga mai. Nā Te Orotū o Ngāti Māmoe ēnei whakamārama.

Mena ka takaroa te tamaiti ki te whakaputa mai i te kōpu o tōna kōwhaea neke atu i te whitu rā e whakamamae ana

ka uru tēnei tamaiti ki te wā e kī a nei ko te rāuru-whiwhia. Ko te wā tēnei o te Pō-ruru o te Ao-ruru ki te Pō-āio me te Ao-aio neke atu rānei. Ko ngā tohu ka puta ara ko te ringaringa ko te waewae rānei te tuatahi. Mēnā kore e taea e ngā Ruanuku, Ruahine, Tāpuhi hoki ki te whakatahē i te tamaiti, ka ngāro rāua tahi ko tōna kōwhaea. Mēnā ka ora ko te tamaiti anahe ka kī a he weu tapu, ka tipu tēnei tamaiti hei toa whawhai. Mēnā ka whānau mai te tamaiti i te wā Whiro o te marama ka ora taua tamaiti me āta opeope, nā te mea i whānau mai i te wā o te rāuru matua. Mēnā ka whānau mai i te Orongonui, mā te āhua tonu o te marama e whakaatu i te āhua o taua tamaiti. Mena he āria kei te marama, ko te āhua o taua tamaiti, haututū, he kōioioi, he tinihanga. Mēnā he kaha rānei te puta mai o te kōwhaitanga o te marama ko te mutunga mai o taua tamaiti he tamaiti iki i te pono, me te harakoa. Mēnā whānau mai te tamaiti i te Pō Matohi ki te wā

ō te Korekore, ko tā te Marama-i-Whiro hari, e kore e ora taua tamaiti. Ka kī a e rātau koia tēnei te wā ō te Pō-tāruaiti.

I tua atu i ngā Pō me te Marama arā ko ēna ō ngā Whetū.

I te wā ka whānau te tamaiti, ka tū ko tōna Whetū hei ārahi i a ia, a pakeke noa, tae atu ki tōna matenga. He kōrero kei tēnā, kei tēnā o ngā Whetū, i te wā ka whakaāria mai taua tamaiti ki te ao, ka kitea tōnā āhua e ngā hākui, hākoro, mōhio rātau ki te hanga ō taua tamaiti mai i te rā whānau. Mēnā i whānau i te wā e tū ana a Meremere-tū-ahiahi ka kī a e rātau he tamaiti pūremu, mena i te ata pō inā ko Tāwera ka kī a e rātau matawai ana ngā kamo i te tirohanga atu, he tamaiti tino ātāhua. Mēnā ko Kōpū, he tamaiti whīrokiroki, matemate hoki, ēngari tōna wairua, e anga atu ana ki te rangi kei reira te oranga mōna.¹⁴³

Ko ngā kōrero mō te Awatea, ka whakamamae te kōwhaea i te Awatea i te Pō rānei. Ko ngā tohu Awatea kei aua whakamārama anō mō te Pō, ēngari ngā tikanga kei wā Ranginui. He tamaiti mauri ohooho, he kaha mārama ki ngā mahi whakapakari tinana, e kaha hiahia ana ki aua māhi. He tamaiti e rapu e kimi ana i te oranga mōna me tana whānau, i te āhuatanga i te Awatea i te Pō. Nā Hoera Repanga Tupara ētahi ō ēnei whakamārama.¹⁴⁴

¹⁴³ Poata, Tawa Ruanuku mai i te kura koroiti i Whāngarā, ko Te Ahomatariki. koia tēnei tētahi o ngā kura akoako i ngā tikanga a ngā whetu me te māramatanga nui rāua ko te māramatang iti.

¹⁴⁴ Tupara, Hoera Repanga, he tamaiti mauriohooho.

Ko te Awatea anō te māramatanga kaha i puta i Te Pō. Ki ētahi anō kaiwhakamārama i ēnei tikanga mai i Aitūtaki. I moea e Te Aoaonui a Papa-matua-te-kore ka puta ko te Tawhito me ana tāina. Koia pea tētahi noa atu ingoa mō Ranginui. Ko te rapunga nui i konei. Ae rānei ko Ranginui, ko Te Aoaonui rānei te Awatea; Ko Tāne rānei? Ko te māramatanga tuatahi ka kitea e te tamaiti hou arā ko ngā māramatanga ka puta i te Pō-tāruaiti, Te Pō-whatu-ao, Te Pō whiro, Te Pō-para-uriuri,

Te Pō-turu, Te Pō-whiro-nui.¹⁴⁵

I a Io rānei te māramatanga tuatahi nā ka Awatea?

Mēnā ka āta titiro, ki ēnei tikanga e taea te ki ae! I a Io rāua ko Papa-matua-te-kore ngā huarahi atu ki te Awatea. Ēngari, kei te taha wairua ēnei tikanga e mau ana. Kei ngā rapunga nui, kei te māramatanga a hinengaro nei. Ka timata atu i roto i te pouri a ka mātau ki ngā tikanga, ka mōhio ki hea tiki atu ai ngā rauemi whakawhānui atu i ngā tikanga, ka mārama haere ki ngā tirohanga whānui, whāroa, e taea te kī kua Awatea.

Koia nei pea te āhuatanga e puta ai tēna mea te whakamamae i te wā o te whakawhānau pēpē. Kei te hinengaro te whakamamae ka rangona e te tinana. Ka mahi tahi ai rāua ki te whakaputa i te tamaiti. Kei tētahi noa atu huarahi rānei. I

¹⁴⁵ Whatahoro, (1912:10) , Nā Nepia Pōhuhu ēnei pitopito kōrero i tuku ki a Whatahoro mō te māramatanga iti.

rangona e te tinana i te tuatahi inā ka herea e te whakaaro, inā ka mau i te hinengaro.

Hei ahakoa kei te kāwai i mua tata ake nei ētahi whakamārama mō ngā mahi ka puta i te wā i whakamamae ai te kōwhaea. Kei ōna whakaaro te māharaharatanga ki te roa o te Pō o te Awatea rānei,

ki te nui o te Pō o Te Awatea rānei. Ko te Pō, Ao Papakina, Pakarea rānei he rongō i te kaha mamae me te mea nei kei te pākia te tinana, pēhia rawatia, e te mamae. Ko ngā tikanga kei ngā Pō me ngā Ao ka whai muri i ēnei he whakamārama i ngā hurihanga ā te tamaiti i te wā e rapu ana i te huarahi whakaputa i a ia ki te Ao-mārama. Kei ngā ingoa tōnu ngā whakamārama.

Te ruru, te āio, ko te wā tēnei o te takoto mai a te pēpē ki te ara puta o tōna kōwhaea. Ka whakatā te kōwhaea.

Ko te whero, ko te mā ko te pango, kei te āhua o te kiri.

Ko te whakaruru, ko te kumea, ko te whakarito, koia tēnei te wā o te taka mai a te tamaiti ki te Ao. Ko te runga, raro, matau, mauī koia tēnā ngā hurihanga ā te tamaiti e takoto mai e ia ki tōna whāriki.

Nā Te Tawhi Paraone Paat ēnei kōreroi.¹⁴⁶

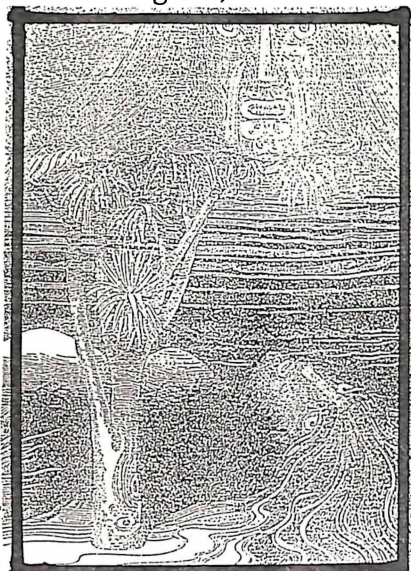
E ai ki te kaituhi koia tēnei te kāwai whakaputa i ngā āhuatanga o te whakawhānau pēpē. I te Pō i te Awatea.

¹⁴⁶ Paati, Te Tawhi Paraone, te takoto a te tamaiti.

Ko ngā kōrero ka whai ake i ēnei, arā ko ngā tirohanga nui
kei ngā tikanga mai i Te Ao-turoa. Koia nei pea tōna rite.

TE APARIMA TE AO-TŪROA

“ Whatu ngaroro he tangata, toitū he whenua!”¹⁴⁷



Ko Te Ao-turoa te kākahu uwhinga mairoa i a Papa-tua-nuku, koia te ao manaaki, kaitiaki hoki i tana hākui i a Papa. Kei i a ia ngā mana kura nui kei ngā wāhine Māori.

Koia hoki te kai poipoi i ngā whakatipuranga katoa a Papa rāua ko Rangī. Koia anō te kai tūruki i aua whakatipuranga. Ko te Wātea tōna whakapiringa, ko Rangī rāua ko Papa tōna whakatinanatanga. Kei tōna ingoa tōna mana, he mana mauroa. Kei tōna āhua te whitireia o Rangī me te maioha pōtangotango o Papa. I ahua te tinana o Hine-ahu-one ki tēnei o ngā ao. E puta ai te ira tangata, ki te whai ao ki te ao

¹⁴⁷ Te whakamāori i te whakatauki, Ka mate atu ngā tāngata ka ngāro rātau, ka tū tonu te whenua.

mārama. I tū hikitia e ia te tangata ora, i tū hapainga te tangata mate ka hoki ki a Papa-tua-nuku.

“.....Mate, mate ai ngā tāngata ēngari te whenua tū tonu.....”

Ko ngā tikanga ka puta atu i konei ara ko te whenua te waiū te kai whāngai i ngā tāngata, ēhara ko te tangata te rangatira o te whenua, ēngari ko te whenua te rangatira o te tangata. Kei te whenua ōna nei hua, āna nei whakatipuranga, kei Te Aoturoa āna nei ārai, ōna nei whakatūpatō.

“ He kura kainga i hokia. He kura tangata e kore e hokia.” He kura tangata e kore e rokohanga, he kura whenua ka rokohanga.” Ko te tikanga o tēnei whakatauki, Ko te tangata he nukunuku, he nekeneke i runga tonu i ngā mate ka pā ki a ia. Ko te whenua ka mau tonu, mā Hine-moana rāua kō Whakaruaumoko e ngau kātahi anō ka ngaro haere ngā tahataha. Ko te whenua he āria wahine. Koia tēnā ko Papa-tua-nuku. Ko tēnei o ngā whakatauki e whakaatu ana i te āhua o te whenua me to te wahine. “ He wahine he whenua e ora ai te tangata, he wahine he whenua e mate ai te tangata.” I rangona whānuitia tēnei whakatauki i ngā marae maha a iwi. Ko te wahine te whare tangata o te iwi, ko te whenua tōna tauranga. Mena ka ngaro ngā wāhine, ka ngaro hoki te iwi. I ahu mai i tōna whenua te tangata, mena kāre te whenua hei tūrangawaewae mō te tangata, e kore e ia e whai mana.

Mena ka mau te iwi ki āna wāhine me ōna pānga whenua ka ora rātau.¹⁴⁸

Ko ngā kōrero rangatira i puta mō te Ao-tūroa, ka pā ki ngā whakatipuranga ā Papa rāua ko Ranginui, ki wā rāua nā tamariki, mokopuna, ki ngā ahunga mai i kurawaka, ki ngā uwHINGA tinana, me ngā tipua, i rangona whānuitia e te ao-Māori, a tae noa mai ki tēnei wā. Ko Te Ao-tūroa, te ao whakapūmau i te kikokikotanga o ngā uri whakaheke mai i a Rangi rāua ko Papa. Kei te ingoa tōnu o tenei ao o te Ao-tūroa ngā huarahi atu ki a ia. Mēnā ka whakamāorihia tēnei kupu arā, e taea ana te kī, ko te ao e tū roa ana i te wātea, I te wā o te wehenga o Papa rāua ko Rangi ka noho mai a Papa hei papa mō āna whakatipuranga. I noho i roto i te wāteatanga o ngā ao, ki raro i te maru o Ranginui, ki roto hoki i a te Wainui-ātea, ki te taha o tana mokopuna ki a Hine-moana. I ahu mai i te kaituhi tēnei whakaaro i runga tonu i ngā kōrero o Hāmiora Pio o Te Teko.

E ai ki a ia kei runga ake a Papa-tua-nuku i pouao e takoto ana, e tū ana tēnei pou i roto i te Wainui, ara ko te rākau nui tēnei o te ao Māori e kiia nei ko ngā tokoao. Kei kona anō ngā here mai i roto i te kete Whakatauroa. Koia nei ngā kai kei taua kete. Ko te kāwai tēnei o te rakau nui i puta i ngā Ruanuku o Mataatua ki Te Teko.¹⁴⁹ Ko ngā tino kōrero mō

¹⁴⁸ Firth, (1972:368), Yoon, (1986:20) Whakamārama i ngā tikanga mō te whakangaro i te tangata me te toitū o te whenua.

¹⁴⁹ J.P.S. (Vol 3;153), Hāmiora Pio o Mataatua tēnei kāwai

te whenua ara mō Papa-tua-nuku ara kei runga i te aroha o āna tamariki ki a ia, me te takahi anō i a ia. I te wehenga o Rangi rāua ko Papa i a Mataaho, ka hurihia a Papa kia noho ko tōna tuara ki runga ko tōna kanohi ki raro. Takatakahia e āna tamariki tōna tuara kia tū mai ko ngā puke, hiwi, maunga me ngā whāruarua. Ingoatia a Papa i konei ki a Papa-tiraha, ki a Papa-tuoi hoki. I mua ko Papa-matua-te-kore tōna ingoa matua, whai i muri ko Papa-tua-nuku, ko Papa, ko Nuku, ko Tuanuku, Papa-matua, Papa-tīranga, Papa-tahua-roa, māi i tana putanga mai i te Pō ā tae noa mai ki tēnei wā o te Ao-hurihuri, kei te mau tonu aua ingoa. I runga tonu i ngā mahi atawhai i āna whakatipuranga i herea rātau ki tōna whenua. Kei ngā pepeha te whānuitanga atu o ēnei tikanga. ¹⁵⁰

I whakatangatatia te whenua, ko tētahi i whakamaua ki te kōpuku o te wahine, ko tētahi atu koia tēnei ko Papa. I takatakahia rawatia ia e āna whakatipuranga. I a ia te katoa o ngā tikanga pupuri i te mauri ora o āna whakatipuranga. I tapaina nā maunga, hiwi, puke, koawaawa, paripari, rakau, rarauwhe, te maha anō o ngā paewhenua, me ngā huawhenua, ki āna whakatipuranga ki ngā atua ā ki ngā tipua hoki, hei mokopuna hoki aua tipua ki a Papa rāua ko Ranginui. Koia nā ko Papa te kai whāngai i āna whakatipuranga, ki ngā kai matomato o te ao, koia rā ēnā

¹⁵⁰ Best, (1976:Vol 1; 86-87), Te hurihanga o Papa-tua-nuku.

ngā pouwhenua o te ao. Ko Ranginui tana hoa tautoko i a ia.
151

Kei te whenua te mana me te ora mō te tangata. Ko ngā timatanga mai o te tangata i timata mai i te whenua, ko tōna whakaotinga he hoki anō ki te whenua. Koia anō te mana o ngā iwi me o te tangata kotahi anahe. Ko te whenua te paiherenga nui o te iwi e tū tangata ai rātau, koia nā hoki o rātau tūrangawaewae. 152

Ko ngā tikanga whakaputa i ngā tūrangawaewae, inā ka whānau te tamaiti me tōna whare tangata mai i te whenua o tōna kōwhaea. Haria taua whare tangata e ngā tīpuna ka nehua ki ngā wāhi tapu, ā toka nei, ā rakau, ā whenua tapu rānei. Nā ka āhei taua tamaiti ki te kī he wāhi tōku kei tēnei whenua. Ka pakeke te tamaiti ka uru ki ngā mahi a tōna whānau, hapū, iwi. Ka tū ki tōna tūrangawaewae. Ka puta atu i konei ko ōna pepeha. Ko ētahi o ēnei i tipu ake hei tāne, ko ētahi anō o rātau hei wāhine.

Kei ngā pūrakau a iwi he tane a Hikurangi maunga rāua ko Taranaki, he wahine a Taupiri maunga rāua ko Pihanga, pēnei te katoa o ngā tipua kei te Ao-turoa.

He mea nui ki te Māori ōna rawa, ēngari kia mātua mōhio ia ki ngā tikanga kei tōna tūrangawaewae. Koia tēna te wahi ka kī nei koe he tangata. Ka hoki atu anō ki te whakatauki ra rā.

¹⁵¹ Best, (1982: Vol 2; 299) Ngā ingoa o Papa me āna mahi.

¹⁵² Douglas (1984:74-75-76), Mana whenua, mana tangata.

“.....He wahine, he whenua, e ora ai te tangata, He wahine he whenua e mate ai te tangata.....”

Koia tēnei ngā mauri nui kei te tangata, he mauri ora, mauri mate. I patai te kaituhi ki a Te Hau Ching Tūtūa mō ōna whakamārama mō te whakatauki i runga ake nei.

Ko tōna whakautu mai.

“.....Ko te mahi nui mā te wahine arā ko te whakawhānau pēpē, ko ta mātau ngā tāne he awahi i taua wahine. Ka riro mā mātau e kimi kai, e rūmaki i ngā māra kai, tiaki i te papakainga, whakatū pakanga mena ka whakaiti i te mana tangata i o mātau hoa tata, whānau rānei. Ko tā te wahine he whakatipu i te iwi kia maru te noho mai ki ngā pā ki ngā kainga rānei.....”¹⁵³.

Ko te Ao-turoa koia tēnei te ao kaitiaki i ngā whakatipuranga me ngā rawa a Papa rāua ko Ranginui. Ko tātau ko te tangata Māori me mau tātau ki ngā tikanga a o tātau tīpuna kia taea te kī ko tātau ngā tāngata whenua o tēnei ao. Mēnā ka taea e tātau ngā kōrero, ngā paki-waitara, ngā kōrero pūrakau o rātāu mā, ngā waiata hoki, ka taea e mātau ngā wāhine te whakataurite i a mātau ki ngā tikanga kei a Papa-tua-nuku, ka taea anō hoki e ngā tāne te pupuri i ngā tikanga a Ranginui. Mā kona ka āhei ki ngā tikanga tino whakarangatiratanga ā iwi, ā tangata, ā wāhine, ā tāne rānei. Ko te

¹⁵³ Tūtūa, Te Hau-o-te-rangi , Ching (8/3/1992) Kōrero ā waha, Te whakamāori i te whakatauki.

whakawhanaungatanga tētahi āhuatanga nui kei te tangata. Tuatahi, ko ngā whakawhanaungatanga mai i ngā whakapapa ā whānau, ā hapū, ā iwi I heke iho mai i ngā rangi, tipu ake ai i te whenua, taka iho rā ki te Muriwai-hou. E taea e te tangata te whakawhanaunga i a ia ki te katoa o ngā ao, me a rātau nā whakatipuranga. Kia mōhio ki ngā taha rua o ngā mea katoa kei te Ao-turoa ka mōhio ki ngā tikanga kei ētahi noa atu o ngā ao. Kia mōhio hoki ki ngā pūmanawa kei tēna, kei tēna o ngā whakatipuranga. Kia mōhio ki ngā taura here, ka mātua mōhio ki ngā whanaungatanga. Ka ako hoki ki ngā pūkorero mō aua whanaungatanga. 154

Ko o tātau tūākana ko ngā rakau, ngā manu, ngā ika me te huhua noa o ngā whānau kei te Ao-turoa nei, ko te tangata te taina o ēnei mea katoa, E ai ki ētahi kaikōrero o ao kē, ko te wahine Māori te iti o ngā iti o ngā whānau kei Te Ao-turoa. Ki a tātau te Māori e ōrite ana te mana wahine ki ēra o ngā tāne. Nā te mea i ahua mai e ngā atua te tangata kia rite ki a rātau te āhua, i noho ko rātau ngā atua hei kaitiaki mo ngā mea katoa kei tēnei ao. I kitea e ngā atua te ira tangata i te puapua o Papa-tua-nuku, i ngā one i Kurawaka. Nā ngā atua i ahu mai te ira tangata ko Hine-ahu-one tōna ingoa. Ko tēnei te wahine tuatahi i puta ki te ao. Ko te rerekē hoki o tēnei tūmomo hanga arā, ko ngā āhuatanga katoa kei te aroaro o te wahine. He mea tango mai i ngā whatu o Tiwhāia inā ka

¹⁵⁴ Douglas, (1984:74-79) Ngā pou whenua hei tohu mana a iwi, me te hekenga nui a te tangata mai i a ngā whakatipuranga a Papa-tua-nuku, ki a Hine-ahu-one.

ūwhia ki ngā huruhuru ō Punaweko. Ka mutu te hanga ō ngā atua i a ia ka mea atu ki a Tane māna te hāora e whakahā atu kia ora mai a Hine-ahu-one, ko tēnei te karakia whakaora i te mauri ō Hine-ahu-one. I wero noa e Tane a Tiki ki ngā wāhi katoa o te tinana ō Hine-ahu-one. Ki tōna ihu ka puta he hūpe, ki ōna kamo ka puta he roimata, ki ōna taringa ka puta he kāpia, ki ōna kaokao ka puta he werawera, ki tōna waha ka puta te ware. Inā ka mea atu a Rōiho ki a ia.

“.....E Tane! Horahia i te takapau rangi, waiho i te toi matua, i te toi ora ki taiao.....”

Anei te karakia a Tūpaia i takutaku ai kia mōhio a Tane me aha ia.

E hine.....e

Tēnei au he tama nā Ranginui

Iere tū ki tēnei tama

E hine.....e

Ahua to uru tapu, ahua to tinana puhi

Ahua o kikokiko, o uaua

Ahua o iwi, ahua o waewae, o ringaringa

Ahua i roto, ahua i waho

Ki te toiora nā Io nui

Na Io te matua, na Io t ewaiora,

Na Io te mahara, ki te hiringa tipua, ki te hiringa tahito nou.

E Io te wānangae.....i

E tupu o iwi, o uaua, o toto,

To manawa, to ate, to pukapuka, o tākihi

Ki te toi ora o Io nui

Ki tēnei hine.....e.....i

Tēnei au kei te pū, kei te weu

Kei te hiringa tipua i te atua ki a koe

E hine.....e.....i

Pūrangi to hiringa, pūrangi o mahara

Pūrangi to hauora, pūrangi to hau manawa

Ki taiao nei, e hine.....e

Pūrangi aho o mata e hine.....e.....i

Ki taiao neie.....i

E kaha hēhē ana a Tāne i konei, inā ka hā atu te hau mai tōna waha ki to hine waha me te ihu hoki o hine. I konei i tīhere a Hine nā i puta hoki tōna mauri ora. Heke iho i konei ko a rāua tamariki ko Hine-titama me āna taina. Koia tēnei te ara whakaputa i a tātau te tangata ki te Ao-tūroa. Inā ka mate, ka takoto ki te poho o to tātau hākui ki a Papa-tua-nuku.¹⁵⁵

Anei te karakia a Tane ki a Tiki kia kaha ia ki te hahau i a karihi (te maunene o hine) kia puta ko te ira tangata.

He tama au, he tipua au

He tipua au nou.....e.....hine.....e.....i

E hine i te pū, e hine i te weu

E hine i te akaaka matua

¹⁵⁵ Best, (1976:123), Te karakia me ngā whakamārama.

E hine i te akaaka tipua
Ki te kauru ora, ki te whai ao.
Ki te ao mārama ki au, e hine.....e.....i
He tiki te ahua, he tiki te whaia he tiki i ahua
Ki te paepae waitau, ki te paepae wai nau
E hine.....e.....i
I ahua te papa ueue ki te pierē, ki te papa mākūkū
Ahua to ara waitau, to ara pipiwai
Ahua ki te ara kārihi
Ahua he puapua, he werewere
Ahu he tawahie, he hanahana
Ahua ki a koe e mokakati
Whakaoti hiku ki a koe,
E maunene..... e.....i
E karihi.....e.....i
Tēnei ka tū
Tēnei ka tū ki roto tipua nou
E tiki nui, e tiki roa
E tiki matua, e tiki waiora,
He tiki atua ki a koe e hine.....e.....i
Tēnei taku tiki nui, taku tiki roa
Taku tiki torokaha,
Ko tiki te mumura ko tiki te hanahana
Hanahana ki roto i to pierē tau
Ki to pierē awa karihi, e hine.....e.....i

Ka hiki a Haepuru i konei;
 E hine i ana hahana
 Te pae matua hahana
 Te puapua hahana
 I o werewere hahana
 I to katitohe hahana
 I to karihi uru tipua
 E hine.....e.....i¹⁵⁶

Kei ēnei karakia e rua ngā huarahi atu ki a Hine-ahu-one, me ngā tikanga katoa o te ahu i te tangata mai i te whenua o tōna kōwhaea, me ngā tikanga hanga ai te tangata. Ko ngā pakanga nui i tū ki waenganui i a Tiki rāua ko Karihi te huarahi e taea ai ēnei mahi. Ko tētahi taha o te tangata he mea ūwhia ki ngā āhuatanga o ngā atua koia tēra te hā, te wairua ora, me ngā toto, wai hoki a tinana.

Ko tētahi anō taha kei te kikokikotanga o te tangata arā, ko ngā mea ka kitea o waho o roto i te tangata I tua atu o ngā mea kua oti nei te whakatau ki ngā atua.

Ka puta i te hā, ko te reo me āna waitohu.

Ka puta i te hinengaro, ko ōna mahara, ko ōna whakaaro.

Ka puta i te tinana ko āna hikoinga, whāwhā, mirimiri, kori me ngā kitenga nui, ko tēna anō ko te rongō.

¹⁵⁶ Best, (1976:123-124), Ngā karakia whakahau i a Tane, whakahau i a Tiki.

Kei ēnei karakia anō ngā tohutohu ki te tangata, he mea hanga i te tangata kia rite ki ngā atua te āhua me te whakaata anō i te taha kikokiko mai i ngā one-i-Kurawaka. ¹⁵⁷

Ko tētahi anō whakamārama mō tēnei karakia i hinga a Tikinui i konei i toromi atu ki ngā wai whero i a Karihi-tapoa. I haria a Hine-ahu-one ki te ahurewa tapu i Hawaikinui, i purea ia ki reira. Ka mutu tēna, ka haria a ia ki te tūrūma o Rangitatau kia tānoanoatia e ia. Ka mutu ka haria ki te wai-haupāroa nā ka tohia i konā. Ko te taha tane koia tēna te taha atua o te tangata, ko te taha wahine koia tēna te ūkaipō, kai opeope i ngā whakatipuranga. He wāhine te katoa o a Tane rāua ko Hine-ahu-one tamariki. Koia rātau te ririkitanga o te tangata. E ki ana i konei ko te kāhui Hine. Kei Te Ao-turoa te whakatinanatanga o ēnei āhuatanga katoa.

I noho ko rātau hei poutiriao kai āwhina i tō rātau nā pāpara koia rātau ko ngā tāina tūākana o Tane. Ahakoa he aha aua mea kei ngā ao kei kona ōna kaitiaki. Ana ko rātau ēna ko ngā whakatipuranga a Papa rāua ko Ranginui.

Koia tēnei ngā tikanga nui i mau i ngā wāhine, he kai awhina rātau i ō rātau hoa tāne. He kai tūoi i a rātau whakatipuranga.

Mena ka tirohia i konei ō rātau tuakana a rakau mā ka kitea atu aua tikanga e mau nei i a rātau i tēnei wā tonu, ara he taha tane, he taha wahine to rātau whakatipu. Ko te hau te kai

¹⁵⁷ Best, (1976: Vol 1; 124) He karakia nā Tane rāua ko Haepuru mō Tiki.

rumaki i o rātau whakatipuranga kia puta ki te ao. Kei ngā mahi a Tane rāua ko Te Ihurangi te rea o aua whakatipuranga, kei te whenua to rātau whakamarumarutanga e tipu ai rātau ki te whai ao ki ngā tikanga o te Ao-tūroa. Ko ngā manu hoki ētahi o ngā iwi whakamarumarū i ngā kākano ka tīkona ki te whenua, ki ētahi anō rākau rānei hei wāhi whakamarumarū i a rātau inā tipu ake rātau ki reira.

Ko wā ngā ika, takoto mai rātau i roto i te Wainui ki reira ai, ai rātau rite ki te tangata, ā ka whānau mai a rātau whakatipuranga. Ko te maha o ngā kararehe he rite ki te tangata mō te whakawhānau i ā rātau tamariki, mokopuna. Ko ngā hua rākau hua whenua ngā mea e āhua rerekē ana, ēngari ka riro rātau mā te whenua o Papa-tua-nuku rātau e whakatipu.

Me whakaoti tēnei wāhanga o ngā kōrero ki te waiata oriori nā Tuhoto-ariki ki a Tū-tere-moana.

“.....Nau mai e tama kia mihi atu au ;

I haramai koe i te kunenga mai o te tangata,

Ko te whare hangahanga tēnā a Tane-nui-a-rangi,

I te one i Kurawaka, i tātaia ai te puhi-ariki, Te Hiringa matua, te Hiringa-tipua, te Hiringa-tawhitorangi,

Ka karapinepine te pūtoto ki roto te whare wāhiawa,

Ka whakawhetu tama i a ia, Ka riro mai a Rua-te-pukenga, a Rua-te-horahora, ka hōkai tama i a ia, koia hōkai Rauru-nui,

hōkai-Rauru-whiwhia, hōkai Rauru-maruaitu, Ka maro tama i te ara namunamu ki taiao, Ka hōkai tama i a ia ki te Aotūroa, E tama....e....i¹⁵⁸

Ko ngā whakamārama mo tēnei waiata i titoa e Tuhoto-ariki mō tana mokopuna i a Tū-tere-moana, e whakahau ana i a ia kia tipu ake a ia ki ngā ara tipu a Tane. Koia rā te huarahi mai i a Tane ki te tangata.

Ko tētahi anō āhuatanga kei ngā reanga o ia whakatipuranga, mai i a Tane mā, he whakaū, he takahi rānei i ngā tikanga a kui mā a koro mā. Kia puta ko a rātau i hiahiatia ai ahakoa whakaaro pai, kikino rānei. Kei tēnei o ngā tirohanga a te Māori ki tōna taiao, ki tōna whenua hoki.

“.....Whatungarongaro he tangata, toitū he whenua.....”

Ko te tikanga o tēnei whakatauki, e matemate ana te tangata ka ngaro ōna āhuatanga, ēngari te whenua ka mau tonu mō ake! ake! Kaua tātau te tangata e pōhehe ko tātau te rangatira o te whenua. He kaitiaki noa iho tātau i te wā e ora ana tātau. Ko te whenua kē to tatau rangatira. Me mate te tangata kia ora ai tōna whenua, kia kore ai e riro i iwi kē.¹⁵⁹

E āhua rite ana te whakatauki i runga ake nei ki tēnei

¹⁵⁸ Ngata, A. (1959: Vol 1; 2-17) Ngā Mōteatea, Nā Tuhoto-ariki i tito mō tana mokopuna. Koia tēnei te whiti tuatahi, e waru ke ngā whiti o tēnei waiata.
¹⁵⁹ Firth, (1972:368;) Yoon, (1986:19-20) He whakatauki me āna whakamāori. Te tangata me te whenua.

“.....He kura kainga e hokia, he kura tangata e kore e hokia.....” me tēnei anō hoki.

“.....He kura tangata e kore e rokohanga, he kura whenua ka rokohanga.....”¹⁶⁰

He whakatauki anō ēnei nō nāmata, e whakaata ana anō i taua āhuatanga, nā mate te tangata, whakamatea rānei, ka neke, ka nuku te whānau ki rohe kē, ka tū tonu te mana o taua whenua mō ake! ake!

Ko tēnei anō tētahi whakatauki;

“.....Ko te toto o te tangata he kai, ko te oranga o te tangata he whenua.....”¹⁶¹ Ko tētahi tauira mō tēnei āhuatanga anei ko ēnei kōrero e whai ake nei.

Kei ngā kōrero a Wiremu Kiingi ki te kāwanatanga;

“.....E te kāwana, e kore e tukua a Waitara ki a koe. E kore e pai kia tangohia e koe te urunga i raro i tōku mātenga, no te mea ko tōku urunga, he urungā mai ōku tūpuna.....”¹⁶²

Anei ētahi whakamārama i puta;

Nā Paora Kārewa, “..... Whakarongo e te kāwanatanga, e kore au e tuku i a Waitara ki a koe, e kore e pai kia tangohia te moenga o ōku tūpuna i raro i a au.....”¹⁶³

¹⁶⁰ Firth, (1972:368) He kura kainga, he kura tangata.

¹⁶¹ Firth, (1972:368) Nāna i whakaara ake i ēnei whakatauki mai i ngā tipuna, huri te ao Māori.

¹⁶² Firth, (1972:369); i a Martin, (1860:144), Mai i a Paora Kārewa me Wiremu Kiingi, mō te whenua ki Waitara.

¹⁶³ N.Z. AJHR (1860:E3A,5) Martin (144) , Te tono a Paora Kārewa ki te kāwanatanga.

Ko tēnei pea te tikanga ake o ēnei whakatauaiki;

“.....Ko ēnei whenua e kore mātau e tuku ki ō ringaringa, e te kāwanatanga. Kei rite mātau ki ngā manu o te moana. E noho nei mātau ki ngā toka, ka pari te tai ka ngāro aua toka, me rere anō aua manu ki te kimi kainga hou.....”¹⁶⁴

Ko tēnei anō whakamārama mō te nōhanga a ngā manu;

“.....Koia nei te hē o ngā manu rere noa, he topa mai kārekau he tauranga mō ōu waewae.....”¹⁶⁵

He maha ēnei kōrero i puta mō te whenua, he maha anō ngā whakamāramatanga. Ko te mea nui ka puta atu i kōnei ko te whakanui i te whenua, kei i a ia hoki te mana nui mō te whakatipu i te katoa o ngā reanga. Kia noho pūmau rātau ki te mata o te whenua i te wā o ōu ao, e whakataurite ana rātau ki te manu ko a rātau nā mahi he rere ao. He rere whenua, kua ngāro tēnei mea te tūrangawaewae i a rātau.

Ēngari pea o tātau manu noho ngāherehere, ka rere haere rātau ki ngā kōanga kai kei ngā ngāherehere ki reira paopao ai, ki reira anō rapu kai ai. Ka rere haere ki te torotoro i ngā whanaunga kei rohe kē, ēngari rātau ka hokihoki mai ki ō rātau nā rohe ki te hanga kōhanga mō te tau hou. He whēra anō tātau te tangata, mō te amio haere i ngā whenua, i te moana-nui rā anō, ki te kimi kainga hou. Ēngari tau ana o tātau waewae ki te whenua e pai ana ki a tātau te tangata, ka rohea e tātau hei papakainga mō tātau. I runga i tēnā ka tū

¹⁶⁴ N.Z. AJHR (1860, E3A,, 5),

¹⁶⁵ Kāretu, (1984:131), E kore tau o waewae mena kāre he tūrangawaewae.

ngā pakanga nui mēnā he hiahia o ētahi noa atu whānau, hapu, iwi rānei ki te noho ki taua whenua. Ko te iwi ka toa ka riro i a rātau te mana whakahaere o aua whenua, ēngari e kore riro i a rātau te mana whenua. Ka mau atu tēnā taonga ki te whenua. Kei kona hoki ngā kaitiaki whenua e noho ana mai rā anō. Ka mau i a rātau ko te mana tangata mai i ngā whakapapa, me o ngā pakanga, tuku mana ki ngā iwi toa. Ēngari, ka mau i a Te Ao-turoa te mana kaitiaki i aua taonga. E tirohia ana i konei ki ngā taha rua o te whenua.

“.....He hapu ki te wahine, he tauā ki te tane....”

Kei te whenua o te wahine te oranga mō ngā whakatipuranga. Mā te kaha tū tauā o te tane e tipu e rea aua whakatipuranga ki ngā rohe whenua.¹⁶⁶

Ka puta atu i konei ko ngā tikanga mō te ahi kāroa, te ahi-tere, me te ahi-mātaotao. Mena ka mau e te iwi i o rātau nā nohanga ka herea ki te rohe whenua tēnā whakatipuranga, tēnā whakatipuranga a tae noa mai ki tēnei wā ka kī a ko rātau te ahi-kāroa. Menā ka taka rātau ki waho o te rohe noho ai, ka roa ka hoki anō ki taua rohe ka kīia he ahi-tere. Mēnā ka mahue i a rātau te whenua mō ake tonu atu ka kī a rātau he ahi mātaotao. Koia nei ētahi tikanga pupuri ai i te tūrangawaewae, e ngaro atu rānei ki whenua noa atu ki reira whakatū ai i ngā tūrangawaewae. Ko ngā tikanga nui i puta atu i te Ao-tūroa arā, ko ngā mana nui kei te wahine, koia

¹⁶⁶ He whakatauki e ranona whānuitia iki ngā marae a iwi huri noa ngā motu.

tēnei ko tōna whenua, e pakangatia nei e ngā iwi, me ēra o te ao whānui. Ko ngā mate nui kei te ao Māori ara ko te tūāhae, ketekete ana tētahi ki tētahi.

Kei te mau tonu ngā tikanga whakawhānau tamariki a te wahine, a tōna wā pea ka taea e ngā taha rua, ka hoki anō pea ki ngā tikanga i a Te Kore mō āna whakatipuranga tararua, ko wai ka mōhio.

Ko tā te kaituhi i kite ai mō te Ao-tūroa;
 He ao tēnei e manaaki ana i ngā tipua me ngā iwi
 heke iho mai i a Hine-ahu-one rāua ko Tane,
 Ko ōna pūmanawa, kei ngā takahanga nui mai i ngā tamariki
 a Papa-tua-nuku rāua ko Ranginui-a-tamaku. Koia te ao e
 tiaki nei i te whenua, kia toiora. Koia anō te ao e pupuri ana i
 ngā rawa katoa o te whenua. Mā te rotarota e whai ake nei
 pea e kati i te wāhi ki a ia.

Papa-tua-nuku, tēna koe me ngā kaupapa tuku iho,
 tuku iho i Te Kore, i Te Pō, ki te Ao-mārama.
 Papa-tua-nuku, i whakatōkia ki roto i a koe.
 I puta mai i te pouritanga o to tinana,
 Ki te ao-mārama, ko ngā āhuetanga o te ao timatanga;
 Te Kore.....
 Te Pō.....
 Te Ao.....
 Te Moana.....
 Te Whenua.....

Ngā otaota.....

Ngā rākau katoa.....

Ngā ngārara.....

Ngā manu.....

Te marama.....te rā.....ngā whetū.....

I takea e rātau ko te ao-tūroa.

Putā iho i to tinana.....

Ko Tangaroa, ko Rongomātane, ko Haumietiketike,

Ko Tane-mahuta, ko Tawhirimātea,

Ko Tūmatauenga, ko Hinenuitepo,

Ā nā Hineahuone rāua ko Hinetītama i hanga.

He tangata.....he tangata.....he tangata.

Heke iho, ko ngai mātau, e okioki nei, ko te hunga okioki, ko ngā unanahi whakapiripiri huri noa i te ika nui, ā Maui-tikitiki-a-Taranga.

Papa-tua-nuku, nā to ringa one-kura, i whakatō he kākano, ka tipu he rākau, nā to ngākau kaha i hanga, i whakairo, he tangata, he tangata

Nā to tinana i awhi.....he iwi kotahi

Nā to wairua....ka puta mai te aroha

Hei tino korowai mō te tangata.

Papa-tua-nuku, e awhi nei.....e hapai nei, kia whai reo ngai-mātau, te iwi Māori.

Kia whai mana ai puta noa ki te ao-hou.

Ka tangi hoki te ngākau Māori mōu, e hahautia nei, e tāhaetia nei, e tukinotia nei, e ngā kuaretanga o te maha!

Hinga mai he tōtara, hinga atu he tōtara, Ā kua ngaro rātau ki te aroaro o Papa-tua-nuku.

Papa-tua-nuku, he maha rawa o mātau taumahatanga i tēnei wā, te tangi a te manu, kei whea te tūi, tūi, tūi-tūi ā? Ko te tangi a te manu mō tōna reo, ngā taumaha kei ngā whareherehere,

Ngā taumaha i te heretanga i roto i ngā taone.

Te tangi a te manu, mō tōna whenua, kua horomia nei e te kaihoru, whatungarongaro he tangata, Toitū he whenua.

Papa-tua-nuku, te tangi a te manu kei whea te aroha? kua hinga koe te tōtara. Ka titiro te manu ka kite, ka rongu, ā ko ngā taumaha tino teitei kaha te ia kei runga anō i a Papa-tua-nuku, huri noa i tōna tinana, i te ao katoa.

Papa-tua-nuku! Papa-tua-nuku! i a koe e noho wāhanga nei kei whea ke te tino korowai o te tangata? Kei whea kē te aroha.¹⁶⁷

¹⁶⁷ Williams, H. (1976: 13-16), He rotarota i tuhia ki te Wharekura 27.

Te Rāpopototanga o ngā kōrero mō Te Ao-tūroa

Ko koe kē e Papa, te papa-tuoi o Te Ao-tūroa, ko koe tōna whakatinanatanga, ko koe anō tōna whirinakitanga. I uwhia e koe ki ngā whakatipuranga a Tane, i a Haumie, i a Rongo, hei kākahu mōu. I tukuna e Rangi te whānau hukarei ki a mōhio koe ki tōna mamaetanga. I heke iho i a koe te ira tangata kia noho ki te tiaki i a koe. Te Aitanga-pēpeke, hei horoi atu i ngā kino i runga i a koe. Kia takoto mai te Ao-tūroa ki te Awatea ki te Pō ki te Wātea hoki ki reira koromekemeke ai ki waenga i ngā hau awhiorangi a Tawhirimātea me ngā hau awhiowhio paerangi a Whiro. Nā Hine-titama i tāpai te ingoa o tēnei ao ki Te Ao-tūroa i te wā i oma atu ia i a Tane. Ko te ingoa ake mō tēnei o tātau ao, ko Tahora-nui-a-Rua-tau.¹⁶⁸ I puta i tēnei ao ngā mana kura nui o te ao wahine Māori, heke iho i te uwaha me te katoa o āna nei whakatipuranga, puta iho i a Papa te katoa o āna whakatipuranga, taina, tuakana ki te tangata, ngā tangata me ā rātau whakatipuranga tae noa mai ki tēnei wā. Ko te āhua nei he āria whakaata wahine tō te Ao-turoa. Nā runga i āna nei mahi ko te poipoi i ngā whakatipuranga katoa o ia rēanga kei tōna nei au. Ko Te Ao-turoa, te kaitiaki i te taiao, ma te manaaki a te tangata i te taiao e ora ai rātau te katoa o ngā uri ō Papa-tua-nuku. E mau ai ko ngā tikanga arotake a te tangata ki tōna nei ao, me ngau ki te pae, kia ngau ki te wehi, kia ngau ki te upoko o te atua. Mā ēnei tikanga, mena ka mau

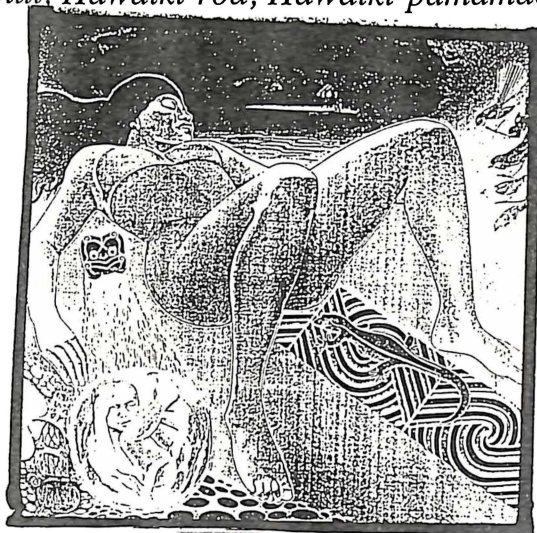
¹⁶⁸ Whatahoro, (1912:31), Te Ao-tūroa

i te tangata, ka mōhio ia ki te ihi, te tapu, me te noa. Koirā ngā tino kaupapa e mau ai te mana tangata, me te mana ao.

Ko te mana nui kei te wahine ko te tānoanoa, i purea i tohia a ia ki aua tikanga. Ētahi wā ka whakatapua te wahine, ko te maha noa atu o te wā ko tāna mahi he whakanoa i ngā āhuatanga o te tapu, kia kore ai e hapa āna whakatipuranga. Mena he pai tana tiaki i a ia ka pai anō hoki tōna tiaki i te taiao, kei Te Ao-turoa.

TE APAONO
TE MURIWAI-HOU

*“..... I taka atu ki te Muriwai-hou ki te kāpunipuni o
Hawaiki-nui, Hawaiki-roa, Hawaiki-pāmamao....”¹⁶⁹*



Ko ngā mana kura nui kei a Te Muriwai-hou, ko ēra tonu kei ngā wāhine, ko ngā tikanga manawa-pou-roto, hei tānga manawa mo te hunga mate. Mō o rātau wairua ka heke iho ki a ia. Koia te hākui kei Rarohenga e noho ana.

Ko te Muriwai-hou te tipua kaimanaaki i ngā wairua. Ka muia e ia i ngā wairua mate. Ka kī a i konei he wahine nā runga i tōna ingoa. Ko tēna o ngā ingoa i tapaina ki ngā wāhine rongonui. Ko te ara heke atu ki a ia ara kei te uru. Tokowhā ngā tatau whakaputa i ngā wairua, koia tēnei tētahi. Kei te tonga ko te ara tahekeroa, kei te marangai ko tereinga, kei te rāwhiti ko te aratiatia. Kei te uru ko te urunga te taka. Koia tēnei te ara tuku atu ki Te Muriwai-hou. Ko te kaitiaki

¹⁶⁹ Whatahoro, (1912:9), Mai i ngā pakanga i ngā paerangi, ka takapautia a Whiro e ōna tuakana kia heke atu ki Te Muriwaihou ki Rarohenga noho ai.

kei aua tatau ko Hine-nui-te-pō, mai i te wā i a Tane. He rite a Te Muriwai-hou ki a Papa-tua-nuku, rātau ko te Wainui. I puta rātau i Te Pō.

Koia tēnei te kainga o Whakaruaumoko, o Whiro-te-tipua, me ngā wairua parangeki. Ko te wahine tuatahi ki te heke iho ki tēnei ao a tinana ora nei ko Te Hinutohu. Ka noho ia hei kaitiaki mō te iwi parangeki. Mena kitea rātau e te tangata, ka mōhio te tangata he tohu mate. Ko tētahi o tōna whānau, o te hapu, o te iwi rānei kei te heke atu ki te Muriwai-hou ki Rarohēnega noho ai. Ka rere atu tōna wairua i taheke roa mā te ara piki, ara heke, ā Whiro. Ki ngā Pō-tamaku, Pō-kakarauri, Te Pō-aoaonui, Te Pō-uriuri, Te Pō-kerekere, ki te Pō-tiwhatiwha noho ai. Ko tētahi anō whakamārama mō ēnei Pō koia anō rātau ngā Pō rongō ai a Papa-tua-nuku i te mamae-nui, mamae-roa i tōna kōwhaeatanga.¹⁷⁰ Ko te āhua nei o ēnei Pō kei te kōpuku rātau o to tātau hākui i a Papa e noho ana. Kei tōna whenua pea? Nā te mea ka mate tātau te tangata ka hoki tātau ki te kōpu o te whenua takoto ai. Ara te tangi a Papa ki a Ranginui i te wā o te wehenga, “.....Kia kaua e patua a rāua nā tamariki, ēngari me waiho, māna e opeope ki roto i a ia.....”¹⁷¹

Kei konei anō pea, ngā whare mate o Hawaiki-nui, Hawaiki-roa, Hawaiki-pāmamao, ki te Hono-i-wairua. E rongō nei

¹⁷⁰ Best, (1976:Vol 1;80) Ngā Pō kei Te Muriwai-hou, kei te kōpuku tonu o Papa.

¹⁷¹ Best, (1976:88), Kia kaua a Ranginui e whakamate atu i a rāua tamariki, me waiho māna mā Papa e opeope.

tātau te hunga ora, e whakahuahua ana i ngā tangihanga. Kei te kōpuku tōnu o te hākui nei o Papa aua Pō e tāiri ana.

Ko te mokopuna a Papa ko Hine-nui-te-pō, te tamāhine a Tane rāua ko Hine-ahu-one. I te wā i moea e ia e tōna pāpā ko Hine-titama tōna ingoa, i pātai e ia ki tana hoa tane, ko wai tōna pāpā? I runga tōnu i te whakautu a tana hoa ki a ia. “ Pātaia ki ngā poupou o te whare.” Tere tonu tana mōhio ko wai rā! ko wai rā! te tangata tūtū taua. Te mōhio ia ki te whakamā, ki te ngākau pouri, ki te anuanu, ki te weriweri. I konei i oma atu a Hine-ti-tama ki te whakangaro atu i a ia ki te Pō. Ahakoa whaia e Tane ki te uru ki te urunga o te rā, e kore mau i a ia a Hine-ti-tama.¹⁷² I tīwaha atu ia ki a Hine-titama kia hoki ake, au areake te rongō. Ko tāna, ki a Tane. “ Hoki atu koe ki te tiaki i a tāua tamariki. Mena tai ake rātau ki te urunga te taka māku rātau e tiaki.”¹⁷³

Atu i taua wā tae noa mai ki tēnei wā kei reira tonu a Hine-titama ara a Hine-nui-te-pō e tiraha ana. He āhua rahi tonu ngā kōrero i puta mō Hine-nui-te-pō. Ko te wā i a rāua ko Tane, i te wā i a rāua ko Tuna, te wā i a rāua ko Maui. Ko tā Tamarau Waiari, Ko ētahi anō ingoa i puta mō Hine-nui-te-pō ara ko Pani koira te wahine a Maui i pūremutia e Tuna ki ētahi anō ko Taranga ke taua wahine.

Koira tēna te kōwhaea tonu o Maui. Mena he tika tēnei, e taea ana te kī i moea e ngā kōwhaea a rātau tama, i moe ngā

¹⁷² Whatahoro, (1912:38), Te wehenga a Tane rāua ko Hine-titama.

¹⁷³ Whatahoro, (1912:39), Ko te whakautu a Hine-titama ki a Tane.

tuahine me ngā tungāne i a rātau, he aha rānei? Kei ēnei kōrero mō Pani e āhua pēnei ana ngā tikanga mena koia a Hine-nui-te-pō, i a Taranga, te kōwhaea o Maui. Ko ngā kōrero e whai ake nei he āta whakamārama i te taha ki a Pani. He rerekē ēnei whakamārama ki ēra o runga ake nei. I te wā i haere atu ia ki te wai koia tēna te wā i hurihia tōna ingoa ki a Pani, inā i rawekehia e Tuna. Ko tētahi noa atu ingoa mō Tuna ara ko Puhī. I rawekehia e Tuna i runga i tēna i whānau mai tā rāua tamaiti i a kumara. He maha ngā kōrero i puta mō Pani, he maha anō hoki ōna ingoa. I noho ia ki te moana, ki Te Muriwai-hou. Ki Te Ao-turoa anō hoki.

Ko tā Tutakangahau i kōrero ai, Ko Pani te wahine a Maui, ēngari ko Tuna tana tane pūremu.

Kei te waiata i titoa e Piki ō Ngai Tuhoe, mō te Ika-a-Maui, ētahi anō whakamārama mō te wahine nei mō Pani.

Hei tā Pio o Ngati Awa, he tuahine a Pani-tinaku ki a Tangaroa. Kei ngā tuhinga kōrero i a White;

Tane

Tiki-whakaeaea

Hurunga = Pani

Hei tā Tipihau, ō Ngai Tuhoe;

Pani = Maui-whare-kino

Tū (1)

(2) Rongo (Tahu)

Nā Pio i whakaputa i tēnei kāwai;

Rongo-ma-tane

Whetu—nui

Kura-tupu

Pani tinaku

Anei anō te kāwai o Pani me tana tungāne me tana hoa tane a

Rongo-maui;

I heke iho mai i a Tane:

I

Whanui(1) Rongo-maui(2)=Pani-tinaku Tangaroa

i-te-rupe-tū (3)

I

Maui

rātau ko ōna tuakana.

I

Peke-tauihi

Peke-tauake

Hinaki

Pakau-o-Rupe

Rongo-a-tau

Pōrangahua=Kanioro Hoaki Taukata Tūturu-whatu

I

Mahanga-i-te-rangi=Ruaihonga (tama nā Toroa)

Te Tahinga-o-te-ra.(1) Te Kete-tuitui

Noho ai tēnei tipuna ki Noho ai tēnei tipuna ki

Ngati Awa

Waikato¹⁷⁴

E ai kia Pio ō Ngati Awa, ko te kuia nā a Pani he tuahine nā Tangaroa-i-te-rupe-tū, i hemo a Tangaroa inā i noho pani āna tamariki, nā i noho a Pani hei matua whāngai ki āna iramutu, ara ko te whānau a Taranga ko te maha o rātau nā Maui. Ēngari a Maui-tikitiki-a-Taranga i noho mai e ia ki tōna hākoro.

Ko te mātāmua a Whānui tuakana ki a Rongo-maui he uri nā te whānau Māramatanga-iti ara ō ngā whetu, i noho tēnei whānau ki Auroroa.

Ko Pani rāua ko Tangaroa-i-te-rupe-tu, noho ai rāua i Mataora, ki Mata-one. Nā te mea ko Rongo-maui ko Maui-whare-kino rānei te ingoa o tana hoa tane, i mahara te kaituhi kōrero ko Maui-tikitiki-a-Taranga, tēnā e kōrerotia nā e te kai whakatakoto kōrero.

Ko te mahi nui a te whānau a Tangaroa ara ko ngā Maui he hī ika. Ka roa, i mau i a Maui-tikitiki-a-Taranga te ika nui e ki a nei i tēnei wā tonu ko te Ika-a-Maui.

I werohia e Maui tēna o ōna Papara ia Rongo-maui ki te kōrero. “.....Kore koe e haere ki te hī ika.....?” I whakamā a Rongo ka piki ki te rangi ki te kainga o tōna tuakana i a Whanui, kia whakawhitiwhiti kōrero rāua. Ko te patai a Whanui ki a ia. “.....Kai raro te hua o te mate, kei a Papa; kei

¹⁷⁴ Best, (1972:826) Te kāwai i runga ake nei.

runga te hua o te ora.....” I mea atu a Rongo ki a Whanui, “.....I haramai au ki te tiki mai i ētahi o tāua whānau....” E kore a Whanui i whakae. I whakangaro atu a Rongo i a ia, kāre i roa i hoki huna mai ki te nanao atu i ētahi o aua tamariki nā ka whakapuru ki tōna ure. I hoki atu a Rongo ki a Pani, i moe rāua, i hapu a Pani i a ia, i te wā whakawhānau a Pani, i whakahautia e Rongo kia haere atu a Pani ki te wai ō Mona-ariki ki reira whakawhānau ai i āna tamariki. Ko te āhua nei i noho a Pani rāua ko Rongo-maui ki Te Muriwaihou, ki Mataora. Ki te kainga rānei i nōhia e te Pāpā o Maui i a Makea-tūtara¹⁷⁵ Ka rereke anō ngā kōrero i konei. Kei tētahi tirohanga ko Tangaroa-i-tē-rupe-tū te pāpā o Maui mā, i konei ko Makea-tutara. E āhua rite ana ki ngā ingoa kei a Pani. Ko ēnei kōrero i puta mō Pani e ai ki ngā whakapapa i mua ake nanā he wahine a Pani, i heke iho ōna kāwai mai i a Tane i a Rongo-ma-tane.

Ko tēnei te waiata i whakahautia e Rongo kia waiatia e Pani i te wā o te whakamamaetanga.

E Pani e.....

E Pani-tinaku e....

Opeope ki te wai ō Mona-ariki.....

Ka heke i tua, ka heke i waho.....

Ka heke i taku aro.....

Me ko wai.....?

¹⁷⁵ Alpers,(1977:40) Te Tūtakitanga a Maui Tikitiki-a-Taranga ki tōna matua i a Makea-tūtara.

Me ko Pani.....!¹⁷⁶

Whānau mai ana tamariki i konei, he akaaka toroiti te katoa koia rātau te whānau kūmara. Ko Nehutai, ko Patea, Waiha, Pio Matatū, Pou-a-rangi, Toroa-mā-hoe, Anurangi me Aka-kura. I konei i puta ngā kōrero mō Pani rāua ko tana iramutu i a Maui-tikitiki-a-Taranga, me te mea nei rāua, rāua ko Taranga. I puta i konei ngā kōrero mō Maui i te wā i huri hei kereru ka rere atu ki raro, ki te kōpuku o te whenua ki reira noho ai ki te mātakitaki i ngā mahi a ōna mātua. I whēra anō ia i konei ki te mātakitaki i a Pani e whakatipu ana i āna tamariki. I rūmakihia rātau ki te whenua. Ko te kōrero nui i puta i konei e ai ki ngā kaituhi kōrero. Ko te whenua nei ko Mataora kei te wātea e tāiri ana, ina i heke iho a Pani ki a Papa-tua-nuku, ki te rūmaki i tana hūnuku. Ko tētahi anō whakamārama i heke iho a Pani ma te ara tipu ki Mataora, ki Rongoatau noho ai, kāre e tino tawhiti atu tēnei whenua i Te Ika-a-Maui. Ko te Mataora e kaha mōhiotia ana e te maha o te ao Māori ara ko te tane a Niwareka i heke atu ki Rarohenga ki te tiki atu i tana hoa wahine mai i tōna iwi. Whakairotia tōna kanohi e te iwi o Niwareka ka akona e ia ki ngā tikanga mō te whakairo tinana tā moko ki ngā wāhine, tiwhana ki ngā tāne. Kātahi anō ka āhei rāua ki te hoki mai ki te Ao-tūroa. Ēngari a Maui i haere huna atu ki Taumata

¹⁷⁶ Best, (1972: Vol 1;829), He karakia whakawhānau i ngā tamariki a Pani. Koia rātau te whānau o te akaaka toroiti, ko kumara mā ēna.

tirohia ki reira whataretare atu ki a Pani e rumaki ana i āna tamariki ki te whenua. Ki tā te kaiwhakatakoto kōrero, i whakatauritea te maha o ngā āhuetanga i pā kia Pani ki ēra i rangona mō Taranga. Ko tētahi anō whakamārama i whakangaro atu te whānau Maui i a rātau i te wā i kitea e Maui a Pani e whakawhānau ana i āna tamariki. Tere tonu tana hoki ki te whakaatu ki ana tuakana. “...Ka mea, he mea whāngai tātau ki ngā parapara, paraheka a Pani.....”¹⁷⁷ Nā i runga i ngā mahi nanakia a Maui ki ōna kuia i whakamatea e ia, e tōna kuia i a Hine-nui-te-pō. He whakateka nōna ki te katoa o rātau ngā wāhine toa pupuri i ngā taonga o te ao. Nā koia te papa o āna mahi. Ko Hine-nui-te-pō te kaitiaki i te ara heke ki te Muriwai-hou, ki Rarohenga. Ki ētahi anō o ngā kaikauhau i ngā tikanga o te ao-Māori, koia kē ko Hine-nui-te-pō te mea i rarua e Tunaroa, mena koirā, ka raru ko te kaiwhakatakoto kōrero nā te mea, akene he Hine noa atu i rarua, e hara ko ia.

Ko ngā akoranga nui i puta atu i konei mō ngā wāhine, a e taea ana e rātau ngā wāhine te whakawhānau pēpē i roto i te wai. Me te manaaki anō hoki i aua pēpē, ko te āta rumaki ki te whenua, hei tipu mā ngā tāngata, hei tipu tangata rānei. Ka tipu ka tao ki te hapi, ka whakamaroke inā ka hākari te iwi. Ka tipu, ka rea, ka mōhio ki ngā tikanga. Ko te āhua nei kei a Taranga, Pani, Hine-nui-te-pō, me te maha anō o rātau

¹⁷⁷ Best, (1972: Vol 1; 826,830) Ko Pio o Ngati Awa, ko Tipihau o Ngai Tuhoe rāua ko Tamarau Waiari. Ngā kai kōrero mō Pani.

ngā wāhine toa e kī a nei i tēnei pūrakau ko ngā wāhine a Maui, kaore i te tino tika ki a mātau o te ao Māori. Koira rātau ngā hākui me ngā kōwhaea o Maui. Katoa rātau he kura wāhine toa, i a rātau katoa ngā pūmanawa nui o te ao Māori. I riro nā rātau i tuku atu ki a Maui aua pūmanawa kia tū atua, tangata mai hoki e ia ki te katoa o ngā ao. Nā runga i āna mahi tinihanga i whakamatea e ia e tōna hākui i a Hine-nui-te-pō. E kore e eke te wawata a tōna kōwhaea e Taranga mōna, nā te mea i hapa e Makea-tūtara, ōna karakia i te wā i tohia a Maui. Ēngari, te taha ki ngā wāhine kei te mau tonu aua tikanga i a rātau.

Hei tā ngā mōrehu wāhine tā Heni Sunderland, (1986) Kei ngā wāhine te kaha ki te tuku tikanga me te kōrerorero i ngā hītoria, purakau, pakiwaitara, waiata, me te katoa o ngā taonga kei a rātau e mau ana, he mea whāngai atu ki a rātau nā whakatipuranga.¹⁷⁸ Koira rātau ngā kaitiaki pupuri i ngā taonga, ara te tāhuhu kei ngā hākui o Maui, i a Mahuika mā. Nō muri noa mai ēnei hākui i a Papatuanuku mā. Ko ngā tirohanga nui ka whai i muri, ara ko ngā mana wahine kaitiaki kei a Te Muriwai-hou, ara ko te āta titiro ki ngā mahi a ngā kaitiaki wāhine kei Rarohenga, ko tēra ko te atawhai, ko te maemae aroha ki te hunga mate. Ko te mirimiri i ngā wairua kia mau ai te rongopati.

Ko te āta titiro anō ki ngā tikanga kei te Muriwai-hou.

¹⁷⁸ Binney, (1986:219), Te Kawa o muri, he pitopito kōrero nā Heni Sunderland.

E ai ki a Nepia Pōhuhu rātau ko Te Mātorohanga (1845),
 Ko te Muriwai-hou, koia tēna te ara heke atu ki Rarohēnga. E
 rite ana tēnei ara ki tēra i heke iho a Whiro ara ko te ara
 tāhekeroa. I tapaina tēnei ara ko te Muriwai-hou i te wā i
 takahurihia a Papa ki raro kia anga atu tōna titiro ki
 Rarohēnga. Ko te Muriwai -hou te ara whakaputa i a
 Whakaruaumoko i te wā ka takaoreore ia

i te kōpuku o tōna kōwhaea. Ko ētahi anō tikanga i kōrerotia
 e ngā Ruanuku mai te wānanga i Rāwheoro ki

Uawa, i a Rangiuia i a Mohi Ruatapu mā. (1836).

I hui ngā whare e rua o Te Rāwheoro o Te Wairarapa,
 tautohetia ētahi o ngā kaupapa akoako mai i te rangi ki te
 whenua ka heke ki Rarohēnga. Ko te āhua nei i whakaputaina
 ngā kōrero mō Te Muriwai-hou mai i ngā Ruanuku o Te
 Wairarapa. E kaha titiro ana rātau ki ngā tikanga kei ngā taha
 rua. Taha tane, taha wahine. Kawea haere mai e rātau ngā
 taha rua. E roa ngā whare nei e tautohe ana kia rātau mō ngā
 tikanga, te mutu ngā atu tautoko anō rātau i a rātau mō ētahi
 o ngā whakaritenga kōrero. Ko ētahi anō take i herea e rātau
 ki roto tonu i to rātau nā ake whare. Ki reira akoako ai ki a
 rātau na whakatipuranga.

Ko tētahi noa atu whakamārama. Ka mate te mea mate ka
 hoki ia i runga i tōna hau, i tōna hau ki tōna tataui, ki tōna
 tataui, a tae mai ki a tātau nei, kei te pēra tonu te āhua. Ka tae
 ki Hawaiki ka wehea, ka haere ētahi ki ngā rangi i whakaritea

mō rātau, ko tō rātau tatau i puta ai rātau ki waho o Hawaiki ko Te Rawhiti. Ka kake atu i te Ara-toi-huarewa koia tēnei ko te Ara-tiatia. Ko tētahi wehenga ka puta i te tatau ki te tonga, ko Tahekeroa tēnā te ara i heke ai ki Rarohēnga ki Te Muriwai-hou.¹⁷⁹ Me te mea nei ko Te Muriwai-hou te tipua kaitiaki i ngā wairua ki Rarohēnga.

Koia tēnei te mahi mā Te Muriwai-hou, rātau ko Hine-nui-te-pō mā. He manaaki i ngā wairua o te hunga mate.

Kia taea e rātau ngā rerenga ao.

Te Rāpopototanga i ngā kōrero mō te Muriwai-hou.

Ko ngā tāngata heke iho ki tēnei ao, ka hoki ake anō ki te Ao-turoa ara ko Hinu-tohu, ko Mataora, ko Taranga, ko Pani. Ko te iwi nō rātau ake tēnei kainga ko te iwi Parangeki. Koia rātau ngā wairua torotoro whanaunga, iwi noa atu rānei. Ko ētahi o rātau ka toromai rātau i te awatea, ko ētahi anō ka toromai i te ahiahi pō. Ko a rātau nā mahi he awhi kau i te wairua mate inā ka whakahokia ki te Hono-i-wairua tuku atu ai. Ka pōwhiritia aua wairua mate e te iwi wairua rangi e ngā Mareikura e te iwi Parangeki rānei. Mā tēna ka mōhiotia e te wairua mate kei te anga atu ia ki hea. Ka haere atu mā te Tatau-o-te-pō, mā te kainga o Hine-nui-te-po. Koia te hākui tuku atu i o rātau wairua ki ngā ao e tika ana mō rātau.

¹⁷⁹ Whatahoro, (1912:Pte 1; 17) Ko tētahi wehenga ka puta i te tatau ki te tonga, ko Taheke-roa te ara i heke ai ki Rarohēnga ki Te Muriwai-hou.

Mena ka tanumia te tūpāpaku ka anga atu tōna kanohi ki te uru ki te ara heke iho ki a Te Muriwai-hou. He maha rātau e anga atu ana ki te rāwhiti. Ki ngā ara-piki ara-heke a Tane ki te aratiatia koia te ara whānui a Tane.

Ko tētahi anō tikanga. Ka rere te wairua i runga tonu i tōna au mate ki te Reinga, ki te huinga o te Kahurangi.

Kei te Pou-marangai tēnei, atu i reira ka hoki ki te Hono-i-wairua, ki Hawaiki-nui, Hawaiki-roa, Hawaiki-pāmamao. Ka noho iho ki a te Muriwai-hou ki tōna nei ao tatari ai, ka noho mai ko ngā aparangi ki o rātau nā rangi ki reira tatari mai ai. Itiiti noa rātau ngā tūpāpaku ka hurihia ki a Parawera-nui ki te tonga. Ko te huihuinga o te rahi me te iti o rātau i takoto mai ki te kōpuku o to rātau hakui i a Papa-tua-nuku.

Ko ngā mana kura nui kei a Te Muriwai-hou, kei te mau i ētahi o ngā wāhine Māori o Te Ao-hurihuri. Ko tēna ko te ngāoko, te whārite, te apakura, te pōwhiri, te tipoko.

Ngā Pitopito kōrero mō ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori.

Ko te tirohanga nui kei tēnei tuhinga roa kei ngā tikanga aonga ake i ngā pūmanawa kei te ao wahine Māori.

Kei ngā āhuatanga o te toi o ngā mahi, te roi o ngā mata, te poi i ngā uri, te hoe i ngā tira, te koi o te hinengaro, te oi o te mauri, te kō o te reo, te ngoi o te wairua, me te kikokikotanga o te wahine.

Ko ngā wāhine i ingoatia ki tēna, ki tēna o ngā ao, koia rātau ngā wāhine rongonui o aua ao. *I whakaputaina e rātau ngā mana kura nui kei te ao wahine Māori.* Koira tēna ko te whakaaio i ngā whakatipuranga kei te Aoaronui

ka heke ki tēnei o tātau ao ki te Ao hurihuri, tae noa atu ki te Ao-hou.

I puta ēnei āhuatanga katoa mai i tēna, i tēna o ngā ao apaono. Ko ngā tino pūmanawa i puta ko ēnei i runga ake nei, mai i te kōpuku o te wahine. I te wā o Te Kore e takoto ana ngā muingota ki tōna tinana. I Te Pō i tipu i rea aua muingota ki tōna kōpuku ka puta a Io matua-te-kore rāua ko Papa-matua-te-kore, i heke iho i konei ki a

Papa-tua-nuku, kia Hine-ahu-one me te kāhui Hine, whai iho i a rātau ko te tangata.

I te wā o ngā mamaetanga nui o te wahine ki āna whakatipuranga, i tangi rātau inā ka puta te roi o ngā mata, i

whāngai e rātau a rātau tamariki ki te waiū, ka poia i konei aua whakatipuranga, i noho tahi rātau ki ō rātau na uri, ka kai tahi, ka moe tahi, ka mahi tahi, ka kōrero tahi. Koira te toi o ngā mahi i whakaputaina e rātau ki Te Māramatanga iti, Te Awatea, ki te Ao-turoa ki te katoa o ngā ao. Ko ngā hihiringa whakaaro e koi ai te hinengaro, e ngoi ai te wairua, e oi ai te mauri, e kō ai te reo, me te kikokikotanga o te wahine i puta anō i te katoa o ngā ao. Ahakoa puta te whakaaro mō te ao o Te Kore me āna tikanga whakawhīwhiwhi i te whakaaronui, i reira tonu ngā timatanga hou e mau ana i roto i te pūtakenga mai o ngā ira muingota. Nā runga i ēnei tikanga i hoe e rātau o rātau na tira a tae noatu ki te urunga te taka, ka tukuna atu ki tēra o rātau ki Te Muriwai hou. E taea ana te kī, ae! he mana kei ngā wāhine, i puta aua mana i ngā ao katoa.

Ko ngā tirohanga nui i puta mai i Te Kore anei e whai ake nei. Ko ēnei pitopito kōrero mō Te Kore he mea tautoko i ngā tirohanga o te ao tawhito ki taua āhuatanga kei a te whanaketanga. Ko tā Darwin (1856-1858-1859) i kitea ko ngā momo whakatipuranga i puta mai i ngā tumu, ko te āhua nei kei ngā ao katoa ēnei tikanga o te whanaketanga. Kei ngā tāhuhu o āna tuhinga kōrero, 'The Origin of the Species.' I tirohia e ia ki ngā hua rakau, putiputi i ngā kōritoritotanga kei te katoa o ngā kōtipu. Ko tāna i mātakitaki ai ko ngā tikanga kei a te tangata, me ngā tikanga kei ngā ao. Kei te ō whakaora mai i ngā atua, me te au whakaora kei a te tangata.

Ēhara i te mea kei te wā o ngā korekore anahe. Kei aua kōtipu anō ngā timatanga hou mō rātau. Ko te timatanga i puta i te wā, koira tēnei te mea nui i puta ki te ao. Ara kei ngā kōrero o rātau mā. ‘A tōna wā te mātauranga.’ Ēngari, kei ngā whakatipuranga a rakau mā ngā huarahi atu ki reira, koia tēnei ngā tikanga, te kitea, te rawea, e mōhiotia nei e rātau ngā iwi o te ao kōhatu. Kei konei anō ngā tikanga whakaū i te taha wahine ki tōna nui.

I a Te Matorohanga mā o Te Wairarapa, i puta a Io-matua-te-kore i taua wā anō i puta a Papa-matua-te-kore.

Koia tēna ko te wā o ngā Pō. I a rāua tahi ngā tikanga whakataata mai i ngā ao. Ko Io-matua-te-kore kei te taha wairua, ko Papa-matua-te-kore kei te taha kikokiko. I heke iho mai i a Io te mātauranga, i heke iho i a Papa te whakatinanatanga o aua mātauranga. Ko aua mātauranga i timata mai i ngā Pō-korekore ka heke ki ngā Pō whiwhia, Pō rawea ki Te Pō-tamaku, Te Pō-kakarauri, Te Pō-aoao-nui, Te Pō-uriuri, Te Pō-kerekere, Te Pō-tiwhatiwha. Koia ēnei ngā timatanga mai o ngā Pō. Ki ētahi anō o ngā kaikauhau i tipu ake ēnei Pō i roto i te kōpuku o Papa-tuanuku. Koia anō nei te wā i takaoreore ai a rāua nā tamariki ki te whakaputa i a rātau ki Te Ao-mārama. Mena he tika tēnei ka hoki anō tātau ki ngā tikanga mai i a Ranginui-a-tamaku rāua ko Papa-tuanuku. Ki te wā e awhi ana rāua i a rāua, e tata piri ana tō rāua noho. Mena koia tēnei ka titiro tātau ki ngā kōrero a Te

Rangihiroa mō te timatanga mai o te ao Māori. E ai ki a ia i timata mai i a Rangi rāua ko Papa. No muri noa mai i rongo ngā iwi mō Io-matua-te-kore.

I puta ngā kōrero mō Io-matua-te-kore mai i ngā kura koroiti, a Te Mātorohanga mā. Ko aua kura he kura kati ki te maha o te iwi. Ka noho ko ngā Ruanuku awhiorangi anahe ki aua kura akoako ai i ngā karakia mai i a Io-mata-ngaro, me te maha anō o ngā tikanga a Io e puta ai ōna ingoa maha. I a Tane anō hoki aua ingoa i te wā hoki mai ia i te Toi-o-ngā-rangi. Ko te pātai ka puta i konei ai ko Io te tuatahi, ko Tamanui-te-rā rānei, e kī a nei e te ao Māori ko Tane-nui-a-rangi? Ki te whakaaro Māori i puta tahi ai te wairua me te kikokikotanga a ngā tane me ngā wāhine i te wā kotahi. Mahi tahi ai rāua.

E ai ki ngā whakataua o ngā tipuna ki a rātau reanga, i tauritea e rātau ngā Pō ki te puku hapu o te wahine.¹⁸⁰

I te wā ka kukune inā ka rea te ira tangata, ka pupuke haere te kōpuku o te kōwhaea. Kei ngā tikanga katoa o te haputanga o te wahine ngā huarahi atu ki ngā tikanga whakaaō i ngā ao. Kei ngā kāwai i mua rarā ngā huarahi atu ki te Pō. Ko te pātai ka puta i konei, ae i noho ngā Pō ki waenga i a Papa rāua ko Rangi i te wā e noho tatapiri ana rāua ki a rāua? I timata mai rānei i te wā o Te Aoanui? Kei ngā hākui, hākoro o te kaituhi ētahi whakamārama mō ēnei tikanga.

¹⁸⁰ Best, (1976:81), I whakatauritea te ngaueue , te whē o Papa ki ngā wāhine puku hapu.

E takoto ana te pū, te weu, te more, te akaaka, ki tōna nei whenua, i te wā o Te Kore. I ahua taua whenua nā ka puta te whakatauki rarā. “ E kore e ngaro, he kākano i ruia mai i Rangiātea.” I piere-tū ngā kakano ki ngā ira ka kukune, ka rea, i pupuke, i ngāoko, i ngārue, i hihiri, i mahara, te apohanga, te apunga, te ngātata, i atamai, i te hā-ora, te kiita inā ka tihere mau i te ora.

Koia tēnei ētahi o ngā āhuetanga ka puta i te puku hapu. Koia hoki ngā mana-kura-nui kei te ao wahine Māori. Kei tōna haputanga ngā huarahi atu ki te āria o ngā ao. Kei kona anō ngā āhuetanga katoa mō ngā whakatipuranga ao. Takoto ana mai te tamaiti ki te kōpuku o tōna kōwhaea, ki roto i tōna whenua ki tōna whare-tangata, i roto i te wainui, i te pouri, e here ana ki ngā akaaka o te ora, koia tēna ko te aka mātua e kī a nei ko te iho. Ko te timatanga mai hoki o te whakatipu tamariki, ara i timata mai i te whakaaronui, i rumakihia te purapura, i te kākano ki te whenua o te wahine piere tū he ewe, piere tau he tamaiti.

Mena ka āta tirohia e tātau ngā whakakitenga nui i puta i a Ptolemy, Copernicus rātau ko Kepler mā, e tautohe ana rātau ki te porowhitatanga o te ao, e kore e whakapono ngā haahi o taua wā. ¹⁸¹ E mātua mohiotiana ēnei āhuetanga e o tātau tipuna mai rā anō, nā te mea e mātua mōhio ana rātau ki ngā timatanga hou o te ao tae noa mai ki tēnei wā ara kei te puku

¹⁸¹ Brittanica, (4th Printing 1993) The Great Books, Ngā whakakitenga nui ki a Copernicus, Kepler, Ptolemy, Galilaeo & Bacon.

hapu. Kia tātau ngā reanga me whakapakari i ngā hinengaro kia mōhio, kia mātau hoki ki aua tikanga.

Ara hoki ngā whakakitenga nui a Galilaeo, mō ngā whetu. Ki a ia he maha noa atu ngā whetu kāre anō kia kitea e rātau. I whakaarohia e ia me pēwhea te whakaatu ki ngā haahi, ki ana tauira hoki, i hangaia e ia he karu māataata, kia kitea e ia ngā whetu inā ka whakaatu ki ngā tauira me ngā pīhopa. I whakakāhoretia e rātau āna mahi ka ūkui atu i ngā mana pūkenga i runga i a ia. Ēngari wā tātau, i uru ki ngā akoako kei ngā kura koroiti mō ngā whetu e mātau ana te titiro ki te katoa o ngā whetu ahakoa ngā mea huna i mōhio rātau ngā Ruanuku ki aua whānau, i mōhio rātau ki ngā whakapapa o ia mea kei te rangi me te whenua heke iho rā ki a Te Muriwaihou.

Nā te mea i noho ā whānau a kura nei te maha o ngā iwi, i te ao Māori, māmā noa iho kia rātau te tiki atu i ngā taina me ngā tuakana, ka tuia ki ngā muka here kōrero kia tīna. Kore rawa e ngāro i a rātau ngā taurahere atu i a rātau.

I awhitia ngā puku hapu i te ao o te Māramatanga iti.

Ka mau tēnei āhuatanga ki ngā Pō here ai. Koiā tēnei te wā ka manaakihia te tinana o te wahine. Kei ngā rapunga nui i ngā kai hei oranga tinana, oranga wairua, oranga iwi. Ka puta atu i konei ko ngā marama e whiti ana me ngā whetu o te rangi. I te wā ka whānau mai taua tamaiti

ka tū tōna ake whetu hei kaitiaki mōna. Ko ētahi o aua whetu he wahine, atu i te wā ka whānau mai ia tae noa atu ki tōna matenga.

Nā runga i ēnei tikanga e āhua mōhio ana ngā tipuna ki ngā tikanga kawē e tēnei tamaiti i a ia. Ko ngā tirohanga ka kōrerotia e rātau mō taua tamaiti, he tamaiti taikaha, hūmarie, totohe, nanakia, whakateka, whakatoi, tere wheke, takariri, anuanu, pūremu, whakahāwea, whakahīhī, weriweri, ngākau māhaki, me te maha anō o aua āhukatanga. Ēngari, kei taua tamaiti te kukumenga roa o tētahi o aua āhukatanga kia noho mai e ia ki roto i te kikītanga ki te whakaputa i tōna nei nui, i te wā ka pakeke ka pakari ōna whakaaro.

Kei ngā wahine ngā tikanga hūneinei, he takariri, tangi aurere, he aue, he whakatenetene, mānukanuka, tumanako, whakapono, arohanui, me ēnā o runga ake nei. Ko ngā tipuna ka ki e toru ngā mea nui o te ao, ko te tūmanako, whakapono me te aroha, ko te mea nui o ēnei e toru ko te aroha. I mua koia tēnei te taonga tino whakahirahira i mau ai e te wahine. Na runga i tōna arohanui ki tana hoa tata anō ko ia. Ahakoa noho mai i roto i ngā tikanga punarua, ka mau i a rātau katoa te arohanui.

E taea ana e rātau ngā tipuna te whakatau mena he tamaiti koi te hinengaro, toa ki te whawhai, toa rānei ki te waha i ngā take a iwi, ngoi te wairua, mataara, māngere rānei, me te maha anō o ēnei āhukatanga. Hei te wā ka oho te mauriora o te

tamaiti, me te timatanga mai o te mōhio ki ōna pākeke, ki tona ūkaipō, koia tēna te wā kua kaha tana titiro ki tōna ao, i konei ka uru atu ki ngā tikanga whakaawatea i a ia.

Kei te awatea te mārohirohitanga o ngā whakatipuranga.

Ka kaha mōhio te tamaiti ko wai ia, ko wai hoki ōna kaitiaki. He aha anō hoki aua rawa ka taea e ia. He mōhio ki te reka me te kawa o ētahi mea. Mena ko tēnei te wā i whānau mai te tamaiti, wawe te mōhio ki te mahana o Tama-nui-te-ra. Uwhia tōna tinana ki ngā huruhuru a Punaweko rātau ko Hurumanu, ka whangaia ki ngā whakatipuranga a Rongomaraeroa rātau ko Waiū.

I a Haumietiketike. Ka whānagai anō ia ki ngā kai-a-te-kōrero, me ngā kai a Hine-moana mā. Ko ēnei manaakitanga nui ka puta anō hoki i Te Ao-tūroa, mai i o rātau kōwhaea.

Ko Te Ao-tūroa, te ao e noho nei tātau te tangata., me o tātau taina, tuakana. I puta atu a Hine-ahu-one i tēnei ao. Nā ēnei atua i ahu atu i a Hine-ahu-one hei kōwhaea ki ngā ira tangata. Nā ngā atua i ahu a Hine-ahu-one ki ngā one i Kurawaka. Ko te mahuna i ahua e Roiho, Roake, Haepuru me Haematua. Nā Uru-te-ngangana i tiki atu i ngā whatu mai i Wharekura koira ngā whatu o Tiwhaia rāua ko Te Aokapua, koia tēna te kōmā o ngā whatu. Ko ngā iwi, whēua nā Tūpaia, ko ngā uaua me ngā weu akaaka nā Tumatauenga rāua ko Te Akaaka-matua, ko te kōpuku me ngā terotero nā Rongomaraeroa, Turamarama-a-nuku, ko ngā tākihi me te

ate nā Tūmatahuki rāua ko Tūmata-rauiri, ko te manawa, te wai me te toto nā Io-te-waiora i haria mai e ngā Whatukura me ngā Mareikura, ko ngā pūkahukahu nā Tawhiri-mātea rāua ko Tukapua, ko te ārero me te korokoro nā Tangi-i-waho rāua ko Ruataumata, ko te ihu me ngā ngutu nā Rongomai-tū-waho rāua ko Tūmatakaka, ko te puta hikahika nā Rongowhakaata rāua ko Uepoto. nā Tiwhaia i kite i te timutimu, nā Mauhi i kukume ake te raho. Na Taiepa rāua ko Peketua i uwhia ki ngā huruhuru o Punaweko rāua ko Hurumanu hei tūpuni. Nā Te Ihorangi rāua ko Toro-i-waho te pae o te tiki me te waipipi, nā Te Ra-kura rāua ko Nganangana-a-rangi te puapua hei uwhinga mō tiki, nā Te Kuwata rāua ko Uruao te werewere, nā Tawhana rāua ko Uenuku-rangi te mokakati ki waenganui i a tiki rāua ko puapua. Nā Tane i whakamau atu i te maunene rāua ko wairutua ki te pito rā anō. I riro anō nā Tane te hāora i ora ai te mauri te ngoi rānei a Hine-ahu-one. I takutaku e Paia te tauparapara whakatō tamariki kia mōhio a Tane ki hea, mā hea hoki e purangi ai te ngākau ora ki roto i a Hine. E puta ai te whakatauki nei, “.....Tihere mauri ora ki te whai ao ki te ao mārama.....”¹⁸² Mena kāre te tangata e whakaputa i a ia ki te ao mārama e kore ia e ora. I runga i tēna, ka riro ia i runga i tōna au ki te Muriwai-hou ki Rarohēnga.

Ko te wāhanga ki te Muriwai-hou he ao anō tēnei i puta atu i ngā pō ki ngā pūrehurehutanga iho o te ao-mārama, ki te

¹⁸² Best (1976:125), Te ahu i te ira wahine.

awatea. Koia tēnei te ao e kī a nei ko Rarohenga. Kei raro tēnei ao i te ao-tūroa, kei roto kei waho hoki i a Papa-tuanuku kei te Uru, tōna ara heke.

Piki mai ra heke iho ngā wairua o te hunga mate mā taua ara. Ka puta aua wairua ki te hunga ora i te wā e moemoeā ana rātau, i ngā kūkūtanga a te tangata i te wā e oho ana rātau, i ngā ihiihitanga o te wairua i te wā e wehi ana rātau. Nā pā ēnei āhuatanga ki te tangata ora e taea ana ia ki te kōrero atu ki aua wairua. Ko ētahi e tohu ana ki te wairua mate, ko ētahi anō kei te whakaatū i te wairua ora. He maha ngā wāhine ka whai i ēnei tikanga hei tikanga tiaki tonu i a rātau. E kore taea e rātau ngā tikanga papaki, patu, pehi i te wairua o a rātau tamariki.

I tēnei wā kei te ao hurihuri, kua huri ngā mea katoa, kua tino taikaha ngā wahine, kua kaha aki i o rātau tamariki mokopuna ki te takahi i ngā tikanga kia ora ko rātau anahe. Kia ora ko o rātau wairua, kia kua e māharahara ki te hapu, ki te iwi, ki te whānau hoki. Ko te āhua nei kei ngā ngutu noa iho te kupu aroha kāre i te ū ki te whatu manawa. Ēngari i te timatanga mai o ngā ao i reira te katoa o ngā tikanga e takoto ana. Koia rātau ko ngā ao, koira rātau ngā wāhine tuatahi, ko to rātau tane ko Awatea.

Kei a rātau ngā wahine nga mana kura nui. I a rātau te kaha whakapono ki ēnei tikanga.

“.....Tihere mauri ora! Tihere mauri mate! Tihere ki te oi nuku! ki te oi Rangi! ki te oi i oti atu kōtou e hika mā e!.....i”

Ko ngā kupu whakahirahira.

Ao Ko ngā ao mārama o te awatea o te māramatanga, o te atatū, o te ahiahi, o te Pō.

Aoaonui Ko te ao whānui, whānui ake i Te Pō, i Te Kore, i Te Awatea, i Te Māramatanga iti, i te Ao-turoa, i Te Muriwaihou.

Aonga ake Ko te rā i muri mai i taua rā. I te ata a pōpō.
Ko te kōutu i ngā kai ka putu ki tahi utauta.

Ariā Ko te kitenga i te pūrehurehutanga mai o ngā ata.

Aro Ko mua tonu i te tangata, i te atua rānei, kei tōna aroaro (kanohi) ko Tiki ko Karihi rānei, ko te whakaaronui, ko te kore mōhio ki ētahi tikanga.

Au Ko te hau he hau ora, he hau mate rānei.

H

Hākui he kuia kaha whai mana.

Hākoro he koroua kaha whai mana.

Hangahanga te whakaputa i te ata o tētahi mea.

Hapu ko te pupuke i te kōpuku o te wahine i te wā ka noho mai te ewe ki tōna whare tangata.

I

I he kupu e tohu ana i te wā mua, kua oti nei te mahi i tētahi mea i mua noa atu, inātata rārei.

Inanahi, i te rā i mua atu o tēnei.

Inaianei i tēnei wā tonu.

K

Kahurangi he iwi wahine Māori koia rātau ngā puhi ariki.

Kō te tangi o te reo, he kupu tohu i te ingoa, i te wāhi.

Kura he nohoanga tahitanga a ngā taina me ngā tuakana. he rōpu, he whare akoako.

M

Mana kei ngā atua, kei ngā rangatira tēnei āhuetanga, he mea tuku mai i a rātau i roto i ngā whakapapa ki o rātau nā uri. He whakapakari i te hinengaro, i te tū hoki o te tangata ki tōna nei ao i runga tonu i āna nei mahi.

Mate ko te hemo, te māuiui, te tūtukinga waewae, te patu, te kati atu, te mau here.

Mauri ko te hāora me te waiora o te tangata e ora ai tōna wairua me tōna tinana.

N

Ngako te whakamōmona i te kōrero, te whakaū i te take,
ko te matū o te kōrero kei te mita o te reo. Te
whakawaiari i te hōhonutanga o te whakaaronui.

Ngoi he mauriohooho, e whakapakari ana i te wairua, i
te whakaaronui, te kikokikotanga o te tangata
me ōna tuakana, taina.

O

Ō he oropuare, he tū ingoa, he whakautu i te karanga,
atu i tētahi wāahi ki tētahi. O Rotorua ki Taupo.

He tohu i te maiangi o te tangata ki tōna nei ao.

Ko te iho tonu o te ngākau tangata.

Oi he tīwaha, he paru, he rui, he wiri, ko ngā mahi a tai,
te wā o te tamarikitanga o te tangata, kia tipu kia rea,
he kupu i whakamahia whānuitia i ngā karakia o te
ao kōhatu.

P

Pō he pouri, he pango, he mangu, he wā, te mamae, te
kainga i nōhia ngā wairua.

Pūmanawa takutaku, akoako, he mātua mōhio ki ētahi
tikanga. He tino maurtau ki āna mahi. He pū

mau ki ngā akoako i mau i a ia hei taonga .
 He mahi huna, he tohungatanga, he Ruanuku
 Ruahine.

R

Rā ko Tamanui-te-rā, koia tēnei te rā tuatahi aha rānei,
 ko te wā o te māramatanga nui, i mua mai i te
 rawhiti ki te ratō.

Rangi Ko te ao o runga e kōrerotia nei e ngā iwi mō nga
 Rangi-tūhaha, mō ngā aorangi, mō Ranginui-a-
 Tamaku, mō te Rangi e tū nei.

Ruahine he wahine pupuri i ngā taonga a hapu, a whānau,
 a iwi. He mea ako ki ngā tikanga mai i ngā kura
 koroiti, me ngā Wānanganui a iwi. He wahine
 kaha whai mana, he wahine rongonui, mauritau
 hoki ki āna mahi. Ruanuku he amorangi, amokapua rānei ki
 ngā iwi, ki te hapu, ki tana whānau.

T

Tama he uri tāne, tamaiti mātāmua

Tane he tamaiti nā Rangi rāua ko Papa. Te ira tane,
 Toitū he tino mārama ki āna mahi, e kore e ngaro i a ia ngā
 tikanga e pā ana ki aua mahi, he kaha ki te hiki ake i
 aua mahi. He tū tangata ki te ngaki i aua mahi.

Ko ngā whakapuakanga kaumātua;

1) Moihī Te Mātorohanga, Nepia Pōhuhu, Paratene Te Okawhare, ngā Ruanuku mai i te Whare Wānanga ki Te Wairarapa.(1836) I tuku kōrero ki a Te Whatahoro, (1912).

2) Rangiuia, te kai whakatakoto i te tātai, Tokipuanga te kai turuki, ko Mohio Ruatapu te kai-wetewete i ngā kōrero, rātau ko Pita Kapiti mā ngā kaituhi kōrero, o Te Whare Wānanga o Te Rāwheoro ki Tokomaru Bay i Uawa. (1836) Ko te whare tawhito i tū ki te rohe o Paikea ki Whāngarā.

3) Matikotai te kai tuku whakapapa ki a Nepia Pōhuhu, atu i ōna iwi, i a Ngati Hinepari, me Ngati-te-Aokino. (1830s)

4) Tutakangahau, o Ngai Pōtiki i Ruatahuna ki Maungapohatu. I te Honoi ko Mairerangi te whare, ko Whare ki Wānanga te tangata, I Pāpueru ko Rangihapainga te whare, ko Taokaki te tangata. Koia pea ngā kura Wānanga i nōhia e ētahi o rātau ngā Ruanuku o Ngai Tuhoe. Kei kona anō ētahi atu wānanga kāre i te mōhiotia e te kaituhi.

Paitini Tapeka, o Ngati Maru.

Tamarau Waiari, o Ngati Koura.

Rewi Rangiamio, o Ngati Manawa.

Hamiora Pio o Ngati Awa.

Hamiora Tikitū o Ngā Maihi o Te Teko.

23 Matiaha Tiramōrehu o Ngai Tahu (1849) i tuhia e ia ngā kāwai me ngā tikanga mai i ōna iwi mō te timatanga mai o te ao ka heke.

24 Tawa Poata (1843-1945), I puta i ngā kura koroiti o Te Ahomatariki a Rongomaituaho tama nā Paikea, kei Whangara tēnei kura, he akoako i ngā tikanga mo te Māramatanga iti.

25 Ko Parewhai Uenuku Pera Parehe i moe i a Hēnare Tūrangi o Rongowhakaata ki Tāmanuhiri. I noho ki te kura koroiti a Ira, koia tēna ko Te Wharau te ingoa i tū ki tātahi ki tua atu o ngā hiwi maunga i Pākarae. He kura Maire tēnei e akoako ana i ngā mahi hihiri a hinengaro, a mahara.

26 Hoera Tupara, i noho ki te kura koroiti ki Motuhora, ko Te Wānanga te ingoa, nā Tahu ngā akoako. He kura e whakaputa ana i ngā tikanga hiki ahi, ngā mate puta i te whānau Tahu, me ngā oranga nui ka puta.

27 Ko Waioeka Teketeke i moe i a Māhaki Paraone rāua ko Wi Pere o Rongowhakaata iwi i uru ki te wānanga i Maraehinahina i tū tēnei kura ki Turanganui-a-Kiwa ki Waerengahika. Koia tonu ko Kiwa te atua nui i kōrerotia e rātau i konei. Ko ngā akoako nui i puta mō ngā atua o te ao

Māori me ngā tikanga a Kiwa te atua o ngā atua kaitiaki i te moana-nui, he maha ngā akoako i puta mō ngā ngaru.

28 Honge Mita nō te kura koroiti o Rongomaiwahine ki Nukutaurua ki Te Māhia. He tangata i whānau mai i roto i te matapoporetanga o ngā karu, ēngari, i a ia te hihiringa o te whakaaronui. Ko ngā akoako nui i puta atu ko ngā karakia o te ao tawhito me i o te ao hou ki te haahi Ringatū.

29 Te Tāwhi Paraone i moe i a Wi Paati, nā Te Kooti Rikirangi Te Turuki i whāngai i tēnei o ana tamariki, i te wā e takahi ana rātau i te whenua, ki te parepare atu, ki te karo hoki i ngā hoia a Te Kāwanatanga. He mea whāngai ki ngā tikanga a Te Haahi Ringatū mai i te kawenata tawhito o Te Paipera Tapu me o te ao-tawhito o te Māori.

30 Te Tāwehi Wirihana i nōhia te whare Te Mana o Tūranga ki Te Whakatō, ki Manutuke. Heke iho mai tōna kāwai i ngā rangatira tonu o Ngai Tāmanuhiri. Ko tāna i kawē ai ko ngā kōrero tuku iho mai i ōna tipuna me i o Te Haahi Ringatū.

31 Taraipine Tūtaki o Ngā Pōtiki a Whakarau ki Te Waituhi, i moe i a Te Turuki Pere o Rongowhakaata tama nā Wi Pere. I tohua hei kuia pānui i ngā karaipiture i Te Haahi Mihinare. E mātau ana ki ngā waiata kōroua o tōna nei ao, o ōna nei iwi.

32 Meretene Te Rongo rāua ko tana tamahine a Te Paea Te Rongo Tamatea o Ngati Hine-hika, ki Te Reinga i te rohe o Te Wairoa. I puta i ngā kura koroiti a Hinekōrako. E mātau ana ki ngā huarahi koawaawa, reporepo, roto, moana hoki. Koia tēna ngā tikanga kohi kai mai i aua mātapuna horo kai. I akona āna tamariki ki aua mahi te rapu kai. Ko rātau ngā ringa mau i ngā whakatipuranga a Tangaroa, i a Rehua, i a Hine-moana, i a Hine-tupari-maunga.

Me kati atu i konei ēnei whakamārama mo tēnei wā.

Ko ngā whakairinga Kōrero.

Ngā Papa-kupu.

Biggs, Bruce (1966) English-Māori Dictionary

“Ka toa, ka rangona, ka tū i te ihu o te waka.”

He mau maharatanga ki a Hoani Retimana

Waititi Published by A.H. & A.W.Reed

Wellington, New Zealand.

Cleve, P. Mataira, K. Pere, R. (1977) Oxford Picture

Dictionary. He pukapuka kupu āhua Māori.

Ko ngā pikitia no Corrine Clarke rāua ko Roy

Burrows, ko te whakapākeha nā E.C.

Parnwell Oxford Press.

Ngata, H.M. (1993) English Māori Dictionary

Te Pou taki Kōrero Whanganui-a-Tara

Wellington.

Ryan, P.M. (1975-1990) The Revised Dictionary of

Modern Māori. Māori to English, English to

Māori. Heinemann Education.

Tregear, E. (1891) The Māori Comparative Dictionary.
Dictionary of Modern Polynesian Language.
 Lyon & Blair, Lambton Quay, Wellington
 New Zealand.

Williams, H.W.(1975) A Dictionary of the Māāori
Language. Seventh Edition Revised &
 augmented by the Advisory Committee on
 the teaching of the Māori Language.
 A.R.Shearer, Government Printer, Wellington
 New Zealand.

Tētahi anō Pūrongo:

Broughton, A.E. Reed,A.W. Karetu, T.S. (1963 - 1992)
Māori Proverbs. Printed by Creative Printing

Ngā Upoko me ngā Rārangi kei ngā Pukapuka Pūrongo.
Unpublished Theses.

Kirby, Dean (1992)Te Taiao, Te titiro a te Māori.
 He whakairo i ngā kōrero o Tuawhakarere kia
 puea ko ngā tirohanga a Te Māori ki tōna nei ao.
 Kei Te Whare Wānanga o Waikato e here ana.

Munn, Dan (1981) *Ngati Manu An Ethnohistorical Account* Looking at a Māori microcosm- Ngati Manu-& its past and present.
Kei te Whare Wānanga o Ākarana ki Tāmaki.

Ētahi anō Pūrongo:

Laurie, John, (1988) Tologa Bay.
A history of Uawa District, Tologa Bay School Centennial (1888-1988). Printed in Gisborne by The Gisborne Herald Co. Ltd. P.O.Box 1143 Gisborne.

Journals of the Polynesian Society.

Best Vol 13 :14 The Art of Warfare.
Conducted by the Māori of New Zealand, accounts of various outcomes, rites, superstition, pertaining to and practised by the ancient Māori.

Hare Hongi Vol 4 :126 Supplementary Notes & Comments
The Lords of the Forest. Rata, Rata-nui, Te Kura.

Early Samoan Voyages.

_____ Vol 16:109 A Māori Cosmogony
Ko ngā ingoa me ngā mahi a Io.

Kawharu Paora, Vol 20:68 Ngati Whatua Traditions.

Ngā whakapapa mai i a Te Hana rāua ko Rangi.

Ngā Pukapuka Taiawhiowhio Ao.

Alpers, A. (1977), Māori Myths & Tribal Legends.

Retold, Myths from Hawaiki & Traditions
of the Migration. Longman Paul Ltd., 182-190, Wainui Rd.,
Auckland, New Zealand.

Belneavis, H.K.H.(1930 Vol1) Te Wānanga.

A Review by H.K.H. Belneavis (Te Raumoa)
Secretary to the Board. Origin of the Board Native
Land Amendment, Native Land Claims Adjustment
Act, 1924 described as The Māori Purposes Fund.
Whitcombe & Tombs Ltd., Printer & Publishers,
Auckland, Christchurch, Dunedin, Wellington N.Z.

Best, E. (1972: Vol1) Tuhoe Children of the Mist.

New Plymouth, Board of Māori
Ethnological Research. A Polynesia Society
Publication by A.H.&A.W.Reed.

----- (1973) Some Aspects of Māori Myth & Religion.

Dominion Museum Monograph No. 1.

A.R.Shearer, Government Printer, Wellington,

New Zealand.

_____ (1973) Spiritual & Mental Concepts of the Māori.

Dominion Museum Monograph No. 2.

A.R.Shearer, Government Printer, Wellington,

New Zealand.

_____ (1975) The Whare Kohanga & its Lore.

Comprising data pertaining to Procreation,

Baptism, & Infant Betrothal, contributed by

members of the Ngati Kahungunu Tribe of the

North Island of New Zealand. A.R.Shearer, Government

Printer, Wellington, New Zealand.

_____ - (1976: Vol1) Māori Religion & Mythology

An account of the Cosmogony, Anthropogeny,

Religious Beliefs & Rites, Magic & Folk

Lore of the Māori Folk of New Zealand.

A.R.Shearer, Government Printer, Wellington, N.Z.

_____ (1982: Vol2) Māori Religion & Mythology.

An account of the Cosmogony, Anthropogeny,

Religious Beliefs & Rites, Magic & Folk Lore

of the Māori Folk of New Zealand.

P.D.Hasselberg, Government Printer Wellington,

_____ (1986) The Astonomical Knowledge of the Māori.

Genuine & Imperical, Including data concerning
their systems of Astrogeny, Astrolatry, and
Natural Astrology, with notes on certain other
Natural Phenomena.

Domion Museum Monograph No.3

V.R.Ward, Government Printer, Wellington,
New Zealand.

----- (1986) The Māori Division of Time.

Dominion Museum Monograph No. 4.

V.R.Ward, Government Printer, Wellington.
New Zealand.

Binney, Judith.(1987-90 reprint) Ngā Mōrehu.

The Survivors. Auckland Oxford University Press
Melbourne, Oxford, New York.

Binney, Judith, Bassett, J. Olssen, E. (1990) The People &
The Land. Te Tangata me te Whenua, an Illustrated

History of New Zealand 1820 - 1920.

Reprinted in 1993 & 1995. by Bredget Williams
Books Ltd., P.O.Box 11-294 Wellington, N.Z.

Bird, W.W. (1993 Vol.2) Te Wānanga

A Review of the Native Schools System, Published Quarterly, Registered for transmission as a Magazine. No 1.

Britannica (1952;1993) Great Books of the Western World.

No. 15. Ptolemy, the Almagest.

Copernicus, On the Revelation on the heavenly

Spheres. Kepler. Epitome of Copernican Astronomy; iv-v

The Harmonies of the World; v.

Robert P.Gwinn, Publisher, Encyclopaedia

Britannica, Inc. Chicago, Auckland, Geneva,

London, Madrid, Manila, Paris, Rome, Seoul,

Sydney, Tokyo, Toronto.

_____ (1952:reprint 1993) Great Books of the Western

World. No. 26. Galileo Galilei, Concerning the

two new sciences. His discovery of the

isochronism pendulum, and the manufacture

of the telescope. Printers & Publishers, Encyclopaedia

Britannica Inc, Chicago, Auckland, & others as above.

_____ (1952-1993) Great Books of the Western World.

No. 49. Darwin, The Origin of Species.

A Biographical Note & Historical Sketch of the variations under Nature, in the Natural Selection or the survival of the fittest. Printer & Publishers. Encyclopaedia Britannica, Chicago, Auckland & other.

Buck, P. (1982: reprint) The Coming of the Māori.

Wellington, Māori Purposes Fund Board.

Printed & Distributed by Whitcoulls Ltd.,

Christchurch.

Cowan, J. Pomare, M. (1987 rep) Legends of the Māori.

Mythology, Folk Tales & Poetry of the Māori.

Southern Reprints.

----- (1995), Tales of the Māori Coast.

Fishing, Trading, Hauraki, Kororāreka, Mahina.

Southern Reprints.

- -----(1977)-The Caltex Book of Māori Lore

Maori life and industry, Mythology Religion &

Sacred lore, Language & literature, War, Tangi.

Printed by Wright & Carman Ltd., Trentham.

Firth, R. (1972) Economics of the New Zealand Māori.
 Traditional & Contemporary Methods in Māori
 Economics. Ohaoha and its basic principles.
 Te Whanganui-a-Tara, Government Printers.

Grey, G. (1885) Polynesian Mythology & Ancient
 Traditional History of the New Zealand Race. second edition,
 English & Māori. Printed by H.Brett, Evening Star Office
 Shortland Street.

Kahukiwa, R (1995) Toi Wahine.
 Irwin, K The worlds of Māori Women
 Ramsden, I Te ihi, te wehi, te mana o ngā wāhine
 Māori. Published by Penguin Books. N.Z.Ltd.,
 Wairau Rd., Auckland 10

*Kahukiwa, R. Grace P. (1984) Wahine Toa.men of Māori
 Myth, Te Pō, Papatuanuku*
 Hine-ahu-one, Hine-titama, Taranga,
 Mahuika, Muriranga-whenua, Hine-nui-te-Pō
 Publisher, Williams Collins, Viking Pacific.
 Printed in Hong Kong.

King, M. Friedlander, M. (1992) Moko.
 Māori tattooing in the 20th Century.

Chisel tattooing.

Published by David Bateman Ltd., Golden Heights, 32-34 View Rd., Glenfield Auckland 34 New Zealand.

Ngata, A. Jones, P. Ngā Mōteatea.

Vol 1 1959, Vol 2 1961, Vol 3 1970.

Māori text by the Polynesian Society, Traditional Song Text. 1974 Facsimile edition, by A.W.Reed Ltd., Wellington.

35 edition reproduced by Auckland University Printing Service.

Orbell, M. (1995) Māori Myth & Legend the illustrated Encyclopaedia. In Māori belief every force & presence in the world is alive, and all are related descended from Rangi the sky and Papa the earth. Published by Canterbury University Press. University of Canterbury, Private Bag 4800 Christchurch 8001, New Zealand.

Orbell, M.(1991) Waiata.

Māori Songs in History, An Anthology Introduced & Translated by Margaret Orbell, Published by Reed Books a division of Octopus

Publishing Group (N.Z) Ltd., Rawene Rd.,
Birkenhead, Auckland.

Papakura, M. Te Awekotuku, N. (1991) Makereti.
Guide Maggie Papakura 1872-1930. The Old
Time Māori , with & introduction by Ngahuia
Te Awekotuku, New Women's Press, Auckland.

Reed, A.W. (1972-1994) Māori Myth & Legend.
The Creation, the coming of knowledge, the
coming of life, the coming of death & other legends
of the moon, tribal gods, animals & birds.
Published (N.Z.) Ltd., Rawene Rd.,
Birkenhead, Auckland Associated Companies.

Reedy, Anaru. (1993) Ngā Kōrero a MohiRuatapu.
Tohunga rongonui o Ngati Porou. The Writings of
Mohi Ruatapu, Translated & edited and annotated by
Anaru Reedy, Canterbury University Press.
University of Canterbury Private Bag 4800
Christchurch New Zealand.

Riria & Simmons, (1989) Māori Tattooing.
Tattooing around the world. The importance of

Tattooing. Māori tattooing and moko systems.
Published by The Bush Press in conjunction with
Beckett Publishing, Auckland.

Taylor, R. (1855) Te Ika a Maui.
New Zealand & its Inhabitants. Origin,
Manners, Customs, Mythology, Religion,
Rites, Proverbs, Fables, & Language of the
Natives. Facsimile Edition, Published in (1974)
by A.H.&A.W.Reed, Ltd., 182 Wakefield St.,
Wellington, New Zealand.

Whatahoro, H.T. (1912-1913) Te Kauwae-runga Things
Celestial. The Lore of the Whare -wānanga,
Teachings of the Māori College on Religion,
Cosmogony, & History. Translated by Percy
Smith. President of the Polonesian Society.
New Plymouth New Zealand, printed for the
Society by Thomas Avery.

Whatahoro, H.T. (1912-1913) Te Kauwae-raro, Things
Terrestrial. The Lore of the Whare-wānanga.
Teachings of the Māori College on their history
and migration, etc. Translated and annotated by

S.Percy Smith, President of the Polynesian Society, New Plymouth, New Zealand, printed for the Society by Thomas Avery.

van Ballekom, M. Harlow, R. (1987) Te Waiatatanga mai o Te Atua. South Island Traditions recorded by Matiaha Tiramorehu, edited by Manu van Ballekom and Ray Harlow Canterbury Māori Studies 4 Department of Māori University of Canterbury Christchurch. 1. New Zealand.

Williams, Bridget. (1990) The People of many Peaks. The Maori Biographies from the Dictionary of New Zealand Biography, Volume 1 1769 - 36 Bridget Williams Books Department of Internal Affairs.

Williams, Bridget. (1994) The Turbulent Years. The Maori Biographies from the Dictionary of New Zealand Biography, Volume 2 1870 37 Introduction by Claudia Orange. Bridget

Williams Books Department of Internal Affairs.

Willis, Roy. (1993) World Mythology.

Introduction to Myths, the Great theme of

Myth. A World Mythography.

Duncan, Baird, Publishers

Printed and bound in China by Imago.